



**LA COMÉDIE  
DE VALENCE**

CENTRE  
DRAMATIQUE  
NATIONAL  
DRÔME-ARDÈCHE

Place Charles-Huguenel  
26000 Valence fr.  
Billetterie : +33 (0)4 75 78 41 70  
contact@comediedevalence.com

LA COMÉDIE DE VALENCE SAISON 2011/2012



[www.comediedevalence.com](http://www.comediedevalence.com)

direction : Richard Brunel

# SAISON 2011/2012

---



VALENCE AGGLO  
Sud Rhône-Alpes

rhône-alpes



ardèche  
LE CONSEIL GENERAL

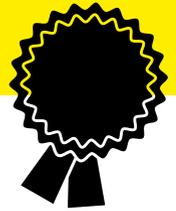


« Gagner autour de soi cette fraction  
du public prête à prendre les risques  
de la nouveauté.  
Cela fait beaucoup de monde,  
car l'audace est bien partagée.  
Mais il faut le savoir :  
le spectateur ici convié est appelé,  
lui aussi, à prendre part à une œuvre. »

Antoine Vitez

## AU PUBLIC

RICHARD BRUNEL



~~~~~

Citant Jean Vilar – « Tout public est l'artisan de son théâtre » – dans la brochure de ma première saison à la direction de la Comédie, j'affirmais un principe et en même temps je formais un vœu. Une année est passée durant laquelle vous avez manifesté votre enthousiasme, votre curiosité, votre désir de théâtre. L'engouement perceptible à la présentation de saison s'est confirmé dans les faits : jamais vous n'aviez été aussi nombreux à vous réunir autour des propositions de la Comédie. À Valence, dans son agglomération, en Drôme et en Ardèche, vous avez fait vôtre notre projet.

Même et peut-être surtout en temps de crise, économique et politique, un théâtre d'art peut donc être un point de ralliement. Le vérifier ici nous renforce pour balayer les préjugés et redire haut et fort que l'art et la culture sont essentiels à notre société. Car nous entrons dans une année éminemment politique et nous ne sommes pas certains que ces sujets soient une réelle préoccupation chez ceux qui sollicitent nos suffrages.

Un théâtre exigeant est un théâtre militant. Ici, artistes et spectateurs conjuguent leur présence. Ils tiennent l'œuvre d'art et le débat pour une alternative indispensable au buzz, à la polémique, à la production d'opinions formatées par des conseillers en communication à

destination d'auditeurs distraits. Mettre des mots sur le réel, l'amplifier, le questionner. C'est dans cet esprit (et avec préméditation !) que la saison suivra deux fils rouges : l'un intitulé « Justice », l'autre « Tribunes ».

*Les Criminels* de Ferdinand Bruckner, ma première création à la Comédie en tant que directeur ouvrira les débats sur la « Justice ». À cette occasion, nous accueillerons des journées d'étude « Théâtre et Justice », au cours desquelles nous aurons le plaisir d'entendre Robert Badinter. Tout au long de la saison, plusieurs spectacles de théâtre et de danse, français et étrangers, mettront cette thématique en jeu.

Le second fil rouge de notre programme, les « Tribunes », sera déroulé par le Collectif artistique et ses invités. Quatre rendez-vous pour faire entendre ou réentendre de grands discours qui ont marqué l'Histoire, quatre soirées de lectures-spectacles, quatre fêtes de la parole contemporaine, quatre tribunes partagées.

Ce programme a été pensé pour vous. Vous retrouverez des artistes que vous aimez et vous en découvrirez d'autres venus de toute l'Europe et au-delà. Nous vous attendons pour faire avec eux et avec vous, selon les mots d'Antoine Vitez, œuvre commune.

# SOMMAIRE



|                                                                             |       |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------|
| • Édito                                                                     | P. 03 |
| • Collectif artistique                                                      | P. 06 |
| • Collectif artistique / Les Tribunes                                       | P. 08 |
| • Itinérances                                                               | P. 10 |
| • À vous de jouer                                                           | P. 11 |
| • À théâtre ouvert                                                          | P. 12 |
| • Création et tournées                                                      | P. 14 |
| • <b>LES CRIMINELS</b> / Ferdinand Bruckner / Richard Brunel                | P. 18 |
| • COMA / Pierre Guyotat / Patrice Chéreau / Thierry Thieû Niang             | P. 20 |
| • L'HISTOIRE TERRIBLE (...) / Hélène Cixous / École Phare Ponleu Selpak     | P. 22 |
| • LES MAINS SALES / Jean-Paul Sartre / Guy Pierre Couleau                   | P. 24 |
| • BUCHETTINO / Chiara Guidi / Romeo Castellucci / Societas Raffaello Sanzio | P. 26 |
| • RÉCITS DE JUIN / Pippo Delbono                                            | P. 28 |
| • <b>TRIBUNE 1 – LA PAIX A SES CHANCES</b> / Collectif artistique           | P. 30 |
| • EN QUÊTE DE BONHEUR / Arnaud Meunier                                      | P. 32 |
| • OCTOPUS / Philippe Decouflé                                               | P. 34 |
| • <b>... DU PRINTEMPS</b> / Thierry Thieû Niang / Jean-Pierre Moulères      | P. 36 |
| • UN SOIR, UNE VILLE... / Daniel Keene / Didier Bezace                      | P. 38 |
| • INFLUENCES / Thierry Collet                                               | P. 40 |
| • 22H13 / Pierrick Sorin / Nicolas Sansier                                  | P. 42 |
| • ICI. / Jérôme Thomas / Markus Schmid / Pierre Bastien                     | P. 44 |
| • L'ORAL ET HARDI / Jean-Pierre Verheggen / Jacques Bonnaffé                | P. 46 |
| • TORI NO TOBU TAKASA / Michel Vinaver / Oriza Hirata / Arnaud Meunier      | P. 48 |
| • ALBERT HERRING / Benjamin Britten / Richard Brunel / Laurence Equilbey    | P. 50 |
| • 4.48 PSYCHOSE / Sarah Kane / Valérie Marinese                             | P. 52 |
| • MEINE FAIRE DAME / Christoph Marthaler                                    | P. 54 |
| • <b>LE CAS DRÔME-ARDÈCHE</b> / A.N.P.U.                                    | P. 56 |
| • PLEASE KILL ME / Mathieu Bauer / Sentimental bourreau                     | P. 58 |
| • URBIC ET ORBIK / Joris Mathieu / Compagnie Haut et Court                  | P. 60 |
| • <b>TRIBUNE 2 – EN UN MOT JE RÊVE</b> / Collectif artistique               | P. 62 |
| • GUANTANAMO / Frank Smith / Éric Vigner                                    | P. 64 |
| • COURTS-CIRCUITS / François Verret                                         | P. 66 |
| • MENSCHEL ET ROMANSKA / Hanokh Levin / Olivier Balazuc                     | P. 68 |
| • JUSTITIA / Jasmin Vardimon                                                | P. 70 |

# SOMMAIRE

|                                                                                 |        |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------|
| • LETTRE AU PÈRE / Franz Kafka / Jean-Yves Ruf / Jean-Quentin Châtelain         | P. 72  |
| • GNOSIS / Akram Khan Company                                                   | P. 74  |
| • ROMÉO ET JULIETTE / William Shakespeare / Olivier Py                          | P. 76  |
| • <b>TRIBUNE 3 – LA CULTURE C'EST LA RÈGLE (...)</b> / Collectif artistique     | P. 78  |
| • <b>UNE AUTRE HISTOIRE...</b> / Norah Krief / Frédéric Fresson / Pascal Collin | P. 80  |
| • COMMENT AI-JE PU TENIR LÀ-DEDANS ? / Stéphane Blanquet / Jean Lambert-wild    | P. 82  |
| • <b>LOULOU</b> / Matthieu Roy / L'Équipée                                      | P. 84  |
| • OCCUPE-TOI DU BÉBÉ / Dennis Kelly / Olivier Werner                            | P. 86  |
| • LES NÈGRES / Jean Genet / Emmanuel Daumas                                     | P. 88  |
| • <b>TRIBUNE 4 – UNE FEMME EST UNE FEMME</b> / Collectif artistique             | P. 90  |
| • DOPO LA BATTAGLIA / Pippo Delbono                                             | P. 92  |
| • TRAVERSE / Thomas Guerry / Camille Rocailloux / Cie Arcosm                    | P. 94  |
| • PAR LE BOUDU / Bonaventure Gacon                                              | P. 96  |
| • SALVES / Maguy Marin                                                          | P. 98  |
| • RICHARD II / William Shakespeare / Claus Peymann / Berliner Ensemble          | P. 100 |
| • BOXE BOXE / Mourad Merzouki / Cie Käfig / Quatuor Debussy                     | P. 102 |
| • UNE ÉTOILE POUR NOËL / Nasser Djemai / Natacha Diet                           | P. 104 |
| • FESTIVAL AMBIVALENCE(S)                                                       | P. 106 |
| • <b>UNE CHAMBRE EN VILLE, OPUS 2</b> / Collectif artistique                    | P. 108 |
| • <b>LE CASTELET DES SCRIPTOPHAGES</b> / Emilie Valantin                        | P. 110 |
| • <b>LE BAL D'EMMA</b> / Mariette Navarro / Caroline Guiela                     | P. 112 |
| • FENÊTRES AVEC VUE / La Coopérative d'écriture                                 | P. 114 |
| • <b>LES HORS-SCÈNE</b>                                                         | P. 116 |
| • Comédie pratique                                                              | P. 118 |
| • Agenda                                                                        | P. 126 |
| • Équipe                                                                        | P. 131 |
| • Partenaire                                                                    | P. 132 |
| • Formulaire d'abonnement                                                       | P. 133 |



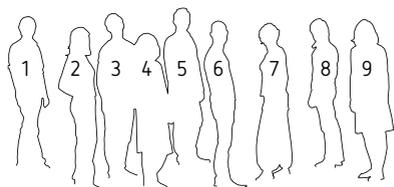
Légende : **CRÉATION**

# LE COLLECTIF ARTISTIQUE

# LE COLLECTIF ARTISTIQUE



© Jean-Louis Fernandez



- 1/ Lancelot Hamelin Auteur
- 2/ Angélique Clairand Comédienne, metteur en scène
- 3/ Éric Massé Comédien, metteur en scène
- 4/ Séverine Magois Traductrice
- 5/ Richard Brunel Comédien, metteur en scène
- 6/ Olivier Balazuc Comédien, auteur, metteur en scène
- 7/ Norah Krief Comédienne, chanteuse
- 8/ Thierry Thieû Niang Danseur, chorégraphe
- 9/ Catherine Ailloud-Nicolas Dramaturge, universitaire

Vous avez découvert les membres du Collectif artistique de la Comédie, il y a un an. Quatre femmes et quatre hommes – comédiens, metteurs en scène, auteurs, penseurs, pédagogues, artisans du plateau – qui ont pris part avec engagement, joie et inventivité, au projet artistique pour lequel j'ai été nommé.

Vous les avez rencontrés lors de débats et de discussions. Vous avez vu leurs spectacles. Vous avez fait partie des formations et des ateliers dans lesquels ils sont intervenus. Ils vous ont dirigés dans leurs créations partagées. Ils ont été présents, séparément, par petits groupes, tous ensemble pendant cette année.

Avec eux et l'équipe de la Comédie, s'est réfléchi et développé le théâtre que nous avons envie de vous montrer et de partager avec vous. S'est inventé ainsi, de jour en jour, singulièrement, un Collectif artistique vivant et vibrant.

Cette saison, vous pourrez les retrouver dans les projets qu'ils conduisent ou dans ceux auxquels ils participent : Norah Krief créera *Une autre histoire...* et Thierry Thieû Niang ... *du printemps*. Richard Brunel mettra en scène *Les Criminels*, avec Angélique Clairand comme comédienne et Catherine Ailloud-Nicolas comme dramaturge. Séverine Magois aura traduit *Un soir, une ville...* de Daniel Keene pour Didier Bezace et *4.48 Psychose* de Sarah Kane pour Valérie Marinese. Olivier Balazuc prendra le chemin de la Comédie

itinérante avec *Menschel et Romanska* et jouera dans la dernière création d'Olivier Py.

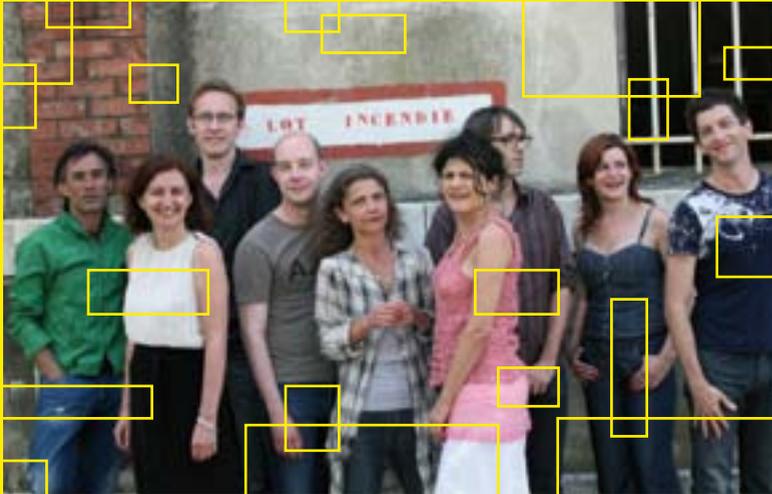
Éric Massé et ses esprits assiégés (*Macbeth* de Shakespeare et *Mythomanies urbaines* de Lancelot Hamelin), Thierry Thieû Niang et *La Nuit juste avant les forêts*, qu'il a mis en scène avec Patrice Chéreau, seront nos ambassadeurs en tournée.

Les membres du Collectif artistique s'uniront pour imaginer les *Tribunes*, concevoir *Une chambre en ville, opus 2*, et animer la seconde édition du festival *Ambivalence(s)*.



# LE COLLECTIF ARTISTIQUE

## LES TRIBUNES



PHOTOS: ©JEAN-LOUIS FERNANDEZ

# LE COLLECTIF ARTISTIQUE

## LES TRIBUNES

Qu'est-ce qu'un grand discours ? C'est la rencontre idéale entre une pensée, une conviction et le souffle d'une parole. C'est le témoignage de la confiance en des mots qui font agir. C'est un moment très particulier où l'orateur est intégralement au présent tout en ayant conscience de s'inscrire dans un temps historique. Quand il prononce le discours, tout compte : un ton particulier, une voix, un geste, un charisme. Incarnation, tout est là.

Le discours politique reste bien, avant tout, indissolublement lié à une personne qui, à un moment précis de l'Histoire, incarne quelque chose qui la dépasse. Une personne qui, pour de mystérieuses raisons, rend visible autre chose que son banal destin d'homme ou de femme, et qui permet à une foule de comprendre et de vivre cette dimension essentielle de la vie collective qu'est la politique. Les grands discours sont des marqueurs d'Histoire.

Réentendre de grands discours produit un plaisir particulier, apporte une bouffée d'intelligence et d'émotion. Nous voulons vous faire partager cela. Nous allons redire, relire, rejouer ces discours. Nous allons ciseler un écrin pour faire entendre leur brûlante actualité.

Nous allons donc imaginer des soirées de lectures-spectacles pleines de surprises, de poèmes, de chansons. Pour l'occasion, nous inviterons d'autres artistes complices à nous rejoindre. Des Tribunes pour rappeler malicieusement que le temps des discours est revenu.

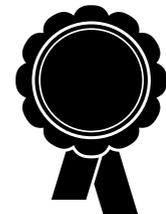


**TRIBUNE 1 -**  
LA PAIX A SES CHANCES  
18 nov. 2011 - P. 30

**TRIBUNE 2 -**  
EN UN MOT JE RÊVE  
28 jan. 2012 - P. 62

**TRIBUNE 3 -**  
LA CULTURE C'EST LA RÈGLE,  
L'ART C'EST L'EXCEPTION  
10 mar. 2012 - P. 78

**TRIBUNE 4 -**  
UNE FEMME EST UNE FEMME  
31 mar. 2012 - P. 90



# ITINÉRANCES



## UNE PRÉSENCE AU CŒUR DES TERRITOIRES

La Comédie de Valence, c'est un programme dans les trois théâtres de la ville mais c'est aussi une présence artistique active et vivante sur de nombreux territoires, donnant pleinement sens et réalité au label « Centre Dramatique National Drôme-Ardèche ».

*L'itinérance se renforce, s'élargit. L'itinérance unifie désormais toutes les actions recouvrant la même réalité : des spectacles vont à la rencontre des spectateurs dans des lieux éphémères. L'itinérance se décline en plusieurs propositions selon le projet et le territoire concernés :*

- Les **Voisins de passage**, au cœur des quartiers, s'adressent à des habitants qui ne peuvent ou n'osent pousser la porte d'un théâtre.
- Les **Hors-scène** présentent des formes théâtrales imaginées pour être jouées dans des lieux culturels.
- La **Comédie itinérante** s'invite dans des communes éloignées géographiquement.
- La **Comédie dans l'agglomération** complète les dispositifs déjà existants. Des représentations se déplaceront dans les onze communes de Valence Sud Agglo.

L'ensemble constitue une cartographie dynamique, témoignage de la rencontre perpétuellement réinventée entre des œuvres et un public.

Une même Comédie, un même projet, une même ligne artistique dans des territoires différents.

*L'itinérance se montre avec fierté. Désormais présentée dans la brochure de saison, elle affirme son identité et sa cohérence grâce à un tarif unique proposé pour l'ensemble de ses dispositifs. Elle s'offre plus largement à tous les spectateurs. Ainsi, ceux qui résident dans la Drôme provençale, dans la vallée de l'Eyrieux ou dans l'agglomération de Valence pourront voir un spectacle près de chez eux, se déplacer pour un autre, tout en continuant à fréquenter les trois théâtres valentinois. C'est sans doute cela qu'il nous faut inventer avec vous, la circulation du public pour accompagner la circulation des œuvres.*

- **EN QUÊTE DE BONHEUR**  
ARNAUD MEUNIER p. 32
- **L'ORAL ET HARDI**  
JACQUES BONNAFFÉ p. 46
- **MENSCHEL ET ROMANSKA**  
HANOKH LEVIN / OLIVIER BALAZUC p. 68
- **UNE ÉTOILE POUR NOËL**  
NASSER DJEMAÏ / NATACHA DIET p. 104
- **PAR LE BOUDU**  
BONAVENTURE GACON p. 96
- **HORS-SCÈNE 1**  
VALÉRIE MARINESE /  
CENTRE LES BAUMES p. 116
- **HORS-SCÈNE 2**  
CAROLINE GUIELA / L'ÉQUIPÉE p. 117

# À VOUS DE JOUER !



## UN DIALOGUE AVEC LE PUBLIC.

Le théâtre est un lieu de partage et de débat. Le public est au cœur du projet de la Comédie. Il s'agit de le rencontrer, de lui donner la parole. Un principe qui fédère toutes les actions organisées pour lui et avec lui : créations partagées, formations, et « à théâtre ouvert ».

## LES CRÉATIONS PARTAGÉES

invitent les spectateurs à participer au processus de création d'un artiste, à en devenir un partenaire privilégié, un acteur engagé. Vous serez donc sollicités pour participer à ces aventures. L'A.N.P.U. et Laurent Petit mèneront une enquête sur le terrain afin de pouvoir psychanalyser le cas Drôme-Ardèche ; Caroline Guiela investira une salle de bal de l'agglomération, multipliant les rencontres avec des amateurs ; Thierry Thieû Niang poursuivra son travail chorégraphique avec les seniors amateurs et Matthieu Roy en partenariat avec l'Équipée, créera un spectacle pour le jeune public impliquant des enfants de différents quartiers.

• **LE CAS DRÔME-ARDÈCHE**  
A.N.P.U. Page 56

• **LE BAL D'EMMA**  
MARIETTE NAVARRO /  
CAROLINE GUIELA  
Page 112

• **... DU PRINTEMPS**  
THIERRY THIEÛ NIANG / JEAN-PIERRE  
MOULÈRES Page 36

• **LOULOU**  
MATTHIEU ROY / L'ÉQUIPÉE Page 84

## AVIS DE RECHERCHE

Témoins, interprètes amateurs, intégrez ces créations partagées !

## LES FORMATIONS

Jouer pour s'essayer, jouer pour comprendre l'acte artistique, jouer pour être spectateur. Le lien entre les **Terrains de jeu** et la programmation de la Comédie se tisse plus étroitement cette année. Consultez le programme des formations sur la brochure spécifique qui leur est consacrée.

# À THÉÂTRE OUVERT

## LES RENDEZ-VOUS

La parole pour précéder ou suivre le spectacle. La discussion pour ouvrir l'imaginaire, continuer la réflexion. C'est toute l'ambition de ce programme de débats et de rencontres. Ces « hors-d'œuvre », qui se situent en dehors du spectacle mais le prolongent, se déclinent en plusieurs propositions.

### LES RÉPÉTITIONS PUBLIQUES

invitent à comprendre la nature du travail théâtral, la réalité du processus de création. Avec l'accord des artistes, nous ouvrons la porte des répétitions.

**Les Criminels** / sam. 17 sept. à 19h et mar. 04 oct. à 19h

**4.48 Psychose** / jeu. 05 janv. à 19h

**Loulou** / ven. 02 mars à 19h

**Une autre histoire...** /

mar. 06 mars à 19h

**Speed dating auteurs-marionnettes** /

mar. 17 et mer. 18 avr. en amont de la création du *Castelet des scriptophages*.

**Le Bal d'Emma** / lun. 14 mai à 19h

**Une chambre en ville, opus 2** / mer. 23 mai à 19h

### LES ENTRETIENS AVEC LES « GRANDS TÉMOINS »

font entendre les paroles fortes des personnalités importantes du théâtre et de la danse. De rencontre en rencontre, ils permettent de constituer une bibliothèque vivante que chaque spectateur pourra conserver précieusement en mémoire.

**Patrice Chéreau** / lun. 24 oct. 19h

**Pippo Delbono** / lun. 14 nov. 19h

**Christoph Marthaler** / dim. 15 janv. 19h

**Maguy Marin** / lun. 23 avr. 19h



### LES SOIRÉES « FOCUS » OU SOIRÉES THÉMATIQUES

créent un gros plan sur une problématique théâtrale ou une question de société. Ainsi, des rendez-vous, animés par Catherine Ailloud-Nicolas, seront consacrés au croisement du théâtre avec les autres arts : la vidéo, l'opéra. Ils adopteront parfois un format plus étendu. Ainsi, la thématique de la justice sera un des fils rouges de l'année. Grâce au partenariat avec l'antenne de Valence de l'Université Stendhal-Grenoble 3, des journées d'étude sur le thème de « Théâtre et Justice » seront ouvertes au public. Comment le théâtre représente-t-il des actes de justice et en particulier des procès ? À partir de quand le fait-il et pourquoi ? Parallèlement, comment peut-on définir une théâtralité de la justice ?

Un autre temps de réflexion sera organisé sous la forme d'une conférence de Charlotte Lacoste : « Comment devient-on bourreau ? Comment expliquer que dans les périodes sombres de l'Histoire, des hommes ordinaires se transforment en assassins ? »

# À THÉÂTRE OUVERT

## LES RENDEZ-VOUS

### SOIRÉES FOCUS :

#### Théâtre et opéra /

Présentation de *Albert Herring* (Richard Brunel et Laurence Equilbey) / sam. 07 janv. à 20h

#### Théâtre et vidéo /

Présentation de *Urbik et Orbik* (Joris Mathieu) / mar. 24 janv. à 18h30

### GRAND FORMAT :

#### Journées d'étude « Théâtre et Justice »

en partenariat avec l'antenne de Valence de l'Université Stendhal-Grenoble 3 / ven. 14 oct. (après-midi) à l'Université et sam. 15 oct. (matin) au Théâtre de la Ville.

#### Conférence de Robert Badinter /

ven. 14 oct. à 17h au Bel Image.

#### Prolongement : conférence de Charlotte

Lacoste à propos de son livre *Séductions du bourreau* / jeu. 26 janv. à 20h au Centre du Patrimoine Arménien.



### LES RENCONTRES

Avant et après les spectacles, elles permettent d'échanger avec l'équipe de création. Elles auront lieu à chaque fois que le thème de la justice sera questionné par les œuvres et accompagneront tous les spectacles pour le jeune public.

### AVANT LE SPECTACLE :

**Les Nègres** / mar. 27 mar. à 18h30

### APRÈS LE SPECTACLE :

SUR LE THÈME DE LA JUSTICE  
**Les Mains sales** / mar. 08 nov.  
**Ici** / mer. 04 janv.  
**Guantanamo** / jeu. 02 fév.

AUTOUR DES SPECTACLES JEUNE PUBLIC  
**Bucchettino** / mar. 15 nov.  
**Comment ai-je pu tenir là-dedans ?** / mer. 15 mar.  
**Traverse** / ven. 06 avr.



### DÉCOUVERTE DU PROGRAMME, DÉCOUVERTE DU THÉÂTRE

#### Du 1<sup>er</sup> au 17 sept. : des présentations de saison décentralisées

Des soirées au cœur des quartiers et communes de l'agglomération, pour partager avec l'équipe de la Comédie la saison 2011/2012.

Renseignements :

Julie Pradera / 04 75 78 41 71

#### Les 17 et 18 sept. : Journées Européennes du Patrimoine

La Comédie vous invite à des visites guidées théâtrales à 10h, 14h et 17h, à la découverte du théâtre et du spectacle en création. Une répétition publique des *Criminels* est prévue samedi 17 septembre à 19h dans le cadre de ces Journées.

# CRÉATIONS / TOURNÉES

## LES CRIMINELS

FERDINAND BRUCKNER / RICHARD BRUNEL  
11 > 19 oct. 2011 - Comédie de Valence  
02 > 06 nov. 2011 - Les Célestins,  
Théâtre de Lyon  
22 > 25 nov. 2011 - Comédie de  
Saint-Étienne  
01 et 02 déc. 2011 - Le Grand T, Nantes  
07 et 08 déc. 2011 - CDDB Théâtre de  
Lorient

## UNE AUTRE HISTOIRE...

NORAH KRIEF / FRÉDÉRIC FRESSON /  
PASCAL COLLIN  
12 > 16 mar. 2012 - Comédie de Valence

## LES TRIBUNES

COLLECTIF ARTISTIQUE DE LA COMÉDIE  
DE VALENCE  
TRIBUNE 1 - LA PAIX A SES CHANCES  
18 nov. 2011 - Comédie de Valence  
TRIBUNE 2 - EN UN MOT JE RÊVE  
28 jan. 2012 - Comédie de Valence  
TRIBUNE 3 - LA CULTURE C'EST LA RÈGLE,  
L'ART C'EST L'EXCEPTION  
10 mar. 2012 - Comédie de Valence  
TRIBUNE 4 - UNE FEMME EST  
UNE FEMME  
31 mar. 2012 - Comédie de Valence

## UNE CHAMBRE EN VILLE, OPUS 1

COLLECTIF ARTISTIQUE DE LA COMÉDIE DE  
VALENCE  
23 mar. 2012 - Espace culturel de  
Saint-Genis-Laval

## UNE CHAMBRE EN VILLE, OPUS 2

COLLECTIF ARTISTIQUE DE LA COMÉDIE DE  
VALENCE  
Juin 2012 - Festival *Ambivalence(s)* -  
Comédie de Valence

## ... DU PRINTEMPS

NIJNSKI / THIERRY THIEÛ NIANG /  
PATRICE CHÉREAU  
Avant-première  
14 et 15 juil. 2011 - Festival d'Avignon  
23 nov. 2011 - Festival international  
de danse de Cannes  
28 nov. 2011 - Comédie de Valence

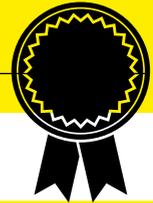
## COMA

PIERRE GUYOTAT / PATRICE CHÉREAU /  
THIERRY THIEÛ NIANG  
08 et 09 nov. 2011 - Théâtre  
les Tanneurs, Bruxelles

## LA NUIT JUSTE AVANT LES FORÊTS

BERNARD-MARIE KOLTÈS / PATRICE  
CHÉREAU / THIERRY THIEÛ NIANG  
11 > 13 jan. 2012 - Comédie de  
Saint-Étienne  
17 > 19 jan. 2012 - Théâtre national de  
Bordeaux en Aquitaine  
24 et 25 jan. 2012 - Comédie de Reims  
28 et 29 jan. 2012 - Le Grand T, Nantes  
02 et 03 fév. 2012 - Espace des Arts,  
Chalon-sur-Saône  
07 et 08 fév. 2012 - Le TAP de Poitiers  
15 et 16 fév. 2012 - Scène nationale  
d'Orléans  
22 > 24 fév. 2012 - Théâtre national  
de Nice  
01 et 02 mar. 2012 - CDDB Théâtre de  
Lorient  
09 > 17 mar. 2012 - Théâtre national  
populaire de Villeurbanne  
22 et 24 mar. 2012 - Teatre Lliure,  
Barcelone

# CRÉATIONS / TOURNÉES



## MACBETH

SHAKESPEARE / ÉRIC MASSÉ  
20 > 23 juil. 2011 - Festival L'Estivade,  
La Bâtie  
25 juil. 2011 - Contre-Plongées de l'Été,  
Clermont-Ferrand  
20 > 21 oct. 2011 - Théâtre  
Bourg-en-Bresse  
18 nov. 2011 - Scène nationale, Mâcon  
29 nov. 2011 - Dôme Théâtre d'Albertville

## MYTHOMANIES URBAINES

LANCELOT HAMELIN / ÉRIC MASSÉ  
28 sept. > 1<sup>er</sup> oct. 2011 - Comédie de  
Saint-Étienne

## MENSCHEL ET ROMANSKA

HANOKH LEVIN / OLIVIER BALAZUC  
20 > 24 fév. et 13 > 29 mar. 2012 -  
Comédie itinérante en Drôme-Ardèche

## 4.48 PSYCHOSE

SARAH KANE / VALÉRIE MARINESE  
09 > 13 jan. 2012 - Comédie de Valence  
12 > 24 mar. 2012 - Théâtre Les Ateliers,  
Lyon

## LOULOU

MATTHIEU ROY / L'ÉQUIPÉE  
20 > 31 mar. 2012 - Tournée dans  
l'agglomération de Valence

## LE BAL D'EMMA

MARIETTE NAVARRO / CAROLINE GUIELA  
01 > 06 juin 2012 -  
Festival *Ambivalence(s)*

## LE CASTELET DES SCRIPTOPHAGES

CIE ÉMILIE VALANTIN  
31 mai > 05 juin 2012 -  
Festival *Ambivalence(s)*

## ET AUSSI

### CORRESPONDANCE DE MARINA TSVETAÏEVA

NORAH KRIEF / RICHARD BRUNEL  
**CORRESPONDANCE D'OSSIP  
MAMDELSTAM**  
RICHARD BRUNEL / MURIEL MAYETTE  
Juil. 2011 - Festival de la correspondance  
de Grignan

### URBIK ET ORBIK coproduction

COMPAGNIE HAUT ET COURT /  
JORIS MATHIEU  
24 et 25 jan. 2012 - Comédie de Valence

### GUANTANAMO coproduction

FRANK SMITH / ÉRIC VIGNER  
31 janv. > 03 fév. 2012 - Comédie  
de Valence

### RE ORSO

MARCO STROPPA / ARRIGO BOITO /  
RICHARD BRUNEL  
19, 21 et 22 mai 2012 - Opéra Comique,  
Paris

### L'ÉLIXIR D'AMOUR

GAETANO DONIZETTI / RICHARD  
BRUNEL / JÉRÔME KALTENBACH  
04 et 06 nov. 2011 - Limoges

### LES NOCES DE FIGARO

WOLFGANG AMADEUS MOZART /  
RICHARD BRUNEL / JÉRÉMIE RHORER  
Juil. 2012 - Festival international d'art  
lyrique d'Aix-en-Provence



# SPECTACLES 2011 / 2012

---

# LES CRIMINELS

FERDINAND BRUCKNER /  
RICHARD BRUNEL



## Une mise en scène du crime et du châtement pour un théâtre saisissant de vérité

Un immeuble. Dans chaque appartement, dans chaque pièce, des mensonges ; des secrets soigneusement dissimulés. Les personnages jouent avec les lignes, flirtent avec la loi jusqu'au passage à l'acte qui fera d'eux des criminels. Bruckner a imaginé une machine théâtrale aussi rigoureusement construite que *La Vie mode d'emploi* de Perec et aussi implacable que *Fenêtre sur cour* de Hitchcock. Le spectateur est plongé dans la vie de ces personnages. Comme dans un film choral, il reconstitue avec jubilation le passé de chacun. Il assemble le puzzle de la petite société qui se présente, morcelée, devant lui. Et il assiste, impuissant, à l'écrasement des plus faibles et à la montée en puissance des vainqueurs, ceux qui ont su échapper à la justice.

Richard Brunel met en lumière les lignes de vie, les destins des personnages. Il s'attache à chacun d'eux, révélant les fractures et les béances de tous. La mise en scène crée habilement, comme au cinéma, des plans larges et des gros plans. Et comme au cinéma, elle interroge le rapport entre l'espace et le temps, entre le champ et le hors-champ. Un moment de théâtre fort. Un moment de théâtre essentiel pour penser le rapport entre justice et société.

Cette mise en scène sera la première étape du fil rouge sur la justice qui se construira au long de la saison, de spectacle en spectacle, de rencontre en rencontre, avec pour temps forts des journées d'étude réunissant universitaires et juristes, et la conférence de Robert Badinter.



Jeff Wall – *Insomnia* – 1994 – Transparency in lightbox – 172 x 213.5 © Courtesy of the artist

Texte Ferdinand Bruckner / Traduction Laurent Muhleisen / Mise en scène Richard Brunel / Avec Cécile Bournay, Angélique Clairand, François Font, Mathieu Genet, Sava Lolov, Murielle Colvez, Valérie Larroque, Damien Houssier, Claude Duparfait, Laurence Roy (distribution en cours) / Scénographie Anouk Dell'Aiera / Dramaturgie Catherine Ailloud-Nicolas / Costumes Benjamin Moreau / Lumière David Debrinay / Son Antoine Richard / Assistante à la mise en scène Caroline Guiela / Production Comédie de Valence, Centre dramatique national Drôme-Ardèche / Coproduction CDDB Théâtre de Lorient, Centre dramatique national ; La Comédie de Saint-Étienne

### THÉÂTRE

#### LE BEL IMAGE

11 > 19 OCT 2011, 20H00  
RELÂCHE LE DIMANCHE  
CRÉATION 2011

RÉPÉTITIONS PUBLIQUES  
SAM 17 SEPT, 19H00  
MAR 04 OCT, 19H00

### JOURNÉES D'ÉTUDE THÉÂTRE ET JUSTICE

VEN 14 OCT  
UNIVERSITÉ STENDHAL  
SAM 15 OCT  
THÉÂTRE DE LA VILLE

CONFÉRENCE DE ROBERT BADINTER  
THÈME : THÉÂTRE ET JUSTICE  
VEN 14 OCT, 17H00  
LE BEL IMAGE

# COMA

PIERRE GUYOTAT / PATRICE CHÉREAU /  
THIERRY THIEÛ NIANG



## Dirigé par Thierry Thieû Niang, Patrice Chéreau sublime à la scène un texte fulgurant de Pierre Guyotat

Pierre Guyotat, esprit contestataire et écrivain engagé, a suscité de nombreuses polémiques et censures. Michel Foucault avait déclaré au sujet de *Tombeau pour cinq cent mille soldats* : « Vous avez écrit là un des livres fondamentaux de notre époque. » En 2006, il publie son roman autobiographique *Coma*, auquel Patrice Chéreau, dirigé par Thierry Thieû Niang, donne voix et corps. Les douloureuses paroles de Pierre Guyotat racontent la mort et la dépression, le besoin éperdu d'expression et la pulsion suicidaire, mais également la puissance des sens et la nécessité de vivre, qui se révèlent plus fortes que ce « coma » intellectuel et physique dont il a été victime.

Le problème de la création artistique, cri désespéré et seul remède à cette nécessité pressante d'exister en tant que verbe et corps, et son pouvoir

cathartique sont l'axe principal de ce voyage autobiographique.

« Avec *Coma*, de Pierre Guyotat, mis en scène par Thierry Thieû Niang, Chéreau fournit l'entière mesure de son implication d'interprète. (...) Il témoigne d'une empathie rare avec le sujet, en une espèce de tremblement de tout l'être épousant la cause douloureuse et souveraine de celui qui écrit, au plus profond du dénuement absolu, en même temps qu'au zénith dans sa royauté d'écriture. À ce texte limite, comme arraché à toutes les fibres du corps, Patrice Chéreau, tout en nerfs et muscles tendus, insuffle une vie triomphante et pathétique. »

Jean-Pierre Léonardini, *L'Humanité*



© Pascal Victor

THÉÂTRE

LE BEL IMAGE

MER 26 OCT 2011, 20H00

DURÉE / 1H20



Accessible

GRAND TÉMOIN /

Patrice Chéreau et Thierry Thieû Niang

LUN 24 OCT 2011, 19H00

Texte Pierre Guyotat (éditions Mercure de France) / Jeu Patrice Chéreau / Mise en scène Thierry Thieû Niang / *Coma* a été créé le 13 avril 2008 à l'occasion du Prix Europe pour le Théâtre à Thessalonique

# L'HISTOIRE TERRIBLE MAIS INACHEVÉE DE NORODOM SIHANOUK, ROI DU CAMBODGE

HÉLÈNE CIXOUS / GEORGES BIGOT ET DELPHINE COTTU / ÉCOLE PHARE PONLEU SELPAK

La recréation avec des acteurs et musiciens cambodgiens du drame mis en scène par Ariane Mnouchkine, chant d'amour pour le peuple khmer

Le prince Sihanouk, « l'insubmersible », principale figure de la vie politique cambodgienne au XX<sup>e</sup> siècle, vit sur la Terre comme sur une scène. Il prend le monde entier à partie, se montre tel qu'il est, et montre les autres tels qu'ils sont. Il a fait sienne la maxime shakespearienne : « Le monde entier est un théâtre. » Personnage hors du commun, poète, musicien, romancier, cinéaste, le Roi-Père aux neuf vies incarne le destin chaotique de son pays, des années d'insouciance aux heures les plus sombres.

La création en khmer, et par des Cambodgiens, de *L'Histoire terrible mais inachevée de Norodom Sihanouk, roi du Cambodge* d'Hélène Cixous était un rêve peut-être déjà secrètement formulé par Ariane Mnouchkine en 1985, lorsqu'elle le créait en français à Paris, au Théâtre

du Soleil. La pièce traduite, elle va le réaliser en partant en janvier 2008 à la rencontre des artistes de l'École du Phare Ponleu Selpak de Battambang, une école d'art d'exception visant à favoriser l'expression des enfants pour dépasser les traumatismes de la guerre et de la vie en camps. Une certaine mémoire peut-elle empêcher l'histoire de se répéter ? Avec ces jeunes circassiens et musiciens au talent inouï, Ariane Mnouchkine ainsi que Georges Bigot et Delphine Cottu vont travailler à une recréation dont la beauté d'évocation et la puissance de vérité sont avivées par les enjeux liés à la mémoire des événements que le texte relate. Une réappropriation de ce drame poétique et historique qui sonne comme un chant d'amour pour le peuple khmer.



© Everest Canto de Montserrat

THÉÂTRE V.O. khmer surtitré

LE BEL IMAGE

SAM 05 NOV 2011, 20H00

DURÉE / 3H00

Recréation en khmer d'après la mise en scène d'Ariane Mnouchkine (1985) / Texte Hélène Cixous / Traduction Ang Chouléan / Mise en scène Georges Bigot et Delphine Cottu / Interprète Rotha Moeng / Direction linguistique Ashley Thompson / Avec 25 acteurs et 4 musiciens de l'École des Arts Phare Ponleu Selpak / Décors Everest Canto de Montserrat / Costumes Marie-Hélène Bouvet, d'après les costumes originaux / Assistante mise en scène Sophie Piollet / Avec le soutien de la Région Rhône-Alpes, du Ministère de la Culture et de la Communication et de l'Institut Français / Une coproduction Théâtre du Soleil et Festival Sens Interdits - Célestins Théâtre de Lyon / En coréalisation avec l'École des Arts Phare Ponleu Selpak Spectacle présenté dans le cadre du Festival international de théâtre Sens Interdits - Célestins, Théâtre de Lyon - Lyon & Rhône-Alpes - du 21 octobre au 9 novembre 2011

# LES MAINS SALES

JEAN-PAUL SARTRE /  
GUY PIERRE COULEAU



Sur la trame tendue d'un film noir,  
une version sobre et puissante  
d'une des premières pièces politiques modernes

L'Histoire est-elle plus juste que les Hommes ? 1945. Hugo Barine, jeune militant communiste d'origine bourgeoise, vient de sortir de prison pour être évalué, afin de déterminer s'il est ou non « récupérable ». Retour en arrière : deux ans plus tôt, il a assassiné sur ordre Hoederer, l'un des leaders charismatiques du Parti, soupçonné de pactiser avec les forces réactionnaires. Introduit auprès de sa cible en tant que secrétaire particulier, il est sur le point de se laisser convaincre par cet adepte de la realpolitik dont le pragmatisme n'est pas loin, parfois, de rimer avec cynisme. Pourtant, ironiquement, c'est une trahison d'ordre privé qui pousse Hugo l'idéaliste à passer à l'acte... à son tour, il aura les mains sales.

Écrite en pleine guerre froide, *Les Mains sales* nous plonge dans le dilemme du compromis politique face à l'idéal révolutionnaire. La fin justifie-t-elle les moyens ? « *Le théâtre n'est fait ni pour la démonstration ni pour les solutions, il se nourrit de questions et de problèmes* », estimait Sartre. La pièce, dont les critiques saluent à sa création la violence sèche et sarcastique, invente une écriture et une tension dramatique totalement nouvelles, avec une construction en flash-back qui bouscule toutes les notions de temps du théâtre classique. Sur la trame tendue d'un film noir, Guy Pierre Couleau et sa troupe impriment un rythme puissant à ce « thriller » politique haletant : un combat entre le cœur et la raison, la vérité et le mensonge, bondissant du drame à la comédie jusqu'au coup de théâtre final.



© Grégory Brandel

## THÉÂTRE

### LE BEL IMAGE

08 & 09 NOV 2011, 20H00  
DURÉE / 2H30

RENCONTRE APRÈS SPECTACLE  
MAR 08 NOV

Texte Jean-Paul Sartre / Mise en scène Guy Pierre Couleau / Avec Flore Lefebvre des Noëttes, Anne Le Guernec, Serge Tranvouez, Xavier Chevereau, Michel Fouquet, François Kergourlay, Olivier Peigné, Nils Ohlund, Stéphane Russel / Dramaturgie Guillaume Clayssen / Scénographie Raymond Sarti / Costumes Laurianne Scimemi / Création lumière Laurent Schneegans / Création musicale Philippe Miller / Création vidéo Michel Fouquet / Production Comédie de l'Est, Centre dramatique régional d'Alsace / Coproduction Cie des Lumières & des Ombres ; Le Théâtre, Scène nationale d'Angoulême ; La passerelle, Scène nationale de Gap / Avec le soutien de la DRAC et la Région Poitou-Charentes, du Conseil Général de la Charente et de la SPEDIDAM

# BUCHETTINO

CHIARA GUIDI / ROMEO CASTELLUCCI /  
SOCIETAS RAFFAELLO SANZIO

Une magnifique fable acoustique pour jeunes spectateurs, sur les traces du Petit Poucet

Buchettino, c'est le nom du Petit Poucet dans une vieille version italienne du fameux conte retranscrit en France par Charles Perrault. Sept frères d'une famille de bûcherons tellement pauvre que les parents tentent de les semer dans la forêt pour ne pas les voir mourir de faim sont sauvés par le plus petit d'entre eux, marmot malingre et effacé au point d'être pris pour un niais, mais qui sait observer et écouter. Tout le monde connaît cette histoire riche de symboles, pourtant on l'entend ici comme pour la première fois. Immergés dans le décor – un dortoir de bois tout craquant comme une cale de navire –, les jeunes spectateurs sont installés chacun dans un petit lit. Bien à l'abri sous la couette, ils tendent l'oreille, dans une pénombre propice à l'imagination. Sous l'unique

loupiote, la conteuse ouvre son grand livre rouge et les emporte dans les forêts les plus menaçantes, pour incarner avec la même véracité les sept petits garçons du bûcheron ou la femme de l'ogre. À l'extérieur, au-delà des mots, l'histoire se déchaîne dans une tempête de sons et de bruits que l'on entend venir de tous les côtés de la chambre soudain transformée en vaste caisse de résonance. Présence vitale et concrète des matières, du mouvement, de la chair, des éléments sonores et visuels : ce *Petit Poucet* rare et intense est emblématique des « déflagrations sensorielles » inventées par la célèbre compagnie italienne de Romeo Castellucci, la Societas Raffaello Sanzio, que nous accueillons pour la première fois à Valence.



© SRS (Societas Raffaello Sanzio)

## THÉÂTRE

### LE BEL IMAGE

MAR 15, JEU 17 & VEN 18 NOV, 18H00

MER 16 NOV, 10H00 & 18H00

SAM 19 NOV, 14H00 & 18H00

DURÉE / 1H00

RENCONTRE APRÈS SPECTACLE  
MAR 15 NOV

D'après *Le Petit Poucet* de Charles Perrault / Adaptation du texte Claudia Castellucci / Mise en scène Chiara Guidi / Scène et décor sonore Romeo Castellucci / Narratrice Silvia Pasello / Bruitage Federico Lepri, Carmen Castellucci / Machiniste et mise en scène sonore Paolo Baldini / Accessoiriste Gemma Putzolu / Administration Gilda Biasini, Cosetta Nicolini / Production Societas Raffaello Sanzio / En collaboration avec le Teatro Bonci de Cesena

# RÉCITS DE JUIN

PIPPO DELBONO

Seul en scène, entre conférence et confidence, Pippo Delbono nous entraîne sur son chemin de vie

Pippo Delbono aime les nuits de juin parce que, dans le ciel de sa Ligurie natale, elles annonçaient l'arrivée des lucioles. Et il a composé ces *Racconti di giugno* parce qu'un jour on lui a demandé s'il avait des choses à dire sur l'amour... À mi-chemin entre conférence et confidence, seul sur le plateau, l'acteur et metteur en scène italien nous livre une vie qui ressemble à un long torrent turbulent, avec la mort en plein dedans et la maladie en travers. Entre silences éloquentes et un dire cru parfois improvisé, il passe de l'anecdote à l'allégorie, nous offrant des moments de grande émotion et de pure hilarité. Il nous joue des fragments de ses pièces – *Urlo, Le Temps des assassins, La Rabbia, Henri V...* –, évoque Sarah Kane ou Pasolini, part dans des accès de fureur poétique. Il parle de lui,

avec sincérité, mais surtout de ceux qu'il a rencontrés, aimés, sauvés de l'enfermement souvent, de l'enfer parfois : ses complices de création, famille iconoclaste de comédiens et d'hommes cabossés croisés dans la dérive, avec qui il invente et fait vivre un théâtre de la différence et du partage.

« *Tel un funambule, Pippo Delbono marche sur le fil de ses pensées, évoque cette mémoire physique de la blessure qui fonde ses spectacles et se redéploie à travers une écriture de scène poétique, élaborée à partir des corps. (...) Et ces Récits de juin confortent la vérité du créateur et de l'acteur sans masque, dans un bouleversant moment d'abandon à la scène.* »

Irène Filiberti, Festival d'Avignon 2006



© Jean-Louis Fernandez

## THÉÂTRE

### LA FABRIQUE

15 >19 NOV 2011, 20H00

DURÉE / 1H35

### GRAND TÉMOIN /

Pippo Delbono

LUN 14 NOV, 19H00

Retrouvez Pippo Delbono dans *Dopo la battaglia* le 3 avril 2012. Voir p.92

Conception Pippo Delbono / Avec Pippo Delbono / Son Pepe Robledo / Production Compagnia Pippo Delbono / Organisation Christian Leblanc

# TRIBUNE 1 / LA PAIX A SES CHANCES

CRÉATION

JEAN JAURÈS, YIZHAK RABIN,  
AHMED CHAH MASSOUD...

LE COLLECTIF ARTISTIQUE  
ET UN INVITÉ SURPRISE

La paix a-t-elle ses chances ?  
Un discours a-t-il jamais empêché une guerre, lorsque la machine belliqueuse est engagée ? La parole vole, elle ne pèse rien, un fétu... Ceux qui croient aux chances de la paix sont têtus : à chaque fois que la guerre a revêtu les armes, des hommes prennent la parole. Quel poids a la parole, face à la guerre ? Des discours emblématiques, des hommes les prononcent, et dans les semaines suivantes, ou quelques jours ou quelques minutes après s'être tus, on les tue. Jean Jaurès : assassiné le 31 juillet 1914, à Paris. Yitzhak Rabin : assassiné le 4 novembre 1995, à Tel Aviv. Ahmed Chah Massoud : assassiné le 9 septembre 2001, à Khwadja Bahaouddin,

Afghanistan... S'y est-on trompé : celui qui n'est pas abattu, tu le tues... Malchance de la paix ? Quel poids, pourtant, cette légèreté... La parole courbatue se relève... Et de sa légèreté, elle pèse... Écoute, la parole est reprise. Elle dit encore, à nouveau : la paix a ses chances.

« Tant qu'il n'y avait aucune chance pour la paix, j'ai combattu. Je crois qu'aujourd'hui, il existe une chance pour la paix, une grande chance. Nous devons en profiter, pour tous ceux qui sont présents ici, et pour tous ceux qui sont absents, et ils sont nombreux. »

Yitzhak Rabin (1995)



**THÉÂTRE**  
THÉÂTRE DE LA VILLE  
VEN 18 NOV 2011, 20H00  
DURÉE / 1H00

 Accessible

# EN QUÊTE DE BONHEUR

ARNAUD MEUNIER

Un instantané poétique salubre, drôle et irrévérencieux, à la recherche du bonheur perdu

« *Le bonheur, on nous le promet, on nous le vend, on nous le dissèque, on nous l'exhibe, partout, à toute heure, à toutes les sauces. Pas une journée sans que je ne trouve ce mot dans un titre d'émission ou dans la bouche d'un présentateur, sans que je ne le lise dans un titre de magazine ou que je ne le voie étalé sur des affiches publicitaires. Alors j'ai eu envie, dans une forme à la fois poétique et musicale, d'inventer un voyage à travers les siècles et les langues pour prendre une heure à réfléchir collectivement, de façon ludique et profonde, à ce que ça peut bien être au fond que le bonheur... pour le reconsidérer, le re-désirer ou l'abandonner, pourquoi pas ?* »

Arnaud Meunier

Le bonheur, c'est quoi au juste ? Un questionnement fondamental qui taraudait déjà Épicure il y a 2300 ans, et toujours une idée neuve, aujourd'hui quelque peu galvaudée. Dans cet oratorio, Arnaud Meunier, jeune directeur de la Comédie de Saint-Étienne, ébranle les certitudes et fait tomber les masques avec humour. On y entend Gide, Voltaire, Baudelaire, un journaliste du *Courrier international*, Michaux, Prévert, *Le Petit Robert*, Houellebecq, Lydie Salvayre, J.-J. Rousseau ou Cioran dialoguer dans un montage fin et ludique qui prend un malin plaisir à brouiller les pistes du temps et des époques. Sous une forme chorale, entre trois comédiens drôles et naturels et le violon magique de Régis Huby, Arnaud Meunier mène une enquête pétillante d'intelligence, irrévérencieuse et salubre.



© Pierre Étienne Vibert

## THÉÂTRE

COMÉDIE ITINÉRANTE, 23 NOV > 8 DÉC 2011, 20H00

COMÉDIE DANS L'AGGLOMÉRATION 12 & 13 DÉC 2011, 20H00

ST-MARCEL-LÈS-VALENCE, ESPACE LIBERTÉ

DURÉE / 1H00

Mise en scène Arnaud Meunier assisté d'Elsa Imbert / Avec le musicien Régis Huby / Et les comédiens Loïc Leroux, Nathalie Matter, Stéphane Piveteau / Musique Régis Huby / Lumières Romuald Lesné / Costumes Olivia Comte / Administration Karine Branchelot / Production la Comédie de Saint-Étienne, Centre dramatique national / Coproduction Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines, Scène nationale / Avec le soutien financier du Conseil Général de Seine-Saint-Denis et de la C.C.A.S. / Remerciements à la Comédie de Reims, Centre dramatique national

# OCTOPUS

Extraits du Catalogue : jalousie, shiva pas, hélas tique, boîte noire, squelettes, l'argothique, talons aiguilles, boléro... et autres poèmes chorégraphiques

PHILIPPE DECOUFLÉ

## Un grand spectacle de charme et un divertissement populaire de haut vol

Philippe Decouflé, enfant terrible de la jeune danse française, nourri à la bande dessinée et à l'imaginaire du cirque et du music-hall, est passé par l'école du mime Marceau et celle d'Alvin Nikolaï. Avec *Octopus*, nouvelle pièce au charme tentaculaire – *octopus* signifie pieuvre en anglais –, il n'a peut-être jamais été aussi proche des fantaisies visuelles kaléidoscopiques du maître américain. Decouflé l'illusionniste y joue de ses motifs favoris, tout en s'ouvrant à d'autres spectres. La pièce, collage vidéo-chorégraphique pour huit danseurs et deux musiciens, bouscule les portes d'univers toujours joyeusement décalés : c'est d'abord une revue érotique en noir et blanc – réminiscence de *Désirs*, créée en 2009 pour le Crazy Horse, dans laquelle le chorégraphe n'avait pu assouvir tous les siens –, qui fait briller

la peau blanche des filles torse nu ; puis Éros cède la place à Thanatos pour un carnaval macabre de justaucorps façon squelette ; enfin, une relecture du *Boléro* « avec une table et son cercle de danseurs mais sans Ravel ». Un grand spectacle de charme et un divertissement populaire de haut vol.

« *Octopus aime mettre les gens en beauté. Dans ce catalogue dansant, Philippe Decouflé met la danse à portée de main et surtout de jambe, comme il l'a toujours fait depuis les JO d'Albertville, ses premiers pas au concours de Bagnolet, ses Petites Pièces montées ou ses clips pour la télévision. On a toujours plaisir à retrouver son beau monde déluré, léger.* »

Marie-Christine Vernay, *Libération*

DANSE

LE BEL IMAGE

24 & 25 NOV 2011, 20H00

DURÉE / 1H30



La collana di perle © Benedetta Bonichi, courtesy galerie Italienne, Paris

Mise en scène et chorégraphie Philippe Decouflé / Musique originale et interprétation live Labyala Nosfell, Pierre Le Bourgeois / Danseurs Flavien Bernezet, Alexandre Castres, Meritxell Checa Esteban, Ashley Chen, Clémence Galliard, Sean Patrick Mombruno, Alexandra Naudet, Alice Roland / Éclairage et régie générale Patrice Besombes et Begoña García Navas / Conception vidéo Philippe Decouflé, Laurent Radanovic, Olivier Simola, Christophe Waksman / Costumes Jean Malo / Coiffuriste Charlie Le Mindu / Réalisation décor Pierre-Jean Verbraeken / Construction et régie plateau Léon Bony, Pascal Redon / Son Edouard Bonan, Jean-Pierre Spirli (en alternance) / Participation cathodique Christophe Salengro / Textes Christophe Salengro, Gherasim Luca (*Hermétiquement ouverte*, avec l'autorisation des éditions José Corti) / Répétiteurs Alexandra Gilbert, Éric Martin / Direction de production Frank Piquard / Direction technique Lahlou Benamirouche / Administratrice de production Valérie Kula assistée de Juliette Médevielle / Diffusion internationale Esther Welger-Barboza / Remerciements à Richard Laillier, Thibault Pradet, Topolino, Warner Chapell Music France, Yohji Yamamoto et l'équipe du Théâtre National de Bretagne / Production Compagnie DCA – Philippe Decouflé / Coproduction Théâtre National de Bretagne – Rennes ; Théâtre National de Chaillot ; Movimentos Festwochen der Autostadt in Wolfsburg ; La Coursive, Scène nationale de la Rochelle ; Torinodanza ; Théâtre de Nîmes / La Compagnie DCA est subventionnée par la DRAC Île-de-France – ministère de la Culture et de la Communication, le Conseil général de la Seine-Saint-Denis et la Ville de Saint-Denis. Elle a bénéficié du soutien de la Région Île-de-France pour l'équipement de la Chaufferie / Philippe Decouflé est artiste associé au Théâtre National de Bretagne - Rennes / Ce spectacle est accueilli avec le soutien de la Région Rhône-Alpes

# ... DU PRINTEMPS

CRÉATION  
PARTAGÉE

THIERRY THIEÛ NIANG / JEAN-PIERRE  
MOULÈRES / PATRICE CHÉREAU



## Une émouvante relecture du *Sacre du printemps* par un groupe de seniors amateurs dirigés par Thierry Thieû Niang

« Un groupe de seniors amateurs questionne la figure du temps à l'intérieur d'une ligne chorégraphique simple et active : le cercle. Ce mouvement fait surgir des images comme autant de rites et de récits – farandoles et processions, danses nuptiales et guerrières. Au fur et à mesure, comme le temps passé sur Terre, chacun dans son énergie quitte la ronde, laissant Chronos poursuivre sa course jusqu'à désigner l'élue(e). »

Thierry Thieû Niang

... du printemps sera précédé d'une lecture d'extraits des *Cahiers* de Nijinski par Patrice Chéreau.

« Ils sont une vingtaine à investir le plateau pour revisiter à leur manière pure et magnétique *Le Sacre du printemps*, l'implacable partition de Stravinsky, à laquelle d'innombrables créateurs se sont frottés depuis près d'un siècle. Leur *Sacre* est la parfaite illustration que l'amateurisme, quand il se donne le temps et rencontre les bons professionnels, peut atteindre la quasi-perfection. Ces quelques hommes et ces femmes incarnent avec une profonde humanité et une présence troublante cette danse de mort, ce rite jusqu'aboutiste que Thierry Thieû Niang, avec Jean-Pierre Moulères à la dramaturgie – on sent l'influence bien intégrée de Pina Bausch –, traite ici dans la pureté de son sens. »

Patrick Merle, *La Provence*



© Jean-Louis Fernandez

*Cahiers* de Vaslav Nijinski / Lecture Patrice Chéreau / Direction Thierry Thieû Niang

... du printemps / Direction artistique Thierry Thieû Niang et Jean-Pierre Moulères / Créé avec et dansé par 30 danseurs seniors amateurs des villes de Marseille et Valence : Odette Bernard, Geneviève Buard, Thérèse Caltaux, Jacqueline Chapoulier, Françoise Coulombel, Alain Crépin, Emmanuel Cuchet, Christiane Debeaux, Danièle Douin, Maria Fontaneda, Suzy Fraiz, Jeanine Gevaudan, Anik Grell, Andrée Hagege, Annie Houbé, Lucienne Le Bouard, Jacques Marquand, Geneviève Loiseleur, Ruth Nuesch, Josette Orsucci, Anne-Marie Paillard, Claude Panaye, Jacqueline Pignon, Daniel Piovonacci, Fabienne Poullain, Marie-Georges Pruneau, Maryse Robion-Lamotte, Aline Ruggieri, Eve Sylvain, Catherine Tissier / Création au Festival d'Avignon 2011 / Production Comédie de Valence, Centre dramatique national Drôme-Ardèche / Avec le soutien du Ballet national de Marseille, Centre chorégraphique national et du studio Michel Kelemenis à Marseille

DANSE

LE BEL IMAGE

LUN 28 NOV 2011, 20H00

DURÉE / 1H00

# UN SOIR, UNE VILLE...

DANIEL KEENE / DIDIER BEZACE



## Didier Bezace revient à Daniel Keene, auteur majeur du théâtre contemporain

Du Théâtre de l'Aquarium, qu'il contribue à fonder en 1970 et où il participe à toutes les créations, au Théâtre de la Commune, qu'il dirige depuis 1997, jusqu'au cinéma et à la télévision, Didier Bezace signe un parcours exceptionnel d'acteur et de metteur en scène. Il a une tendresse particulière pour le théâtre humaniste et subtil de Daniel Keene – dramaturge australien traduit en France par Séverine Magois, membre du Collectif artistique de la Comédie. De lui, il a notamment créé en 2004 *Avis aux intéressés*, qui obtiendra un Prix de la Critique et une nomination aux Molières.

« Il fait froid, un père enlève sa veste et la pose sur les épaules de son fils. Une vieille dame sans mémoire cherche obstinément à son doigt la bague qu'elle n'a plus. Deux hommes s'étreignent dans

*la nuit pour conjurer leur solitude et signer l'aveu d'une possible tendresse. Autant de gestes simples, intimes ou anodins qui, dans le théâtre de Daniel Keene, deviennent des actes symboliques d'une grande force dramatique. Une ombre sur un visage, l'inquiétude d'un regard, une allure précipitée ou la lourdeur d'un pas nous ont dit furtivement le secret d'existences dont il est impossible de soupçonner l'étendue. C'est l'imaginaire de Keene qui prolonge la brièveté de cette sensation momentanée ; il la transforme en une connaissance généreuse de la vie qu'il nous est donné de partager grâce au théâtre, à sa force antique d'exploration, grâce à sa capacité, jamais démentie, de mettre l'universel au creux de chacun de nous. »*

Didier Bezace



© Brigitte Enguérand

Trois pièces courtes de Daniel Keene : *Fleuve*, *Un verre de crépuscule* et *Quelque part au milieu de la nuit* / Traduction Séverine Magois (éditions Théâtrales) / Montage des textes et mise en scène Didier Bezace / Avec Patrick Catalifo, Sylvie Debrun, Daniel Delabesse, Thierry Levaret, Geneviève Mnich et dans le rôle de l'enfant Simon Gérin ou Maxime Chevalier-Martinot / Collaboration artistique Laurent Caillon / Assistante à la mise en scène Dyssia Loubatière / Scénographie Jean Haas / Lumières Dominique Fortin / Costumes Cidalia Da Costa / Maquillage et coiffure Cécile Kretschmar / Création le 7 novembre 2011 à La Coursive, Scène nationale de La Rochelle / Production Théâtre de la Commune, Centre dramatique national d'Aubervilliers / Coproduction La Coursive, Scène nationale de La Rochelle

## THÉÂTRE

### LE BEL IMAGE

01 & 02 DÉC 2011, 20H00  
CRÉATION 2011

# INFLUENCES

THIERRY COLLET

## Thierry Collet met ses talents de magicien au service d'un questionnement politique et citoyen

« Je veux que le spectateur, suite au trouble, à l'excitation, à la stupeur et à l'inquiétude que les effets magiques ont fait naître en lui, perçoive le monde et les relations humaines autrement, qu'il sorte de la représentation moins crédule et influençable, qu'il aiguise son sens du doute et son esprit critique. »

Thierry Collet

*Influences* est un spectacle de magie mentale interactif présentant une série d'expériences ludiques et sensibles – parfois déstabilisantes – jouant sur la convention théâtrale du paranormal. Le public est sollicité dès les premières minutes : cobayes consentants, on assiste, entre fascination et perplexité, à la prise de pouvoir du mentaliste qui, en semblant pénétrer nos pensées, parvient à orienter nos comportements.

Un spectateur, choisi pour sa force apparente, perd ainsi petit à petit ses facultés physiques jusqu'à devenir incapable de soulever la main de sa voisine. Un autre encore accepte de se faire planter une aiguille dans le bras, et ne ressent aucune douleur. Hypnose ? Tour de magie ? Manipulation psychologique ? Soumission à l'autorité ? Dans un équilibre parfait entre austérité du dispositif scénique et humour des situations, *Influences* met en lumière les stratégies déployées par l'illusionniste, et pointe subrepticement leur proximité avec celles du marketing et de la propagande. Excellent magicien autant que comédien, Thierry Collet renouvelle ici de façon jubilatoire les codes du mentalisme, art de la fabrique du consentement, pour les mettre au service d'un questionnement politique et citoyen.



© Nathaniel Baruch

Conception, interprétation et effets magiques **Thierry Collet** / Les effets magiques du spectacle ont été conçus à partir des travaux de **Al Koran**, **Martin Lewis**, **Devin Knight**, **Derren Brown**, **Barrie Richardson**, **Bob Kohler** et **Docc Hilford** / Collaboration à la dramaturgie et à la mise en scène **Michel Cerda** / Lumière **Paul Beureilles** / Son **Manuel Coursin** / Scénographie **Elise Capdenat** / Régie générale et construction **Patrick Muzard** / Régie lumière et son **Yann Struillou** en alternance avec **Franck Loumi** / Régie plateau **Patrick Muzard** en alternance avec **Alexis Quinet** / Administration **Nathalie Untersinger** / Diffusion **Carol Ghionda** / Assistant magicien **Rémy Berthier** / Production déléguée **Le Phalène** / Coproduction **Comédie de Caen**, **Centre dramatique national de Normandie** ; **Le Rayon Vert**, **Scène conventionnée de Saint-Valéry-en-Caux** ; **Le Carré des Jalles** – Ville de **Saint-Médard-en-Jalles** / Avec le soutien du **Forum**, **Scène conventionnée du Blanc-Mesnil** ; de la **Scène nationale de Mâcon** ; de l'**Espace Jean Vilar** à **Iffs** ; du **Théâtre de Cornouaille**, **Scène nationale de Quimper** / Ce spectacle bénéficie de l'aide à la production dramatique de la **DRAC Île-de-France** et de l'aide à la création arts du cirque de la **DGCA** / Remerciements à **La Compagnie (Jean-Michel Rabeux/Clara Rousseau)** et au **Théâtre de la Bastille**

UN SPECTACLE THÉÂTRAL DE MAGIE MENTALE

LE BEL IMAGE

07 > 09 DÉC 2011, 20H

DURÉE / 1H20

# 22H13

Ce titre est susceptible d'être modifié d'une minute à l'autre

PIERRICK SORIN / NICOLAS SANSIER

## Artiste iconoclaste et vidéaste facétieux, Pierrick Sorin nous invite à la découverte ludique et insolite des secrets d'un créateur

Que fait l'artiste quand il est seul dans son atelier ? À quoi rêve-t-il ? Est-il en train de créer ? Et que crée-t-il alors ? Comment fait-il ? Pierrick Sorin, illusionniste de l'image, vidéaste et iconoclaste dont la réputation n'est plus à faire, a choisi de lever le voile en exposant face au public l'artiste au travail. Sur scène, le fatras de son atelier en pleine effervescence : la Ville de Paris lui a commandé – pour de vrai ! – une œuvre pour les Nuits Blanches. Lui-même s'interroge régulièrement sur les voies, tantôt chaotiques ou indécises, tantôt lumineuses, de la création. Il en serait presque à dire que tout cela, au fond, n'est pas très sérieux. Aussi prend-il une saine distance avec son personnage, en se présentant avec humour et dérision sous un nom de scène, Pierre Levraj, et sous les traits d'un savoureux comédien,

Nicolas Sansier. Une drôle de confession, découverte ludique et insolite des arcanes de la création, où chacun – créateur ou pas – reconnaîtra un peu de soi.

« Pierrick Sorin nous livre ici joyeusement quelques clés de son travail, nous conte ses doutes, ses inquiétudes, ses errances et ses bêtises, sa solitude. De ménages frénétiques en expérimentations calamiteuses, il nous fait pénétrer, en grand gosse facétieux, dans un univers où il se met constamment en scène, où il est la source même de son art, jouant tous les personnages de saynètes visuelles aux effets dignes de Méliès. »

Fabienne Pascaud, *Télérama*



© Pierrick Sorin

THÉÂTRE - VIDÉO

LE BEL IMAGE

16 & 17 DÉC 2011, 20H

DURÉE / 1H30

Écriture, mise en scène, scénographie et vidéo Pierrick Sorin / Avec Nicolas Sansier / Régisseur vidéo et trucages directs Éric Perroys / Montage vidéo Karine Pain / Fabrication décors Cyril Cornillier, Xavier Hervouët / Régie générale et régie plateau Peyo (Pierre Peronnet) / Création lumière Peyo et Michel Le Borgne / Régie son Franck Morel / Production Théâtre du Rond-Point, Le Rond-Point des Tournées ; Théâtre National de Toulouse / Coproduction La Bâtie - Festival de Genève ; Le Grand T - Nantes / Spectacle créé le 14 avril 2010 au Théâtre National de Toulouse, puis présenté au Théâtre du Rond-Point du 27 mai au 27 juin 2010

# ICI.

JÉRÔME THOMAS / MARKUS SCHMID /  
PIERRE BASTIEN



## Un étonnant spectacle physique, plastique et musical, qui réinvente en deux temps trois mouvements la liberté dans l'enfermement

Sur la scène, deux individus sont prisonniers dans un espace exigu dont le mobilier se résume à une chaise : en constante situation d'empêchement, ils vont tenter l'impossible pour entretenir envers et contre tout une étincelle de liberté. Comment vivre à deux quand il n'y a place que pour un seul ? L'art est-il un moyen de passer une porte ? Ce sont les questions en jeu dans *Ici.*, spectacle physique et plastique étonnant pour deux artistes et une musique mécanique, qui transforme la contrainte en poésie. Mêlant prouesses physiques, écriture chorégraphique, illusion et burlesque, *Ici.* évoque toutes les formes d'enfermement que nous subissons et produisons chaque jour et nous embarque avec une mécanique imparable dans la révolte du corps contraint, par l'armée, par l'école, par la

justice. Pionnier d'un art singulier qu'il désigne sous le nom de « jonglage cubique », au croisement du cirque, de la musique, de la danse et du théâtre, Jérôme Thomas a donné à la jonglerie ses lettres de noblesse. Il a construit ce nouveau spectacle avec son complice, le mime Markus Schmid, lui aussi saltimbanque aux multiples facettes. Arrimé aux drôles de machines musicales du plasticien sonore et poète Pierre Bastien, le duo embastillé exploite objets et espace sous pression d'une manière totalement inattendue pour réinventer la liberté dans le cloisonnement et toucher au rêve de tout homme entravé : s'évader.



© Christophe Raynaud de Lage

CIRQUE - THÉÂTRE

LE BEL IMAGE

04 & 05 JAN 2012, 20H00

DURÉE / 55 MIN

RENCONTRE APRÈS SPECTACLE

MER 04 JAN

Un projet de Jérôme Thomas, Markus Schmid, Pierre Bastien / Avec Jérôme Thomas, Markus Schmid / Musique et création des machines musicales Pierre Bastien / Pilotage des machines en direct et création sonore Ivan Roussel / Lumière et scénographie Bernard Revel assisté de Dominique Mercier-Balaz pour la création lumière / Costumes et accessoires Emmanuelle Grobet / Régie générale et plateau Julien Lanaud / Construction décor et machinerie de scène Franck Ténot, Atelier prelude, Olivier Gauducheau, Basile Bernard / Assistante administration Léa Mattéoli / Presse Olivier Saksik / Photos Christophe Raynaud De Lage / Direction de production Agnès Célérier / Production ARMO-Cie Jérôme Thomas avec le soutien de la Cie Andrayas / Coproduction Comédie de Caen, Centre dramatique national de Normandie ; Agora PNC de Boulazac ; Théâtre Dijon Bourgogne, Centre dramatique national / ARMO-Cie Jérôme Thomas est conventionnée par le Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC Bourgogne et le Conseil Régional de Bourgogne / Avec le soutien de l'Artdam, agence culturelle technique / Remerciements à Pierre Bolze et aux techniciens du TDB, Antoine Barre-Foncelle, Jean-Marc Bezou, Gérard Ravé

# L'ORAL ET HARDI

JEAN-PIERRE VERHEGGEN / JACQUES BONNAFFÉ

**Bonnaffé célèbre la poésie énergumène de Verheggen : un grand numéro d'acteur, athlétique et désopilant**

On l'a découvert dans *Prénom Carmen* de Jean-Luc Godard, puis souvent revu au cinéma comme au théâtre chez Alain Françon, Jean-Pierre Vincent ou Joël Jouanneau. Comédien généreux et polymorphe, Jacques Bonnaffé est aussi un passeur de textes qui aime la chair des mots et les joies du partage. Dans *L'Oral et Hardi*, avec un art délicat des nuances, il se lance dans une célébration jubilatoire de la langue féconde de l'auteur belge Jean-Pierre Verheggen : une poésie du quotidien qui mêle sublime et grotesque, pleine de bruits, de mouvements, de sonorités, usant du calembour, de l'accumulation, du rapprochement fortuit, du télescopage. Au fil d'un véritable marathon entre slam, harangue populaire, envolée lyrique et numéro de clown, Bonnaffé installe une tension spirituelle qui ne retombe

jamais... et la pensée, qui n'est que du corps, se libère ! Un tour de force, somptueusement délirant et fraternel.

« *Bonnaffé, qui a conçu le spectacle à partir de plusieurs livres de Verheggen, aime la parodie sérieuse et l'explosion ininterrompue. La soirée débute comme une fausse cérémonie officielle puis libère ses feux de joie : la vision de l'être humain vivant au plus vif de son corps, les élucubrations du poète se peignant en "Castafiore catastrophique". Bonnaffé, grandiose, mène un combat ruisselant et, avec ce Rabelais du Nord, porte à la même fusion l'amour et la colère, laissant le spectateur percuté, ébloui, étourdi.* »

Gilles Costaz, *Les Échos*



© Xavier Lambours

THÉÂTRE  
COMÉDIE ITINÉRANTE  
JAN 2012  
DURÉE / 1H20

Texte Jean-Pierre Verheggen / Jeu et mise en scène Jacques Bonnaffé / Scénographie Michel Vandestien / Lumières Orazio Trotta / Musique Louis Sclavis (extraite de l'album *La Moitié du monde*) / Collaboration sonore Bernard Vallery / Régie générale Éric Da Graça Neves, Gaëtan Lajoie / Jacques Bonnaffé porte un costume Agnès b. / Production Cie Faisan – Jacques Bonnaffé

# TORI NO TOBU TAKASA

MICHEL VINAVER / ORIZA HIRATA /  
ARNAUD MEUNIER

Une entreprise familiale japonaise dans  
les filets d'un fonds d'investissement français :  
une comédie hilarante sur la mondialisation

Prenez une petite entreprise familiale japonaise qui fabrique des sièges de toilettes « high-tech » à jets d'eau tiède. Faites-la concurrencer puis racheter par un fonds d'investissement dirigé par des Français aux méthodes marketing novatrices. Le tout dans le contexte économique du Japon de 2009, cela donne une comédie sur la mondialisation singulière et extrêmement drôle. Fruit de la rencontre entre deux grands auteurs – Michel Vinaver, ex-grand patron de Gillette entré au répertoire de la Comédie-Française en 2009, et Oriza Hirata, dramaturge japonais ayant fait le tour du monde à bicyclette, auteur de nombreuses pièces plusieurs fois montées en France, comme *Tokyo notes*, *Gens de Séoul*, ou encore *Nouvelles du Plateau S –*, *Tori no tobu takasa* est un projet de coopération internationale

pour le moins atypique. À l'initiative de la création, c'est Arnaud Meunier, qui demande à Hirata d'adapter *Par-dessus bord*, cette comédie féroce sur le capitalisme, la pièce emblématique du théâtre de Vinaver. Un texte dont il existe de multiples versions et dont les Rhônalpins ont pu voir l'intégrale dans la mise en scène de Christian Schiaretti en 2008 au Théâtre national populaire de Villeurbanne.

Avec, au plateau, dix-sept comédiens issus de deux compagnies, l'une française, l'autre japonaise, la pièce est jouée, tambour battant, par des acteurs de langues et de nationalités différentes.



© Benjamin Jaussaud

Une adaptation japonaise de Oriza Hirata de la version hyper brève de *Par-dessus bord* de Michel Vinaver / Mise en scène Arnaud Meunier / Avec Hiromi Asai, Philippe Durand, Tomohito Hatanaka, Elsa Imbert, Akiko Ishibashi, Moanda Daddy Kamono, Michiko Kudo, Hideki Nagai, Nathalie Matter, Hiroshi Ota, Tadashi Otake, Hiroshi Otsuka, Kotaro Shiga, Reiko Tahara, Hiroshi Takahashi (Bungakuza), Ruriko Temmyo, Kenji Yamauchi / Scénographie et costumes Camille Duchemin / Lumière Frédéric Gourdin / Son Benjamin Jaussaud / Chorégraphie Momoko Shiraga / Production la Comédie de Saint-Étienne, Centre dramatique national / Coproduction Théâtre de la Ville – Paris ; Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines, Scène nationale ; Comédie de Caen, Centre dramatique national de Normandie ; Culturesfrance et Ville de Paris dans le cadre de leur convention ; Théâtre National de Bretagne ; Ambassade de France au Japon / Avec le soutien d'Agnès b. / Sous le haut patronage de l'Ambassade du Japon en France

THÉÂTRE - V.O. japonais surtitré

COMÉDIE DE SAINT-ÉTIENNE

VEN 06 JAN 2012, 20H00

DÉPART EN CAR, 17H30

DURÉE / 2H10

# ALBERT HERRING

BENJAMIN BRITTEN / RICHARD BRUNEL /  
LAURENCE EQUILBEY



Une histoire drôle et grinçante  
pour une soirée délicieuse avec au menu :  
film, opéra, rencontre

*Albert Herring*, inspiré du *Rosier de madame Husson* de Maupassant, est un opéra de chambre de Benjamin Britten, célèbre pour ces ensembles harmonieusement construits. Les notables, rassemblés chez Lady Billows, décident d'attribuer le titre de rosière, non pas à une jeune fille car aucune ne le mérite, mais à Albert, le timide épicier. La bonne idée se révèle catastrophique : le jeune homme, ivre pour la première fois, s'échappe de la cérémonie pour vivre une nuit de débauche. La bonne société, étouffée par les préjugés et les conventions, est bouleversée par la transgression du jeune homme, ce rosier dépuclé.

La mise en scène de Richard Brunel, présentée à l'Opéra Comique en 2009, transpose l'action dans une

banlieue américaine aseptisée et surveillée par des caméras vidéo. Le spectacle a été unanimement célébré par la presse nationale : « profonde intelligence dramaturgique » (*Le Monde*), « l'adaptation est intelligemment faite » (*Les Échos*), « fourmillant d'idées » (*La Croix*), « tous les musiciens sont au diapason de cette excellence, sous la direction énergique de Laurence Equilbey » (*ConcertoNet.com*). C'est donc une chance de pouvoir assister au film réalisé à partir de la représentation. Ainsi, après *L'Élixir d'amour* l'an dernier, la Comédie continue à proposer un rendez-vous annuel avec l'opéra. Celui-ci sera précédé d'une présentation et suivi d'une rencontre avec Laurence Equilbey, chef d'orchestre, et Richard Brunel.



© Jean-Louis Fernandez

## OPÉRA

LE BEL IMAGE

SAM 07 JAN 2012, 20H00

DURÉE / 2H30 (RENCONTRE+PROJECTION)

Opéra de Benjamin Britten / Livret Éric Crozier d'après une nouvelle de Guy de Maupassant / Mise en scène Richard Brunel / Direction Laurence Equilbey / Avec Allan Clayton, Nancy Gustafson, Felicity Palmer, Ailish Tynan, Christopher Purves, Simeon Esper, Andrew Greenan, Leigh Melrose, Julia Riley, Hanna Schær, Judith Derouin ou Gaëlle Bakena Kodock, Clémence Faber ou Léonore Chapin, Joseph Sellembien ou Oscar Sajous / Interprétation instrumentale les Musiciens de l'Opéra de Rouen / Coproduction Opéra Comique, Théâtre National et Opéra de Rouen – Haute-Normandie

## 4.48 PSYCHOSE

SARAH KANE / VALÉRIE MARINESE



### Le monologue-dialogue hallucinatoire d'un « Hamlet au féminin », poème troublant sur le désir impossible d'être vraiment au monde

Poème tragique et troublant sur le désir impossible d'être vraiment au monde, *4.48 Psychose* est l'ultime texte de Sarah Kane, météore du théâtre contemporain, qui se donna la mort en 1999 à l'âge de 28 ans. La pièce est un huis clos entre une jeune femme psychotique qui projette de se suicider quand viendra le moment, à 4h48, et son psychiatre, figure fantomatique et jumelle. « Je préfère mourir d'une overdose sur scène que dans la vie » avait coutume de dire Sarah Kane. De fait, le monologue-dialogue hallucinatoire, sincère et impudique de son héroïne se lit comme un exorcisme à la dépression, une ultime tentative pour réduire cette fracture entre le moi et la réalité extérieure.

Dans l'incarnation de cet « Hamlet au féminin », Valérie Marinèse garde beaucoup de distance, avec une pointe

d'humour noir et de fantaisie. Toujours dans le pouvoir de l'illusion, avec cette légèreté apparente qu'elle aime tant chez les metteurs en scène qu'elle a beaucoup côtoyés en tant qu'actrice, comme Richard Brunel ou Simon Delétang. La nouvelle traduction de *4.48 Psychose* par Séverine Magois – du Collectif artistique de la Comédie – a été le signal qu'elle attendait pour mettre en chantier un projet qu'elle portait depuis de longues années. Envers et contre tout. Trop sombre, trop violent pour elle, lui disait-on. Mais Valérie Marinèse, comédienne et metteuse en scène, aime prendre le contre-pied des chemins balisés...



© David Anémian

#### THÉÂTRE

#### LA FABRIQUE

09 > 13 JAN 2012, 20H00

DURÉE / 1H10

RÉPÉTITION PUBLIQUE

JEU 5 JAN, 19H00

Texte Sarah Kane / Traduction Séverine Magois (© l'Arche éditeur) / Mise en scène Valérie Marinèse / Jeu François Godart et Valérie Marinèse / Collaboration artistique Geoffroy Pouchot-Rouge-Blanc / Création lumières Rosemonde Arrambourg / Scénographie Benjamin Lebreton / Mise en son Zidane Boussouf / Régie générale Nicolas Hénault / Régie son Louis Dulac / Costumes Odrée Chaminade / Réalisation film Pierre Grange / Production L'Apodictique Ensemble / Producteur délégué Comédie de Valence, Centre dramatique national Drôme-Ardèche / Avec le soutien du Théâtre Les Ateliers - Lyon et du Théâtre de L'Elysée

# MEINE FAIRE DAME

1<sup>ère</sup> EN FRANCE

Un laboratoire de langues

CHRISTOPH MARTHALER

## Événement : le savoureux dernier opus du grand créateur zurichois pour la première fois en France

Le professeur Zoltan Karpathy, de retour de la conférence annuelle sur les accents du sud de l'Angleterre, découvre devant la porte de son laboratoire de langues un énorme bouquet d'hortensias. Fiché au milieu du bouquet, un petit billet ainsi libellé : « *Vous avez jusqu'à minuit pour résoudre l'énigme suivante, ou je ne réponds plus de rien : Qu'est-ce qui est d'abord de l'air pur, puis une ombre qui chantonne, puis une douleur, puis un souvenir ? Déposez votre réponse à l'heure dite sous la selle de la jument Bystander, dans l'hippodrome de notre ville. Vous menaçant de tout cœur, votre F. D.* » En un éclair, le professeur comprend qu'il est démasqué...

Satire et mélancolie sont les deux mamelles du théâtre de Christoph Marthaler, enfant terrible zurichois dont

les productions ont marqué les plus grandes scènes européennes. Venu au théâtre par la musique, elle reste le langage absolu de son imaginaire et il conçoit rarement de faire du théâtre sans chansons, *a cappella* de préférence. Par ailleurs, il se réclame de Pina Bausch – avec qui il a collaboré – et de Dario Fo, qui savait que le comique est la meilleure expression du désarroi humain. Ainsi en va-t-il de Zoltan Karpathy et son étrange énigme... La résoudra-t-il ? Christoph Marthaler décline ici avec jubilation les thèmes du *My Fair Lady* de Frederick Loewe et murmure à l'oreille du professeur désespéré un conseil avisé : *If you don't know what to say / just smile / and slip away.\**

\* Si tu ne sais pas quoi dire, contente-toi de sourire et disparaïs.



© Judith Schlosser

Mise en scène Christoph Marthaler / Avec Tora Augestad, Karl-Heinz Brandt, Carina Braunschmidt, Mihai Grigoriu, Graham F. Valentine, Nikola Weisse, Michael von der Heide / Direction musicale Bendix Dethleffsen / Piano, orgue Bendix Dethleffsen, Mihai Grigoriu / Scénographie Anna Viebrock / Costumes Sarah Schittek / Lumière Heid Voegelinlights / Vidéo Raphael Zehnder / Son Beat Frei, David Huggel / Assistants mise en scène Sophie Zeuschner, Christine Steinhoff / Assistant scénographie Blanka Rădoczy / Assistant costume Claudia Irro / Régisseur général Marco Ercolani / Souffleurs Marianne Klicka, Nicole Krotzsch, Barbara Novak, Anica Matzka-Dojder, Mag. Sonja Ramskogler, Gabriele Mörk, Mag. Anja Richter-Libiseller, Veronika Floigl, Waltraut Karner-Kremser, Dr. Elisabeth Vitouch / Directeur technique Joachim Scholz / Régisseurs plateau Andreas Gisler, Gabriel Eckert / Régisseurs lumière Roland Heid, Tobias Voegelin / Régisseur son Robert Hermann, Johann Fitschen (en alternance) / Meubles et tapisseries Rolf Burgunder / Accessoires Stefan Gisler / Maquilleuse Elisabeth Dillinger-Schwarz / Inspection technique Dieter Müller / Ateliers et Direction de production René Matern, Gregor Janson / Menuiserie Markus Jeger, Martin Jeger (en alternance) / Serrurerie Robert Zimmerli, Andreas Brefin (en alternance) / Atelier peinture Michael Hein, Andreas Thiel (en alternance) / Direction des ateliers costume Karin Schmitz / Chef costumière dames Franziska Brodbeck, Mirjam Dietz (en alternance) / Chef costumier messieurs Ralph Kudler, Eva Akeret (en alternance) / Entrepôt de costumes Murielle Vêya / Direction des ateliers de décors Marion Menziger / Production Theater Basel / Ce spectacle est accueilli avec le soutien exceptionnel de la Région Rhône-Alpes

THÉÂTRE - MUSIQUE  
V.O. allemand surtitré

LE BEL IMAGE

12 & 13 JAN 2012, 20H00

DURÉE / 2H00

GRAND TÉMOIN /

Christoph Marthaler

DIM 15 JAN, 19H00

# LE CAS DRÔME-ARDÈCHE

Psychanalyse urbaine et rurale

CRÉATION  
PARTAGÉE

A.N.P.U.

## Des conférences désopilantes et salutaires qui couchent Drôme et Ardèche sur le divan

Fondée en 2008, l'Agence Nationale de Psychanalyse Urbaine s'est vu confier la délicate mission de psychanalyser le monde entier. Étape incontournable du projet, l'énigme Valence est en voie de résolution suite à une enquête menée la saison passée. Laurent Petit et ses complices ont ainsi rencontré différents grands témoins de l'histoire valentinoise et organisé une « opération divan » face à la mairie, sur la Place de la Liberté, où des habitants ont répondu à un questionnaire poétique sur leur ville. Les comptes-rendus – drôlement sérieux – de ces investigations ont été dévoilés au public lors de la première édition du festival *Ambivalence(s)*, avec proposition aux élus d'un traitement urbain spécifique qui permettrait à la ville de parvenir à son plein épanouissement d'ici 2100... ou 2080 si tout se passe bien.

Cela dit, en poussant l'analyse, il est apparu que l'énigme Valence en portait une autre en germe, et des plus complexes : le cas Drôme-Ardèche. L'Agence va donc s'efforcer d'en cerner les contours à travers une vaste investigation auprès des forces vives des deux départements. Toutes les informations ainsi recueillies permettront là aussi de dresser l'arbre mythogénéalogique des territoires et de mettre le doigt sur des réalités tangibles, qui pousseront irrésistiblement les non-résidents à retourner sur les lieux étudiés pour scruter d'un œil avide l'espace public. Comptes-rendus jubilatoires attendus de mars à mai dans les salles de Conseil municipal de Drôme et d'Ardèche avec la Comédie itinérante, et en tournée dans l'agglomération.



© Jean-Louis Fernandez

### THÉÂTRE

COMÉDIE ITINÉRANTE 18 > 25 JAN & 09 > 24 MAI 2012, 20H00

FESTIVAL AMBIVALENCE(S) DANS L'AGGLOMÉRATION

04 > 06 JUIN 2012, 19H00

DURÉE / 1H00

De et par Laurent Petit / Mise en scène, conception graphique Charles Altorffer / Agent de liaison Fabienne Quemeneur / Responsable des opérations divan Hélène Dattler / Une coproduction l'ANPU., le Nom du Titre, le pOiau et le collectif Exyzt / Avec la complicité de la Comédie de Valence, Centre dramatique national Drôme-Ardèche

# PLEASE KILL ME

MATHIEU BAUER / SENTIMENTAL BOURREAU

Un oratorio rock apprivoisant la saga  
du *no future* avec une délicate tendresse

*Please Kill Me* – le livre – est le fruit (vénéneux) de centaines d’heures d’entretiens avec les créateurs du punk rock américain, où les voix se répondent rarement pour s’accorder : une plongée tragi-comique dans la vie de bruit et de fureur du Velvet Underground, des Stooges, des Ramones, du MC5, des New York Dolls, de Richard Hell et des autres. *Please kill me* – le spectacle – met en scène cette bible à la gloire du (vrai) punk. Au plateau, cinq exemplaires de l’ouvrage, sous leur couverture rose bonbon, donnent la réplique à cinq étonnants acteurs, musiciens et chanteurs. Au fil de transcriptions élégantes et décalées pour voix, guitares, percussions et claviers, d’une dizaine de standards du genre, Sentimental bourreau ressuscite les anecdotes les plus délirantes, avec clins d’œil aux

postures immortalisées sur les pochettes des albums originaux... Ce n’est pourtant pas un revival, ni une plongée nostalgique : toute la finesse du spectacle est de transformer l’hommage à cette aventure d’une incroyable radicalité en un oratorio sensible où dominent la tendresse, la pudeur et l’humour. Un beau travail en contrepoint, caractéristique des productions de Mathieu Bauer, metteur en scène et batteur de la compagnie, qui vient d’être nommé à la direction du CDN de Montreuil. En 2002, Sentimental Bourreau avait surpris et ravi les spectateurs de la Comédie itinérante avec un spectacle musical de haute volée, poétique et déjà très rock’n’roll, *Les Chasses du comte Zaroff*. C’est en victimes séduites et consentantes que nous les retrouvons : bourreaux, s’il vous plaît, tuez-nous !



© Pierre Grobois

THÉÂTRE - MUSIQUE

LE BEL IMAGE

18 & 19 JAN 2012, 20H00

DURÉE / 1H35

Adaptation, conception et mise en scène **Mathieu Bauer** / D’après *Please Kill Me* de **Legs McNeil** et **Gillian McCain**, traduction **Héloïse Esquié** (éditions Allia) / Composition et adaptation musicale **Sylvain Cartigny** / Avec **Kate Strong**, **Matthias Girbig** interprétation et chant français et anglais ; **Sylvain Cartigny** guitares, basse, banjo ; **Mathieu Bauer** batterie, marimba, cymbalum ; **Lazare Boghossian** piano, sampler / Vidéo **Stéphane Lavoix** / Lumières **Jean-Marc Skatchko** / Son **Dominique Bataille** / Régie générale **Cédric Marie**, **Stan Bruno Valette** / Production **Sentimental bourreau** / Coproduction **Les nouvelles Subsistances** - Lyon / Avec le soutien de la SPEDIDAM / Remerciements à **Bruno Freyssinet** et **Xavier Maître**

# URBIK ET ORBIK

COPRODUCTION

JORIS MATHIEU / COMPAGNIE HAUT ET COURT

## Existe-t-il quelque part un univers qui échappe à toute subjectivité ? Un voyage onirique dans le monde de Philip K. Dick

Joris Mathieu crée un fascinant théâtre optique, qui invite la fiction dans notre quotidien. Ici toute réalité est incertaine – hologrammes, projections, comédiens, mannequins. Doucement la perception bascule et le voyage devient stupéfiant. Passeur de textes autant que créateur d'univers, il entame avec *Urbik et Orbik* un cycle autour de Philip K. Dick, grand auteur américain qui a introduit le doute et l'illusion dans le monde structuré et codifié de la science-fiction classique. Une œuvre marquée par un traumatisme originel : K. Dick, qui a perdu sa sœur jumelle en bas âge, est en effet régulièrement traversé par l'hypothèse que c'est lui qui serait mort et non elle, et que son impression d'être vivant n'est qu'une fiction. Il se forge ainsi l'intime conviction que nous sommes peut-être en train de vivre collectivement une

forme d'illusion totale. Dans le monde qu'il crée, à la fois troublant de réalisme et stupéfiant de phobie, tout est possible, mais il est possible de douter de tout. Étonnamment, ses théories sur la mémoire, la conscience et la perception du temps rejoignent les recherches scientifiques les plus récentes. En complicité avec l'écrivain Lorris Murail, Joris Mathieu plonge Philip K. Dick au cœur de la fiction, c'est-à-dire de sa vie, en faisant de lui un héros s'enfonçant méthodiquement dans le dédale de son monde personnel. Une nouvelle occasion pour le metteur en scène lyonnais de questionner un univers problématique qui, plus que jamais dans la prolifération folle de ses transformations, reste à penser.



© Sigfried Marque

### THÉÂTRE

#### LE BEL IMAGE

24 & 25 JAN 2012, 20H00

DURÉE / 1H30

### RENCONTRE-FOCUS / THÉÂTRE ET VIDÉO

Avec Joris Mathieu

MAR 24 JAN, 18H30

D'après le roman inédit de Lorris Murail inspiré par l'œuvre et la vie de Philip K. Dick / Adaptation, scénographie et mise en scène Joris Mathieu / Interprétation Philippe Chareyron, Vincent Hermano, Marion Talotti (distribution en cours) / Musique Nicolas Thévenet / Lumière et scénographie Nicolas Boudier / Création vidéo Loïc Bontems, Sigfried Marque / Administration Olivier Bernard / Production et diffusion Philippe Puigserver / Un spectacle de la Cie Haut et Court coproduit par la Comédie de Caen, Centre dramatique national de Normandie ; la Comédie de Saint-Étienne, Centre dramatique national ; la Comédie de Valence, Centre dramatique national Drôme-Ardèche ; le Théâtre de Vénissieux ; L'Arc, Scène nationale du Creusot / Ce spectacle est accueilli avec le soutien de la Région Rhône-Alpes

# TRIBUNE 2 / EN UN MOT JE RÊVE

CRÉATION

VACLAV HAVEL, MARTIN LUTHER KING,  
ELIE WIESEL...

LE COLLECTIF ARTISTIQUE  
ET UN INVITÉ SURPRISE

Rêver, faire un rêve. Martin Luther King et Václav Havel affirmaient, avec passion, avec un courage remarquable et visionnaire, l'importance du rêve dans toute évolution sociale et dans toute révolution politique.

Qui oserait prononcer ces mots aujourd'hui ? Le rêve en politique est-il encore possible ? Alors qu'il y a une aspiration collective aux réponses immédiates, concrètes, rapides, à des problèmes complexes, l'homme politique peut-il affirmer qu'il voit au-delà du lendemain, qu'il rêve d'un autre monde ? Peut-on encore croire à des utopies, à ce qui n'est pas encore possible mais le deviendra peut-être ? Peut-on encore croire à la force de l'imagination ?

Quoi de mieux que le théâtre pour faire partager des utopies, lui qui assume d'être à la fois le lieu du rêve et de la pensée en mouvement ?

« En un mot, je rêve d'une république bienveillante au service de l'individu et convaincue qu'en retour, l'individu la servira. »

Václav Havel (1990)



THÉÂTRE

THÉÂTRE DE LA VILLE

SAM 28 JAN 2012, 20H00

DURÉE / 1H00



Accessible



# GUANTANAMO

FRANK SMITH / ÉRIC VIGNER



COPRODUCTION

## Quand les mots séparent, désagrègent, anéantissent... une magnifique réflexion sur la liberté ou la sujétion immanente au langage

Quatre ans après l'ouverture du camp pour terroristes présumés sur sa base navale de Guantanamo, le Pentagone est contraint, au nom du *Freedom of Information Act*, de rendre publics des centaines de comptes-rendus d'interrogatoires. Frank Smith, écrivain et producteur à l'Atelier de création radiophonique de France Culture, s'est emparé de ces documents pour composer une suite de récitatifs. Par l'ouverture d'un espace poétique, il crée une magnifique réflexion sur la liberté ou la sujétion immanente au langage. À Guantanamo, la parole est prisonnière d'un jeu aux règles truquées : au questionnement monolithique, impassible, répétitif des enquêteurs américains se superpose la mosaïque de réponses des prisonniers afghans, pakistanais, ouzbeks, yéménites...

Si ce que l'on nomme devant lui n'existe pas dans son monde, comment l'homme peut-il espérer être reconnu en tant qu'humain ? Des scènes ancestrales semblent se rejouer ici, où la maîtrise du verbe devient gage de pouvoir, comme chez ces Grecs de l'Antiquité dont Philoctète craignait la parole menteuse. Qui parle ? Que sait-on ? Que nous raconte-t-on ? Qui croire ? Une « académie » cosmopolite de sept jeunes comédiens, étrangers francophones ou Français d'origine étrangère, dirigée par son fondateur Éric Vigner, porte à la scène cette tragédie du langage qui questionne la capacité de la littérature et du théâtre à rendre compte des expériences limites, à témoigner d'un déni de justice inconcevable, éloigné, étranger à nous-mêmes et pourtant si proche.



© Alain Fonteray

### THÉÂTRE

#### THÉÂTRE DE LA VILLE

31 JAN > 03 FÉV 2012, 20H00  
DURÉE / 1H15

RENCONTRE APRÈS SPECTACLE  
JEU 02 FÉV

Texte Frank Smith / Adaptation, mise en scène, décor et costumes Éric Vigner / Avec les acteurs de L'Académie : Vlad Chirita, Lahcen Elmazouzi, Eye Haidara, Hyunjoon Lee, Tommy Milliot, Nico Rogner, Isaïe Sultan / Lumière Pascal Noël / Dramaturgie Sabine Quiriconi / Assistant à la mise en scène Vlad Chirita / Assistant au décor Nicolas Gueniau / Assistante aux costumes et atelier costumes Sophie Hoarau / Reportage photographique Alain Fonteray / Production CDDB – Théâtre de Lorient, Centre dramatique national ; Comédie de Valence, Centre dramatique national Drôme-Ardèche ; Centre dramatique national Orléans/Loiret/Centre ; La Comédie de Reims, Centre dramatique national (coproduction en cours) / Remerciements au CENTQUATRE établissement artistique de la Ville de Paris / Avec la participation artistique du Jeune Théâtre National

# COURTS-CIRCUITS

FRANÇOIS VERRET

## La nouvelle aventure théâtrale, chorégraphique et musicale de François Verret et ses compagnons

S'inspirant de faits réels – comme dans *Kaspar Konzert* – ou de grands textes littéraires – comme dans *Bartleby*, *Chantier Musil* ou *Sans retour* –, François Verret développe, en étroite collaboration avec d'autres artistes, une œuvre chorégraphique singulière. *Courts-Circuits*, sa nouvelle création pour le Festival d'Avignon 2011, est ainsi née d'une inspiration croisée. D'abord, *L'Homme qui tombe*, roman de Don DeLillo où l'écrivain explore comment, après les attentats du 11 septembre, les rescapés bricolent les ressorts de leur propre survie. Puis l'étrange pathologie décrite par le neurologue Oliver Sachs dans *L'Éveil, cinquante ans de sommeil* : une affection qui, en 1917, a touché des centaines de milliers de personnes, les plongeant dans un état léthargique d'où les plus chanceuses n'ont été tirées que

cinquante ans plus tard. Enfin les films d'Abel Ferrara, stupéfiant répertoire de corps altérés : souffrants, défaits, enragés, convulsifs, effondrés, hantés. Sur scène, des hommes et des femmes devenus obsolètes, court-circuités d'un monde qui s'accélère, vont tenter l'expérience d'un temps retardé, suspendu, un temps retrouvé, renouant avec les figures essentielles qui les ont constitués... Entre réalité politique, questionnement intime et fiction poétique, François Verret a ouvert une nouvelle fois son plateau à tous les vents de la création : ses dramaturges sont danseurs, acteurs, circassiens, plasticiens et musiciens. Ensemble, et chacun, ils nous entraînent dans cette quête, plongée au cœur d'une humanité qui ne peut se construire qu'au plus près de sa vérité.



© Mathieu Onuki et Seokkyung Bae

Mise en scène François Verret / Avec Jean-Baptiste André, Alessandro Bernardeschi, Séverine Chavrier, Jean-Pierre Drouet, Mitia Fedotenko, Marta Izquierdo Munoz, Natacha Kouznetsova, I Fang Lin / Scénographie Vincent Gadras, Karl-Emmanuel Le Bras / Lumières Robin Decaux avec la collaboration de Karl-Emmanuel Le Bras / Son Géraldine Foucault / Réalisation images Manuel Pasdelou / Régie générale Karl-Emmanuel Le Bras / Avec la collaboration de Delphine Chevrot au montage images et Jean-Marc Ogier pour les images d'animation / Administration Christophe Piederrrière / Production-diffusion Frédérique Payn / La compagnie FV est subventionnée par la DRAC Île-de-France et la Région Île-de-France / François Verret est artiste associé au Théâtre national de Bretagne à Rennes / Production Théâtre national de Bretagne - Rennes / Production déléguée Théâtre National de Bretagne - Rennes / Coproduction MC2 - Grenoble ; Théâtre de la Ville - Paris ; Espace Malraux, Scène nationale de Chambéry et de la Savoie ; Festival d'Avignon ; L'apostrophe, Scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val d'Oise ; la Compagnie FV / Avec le soutien de la Région Île-de-France / Ce spectacle est accueilli avec le soutien de la Région Rhône-Alpes

DANSE

LE BEL IMAGE

07 & 08 FÉV 2012, 20H00

DURÉE / 2H15

# MENSCHEL ET ROMANSKA

HANOKH LEVIN / OLIVIER BALAZUC

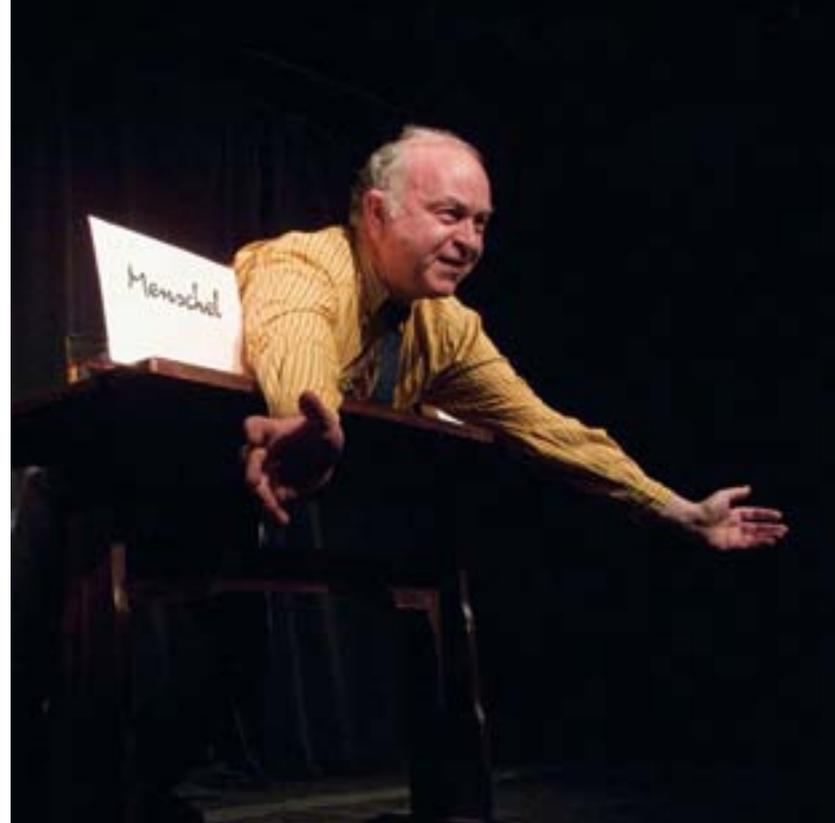


« Il est là le terrible paradoxe :  
comme elle est grande, la petitesse humaine »  
Hanokh Levin

Menschel et Romanska, célibataires endurcis, ont fait connaissance par téléphone. La voix de Romanska a séduit Menschel, qui s’imagine déjà tourner le dos à des années de solitude rance. Malheureusement, cet espoir ne survit pas au premier regard. Il est mufle et avare, elle est mesquine et laide et Cupidon fait aussi shabbat. Or, pris dans le jeu social des convenances, ils vont être condamnés à passer ce samedi soir ensemble, à se haïr pour n’avoir pas trouvé en l’autre la rémission d’une vie médiocre et sans avenir...

*Menschel et Romanska* est un concentré de la poétique levinienne, où la farce cruelle se fait comédie humaine, où la bassesse de l’individu est comme rachetée par la générosité de l’écriture. Ce couple infernal, au-delà de leurs vaines mesquineries, nous renvoie

en miroir l’image poignante de notre besoin de consolation. L’excellent David Kenigsberg, qui les incarne tour à tour, mène ce récit d’une cruauté jubilatoire à son apothéose burlesque, littéralement à pleurer de rire, sur le fil entre distanciation et émotion. À la fois narrateur pince-sans-rire – qui ne peut toutefois conserver bien longtemps son quant-à-soi – et intervenant empathique qui s’investit dans le tréfonds de l’âme douloureuse des deux protagonistes. Jusqu’à un inattendu dénouement philosophico-poétique, vision prophétique d’un âge d’or retrouvé, dans la meilleure veine de l’indéfectible humaniste Hanokh Levin, figure majeure du théâtre israélien contemporain.



© Valéry Assenat

THÉÂTRE  
COMÉDIE ITINÉRANTE  
FÉV-MARS 2012  
DURÉE / 1H00



Accessible

Texte Hanokh Levin / Traduction Laurence Sendrowicz / Adaptation pour la scène Olivier Balazuc, Daniel Kenigsberg et Laurence Sendrowicz / Mise en scène Olivier Balazuc / Interprétation Daniel Kenigsberg / Régisseur général Fabrice Bihet / Administrateur Régis Ferron / Présenté pour la première fois les 17 et 18 octobre 2007 au Théâtre Paris-Villette, avec la complicité de Patrick Guflet / Un spectacle de La Jolie Pourpoise / Coproduction Comédie de Caen, Centre dramatique national de Normandie / Production déléguée La Jolie Pourpoise

# JUSTITIA

JASMIN VARDIMON



## Énergie radicale, humour sombre : un voyage dansé dans les arcanes de la justice des hommes

Danse-théâtre d'exception, *Justitia* porte la marque de Jasmin Vardimon, réputée pour les performances physiques époustouflantes exigées par ses pièces, son utilisation pertinente des nouvelles technologies de l'image et du son, et son intelligence à exposer, au-delà des mots et des situations, la complexité de l'âme humaine. Associée depuis 2006 au Sadler's Wells – Maison de la Danse de Londres –, la chorégraphe nous entraîne avec cette pièce dans une enquête où apparaissent peu à peu les multiples vérités cachées derrière une captivante histoire criminelle. *Justitia* explore les arcanes de la procédure judiciaire et des comportements humains. Un homme est mort. Sa femme Mimi est accusée : était-ce un assassinat, un acte de barbarie, ou de la légitime défense ? Avec une fraîcheur provocatrice,

une énergie extraordinaire et beaucoup d'humour, Jasmin Vardimon et ses magnifiques danseurs mettent ici en jeu les notions de vérité et de pluralité des points de vue. L'intrigue, sur un plateau tournant, se dévoile comme dans un film. Des lieux du crime au tribunal et à une salle de thérapie de groupe, les événements sont rejoués plusieurs fois selon différentes perspectives. Le public, dans une position similaire à celle d'un jury, est confronté sans cesse à de nouvelles informations, qui à chaque fois créent une réalité nouvelle. Depuis la salle, chaque spectateur a une perspective unique, mais y a-t-il une vérité absolue ? Sommes-nous maîtres de nos avis, ou est-ce notre point de vue qui forge nos opinions ?



© Alastair Muir

DANSE

LE BEL IMAGE

29 FÉV & 01 MARS 2012, 20H00

DURÉE / 1H35 AVEC ENTRACTE

Conception, direction et chorégraphie **Jasmin Vardimon** / Créé et interprété par **Paul Blackman, Luke Burrough, Tim Casson, Christine Gouzelis, Victoria Fox, Athanasia Kanellopoulou, YunKrun Song, Jasmin Vardimon** / Directeur associé et dramaturge **Guy Bar-Amotz** / Texte **Rebecca Lenkiewicz** / Direction lors des répétitions **Liat Shinar Ogdan, Mafalda Deville** / Lumières **Chahine Yavroyan** / Création décors et costumes **Merle Hensel** / Fabrication costumes **Debbie Thomas** / Création bande son **Ohad Fishof** / Musiques **Vivaldi, Can, Carsten Nicolai et Ryuchi Sakamoto, Mark Ribot, Richard Thompson, Murcof, AGF + Sue C, Marie + Scratch, Vibulator, 23 Skidoo, D. Fire, Johnny Cash, Aphex Twin, Yoko Ono, Smegma, Panasonic (with David Cunningham), Harry Partch (arr. Ben Johnston), Roger Eno, Henry Purcell, A Small Good Thing, Ohad Fishof** / Directeur de la production **Steve Wald** / Directeur technique **Dominic Martin** / Ingénieur du son **Nick Kennedy** / Assistant technique **Garry Jones** / Coproduction **Sadler's Wells** / Avec le soutien de **The National Theatre, Gardner Arts Centre, Hall for Cornwall, The Lowry, South Hill Park & Esmée Fairbairn Foundation**

# LETTRE AU PÈRE

FRANZ KAFKA / JEAN-YVES RUF /  
JEAN-QUENTIN CHÂTELAIN

Jean-Quentin Châtelain et Jean-Yves Ruf portent à la scène le message émouvant, intime et universel de Kafka à son père

Kafka écrit la *Lettre au père* à l'âge de 36 ans, au moment où il projette de se marier. Cinquante pages, un message qu'il remet à sa mère, pour qu'elle le transmette au père. Comme on pouvait s'y attendre, la mère n'en a rien fait, et le père de Kafka ne l'a donc jamais lu. Ce texte vient à un moment charnière de la vie de l'auteur. Avant de franchir le pas du mariage, il éprouve le besoin d'apaiser ses peurs d'enfant avec cette déclaration d'amour et de guerre, ce long et terrible réquisitoire qui est aussi désir de dialogue et rêve de légèreté. Vouloir ainsi épuiser les incompréhensions d'une vie est sans doute voué à l'échec. Il s'agit donc là d'autre chose : au-delà des considérations d'ordre privé, trouver une langue qui résoudrait l'équation intérieure de la construction de l'individu – ici un enfant blessé, devenu adulte,

pouvant à son tour devenir père. Une langue dense, précise, baignée d'un humour sensible, qui n'occulte rien : une tentative de sauvetage par l'écriture.

Jean-Quentin Châtelain est devenu un familier du public valentinois. Récemment, il était le Krapp de *La Dernière Bande* créée ici par Christophe Pertron. Il a cette rare faculté du comédien de pouvoir se mettre complètement en danger sur un plateau, de tutoyer les gouffres. À lui comme au metteur en scène Jean-Yves Ruf, la *Lettre au père* parle depuis de nombreuses années. Tous deux avaient ce projet en suspens dans un coin de leur tête, qui attendait la bonne constellation. C'est arrivé.



© Droits réservés

THÉÂTRE

THÉÂTRE DE LA VILLE

06 > 08 MARS 2012, 20H00

CRÉATION 2012

DURÉE / 1H15 ENVIRON



Accessible

Texte Franz Kafka / Mise en scène Jean-Yves Ruf / Jeu Jean-Quentin Châtelain / Scénographie Laure Pichat / Son Jean-Damien Ratel / Lumière Christian Dubet / Production Théâtre Vidy-Lausanne / Coproduction Le Chat Borgne Théâtre (Le Chat Borgne Théâtre est une compagnie conventionnée par la DRAC Alsace)

# GNOSIS

AKRAM KHAN COMPANY

## Une invitation au voyage entre musique et danse qui noue tradition kathak et souffle contemporain

Danse rythmée et très expressive, le kathak enchaîne frappes au sol fulgurantes, accélérations brutalement interrompues permettant à peine au regard du spectateur de reprendre son souffle, bras volubiles aux jeux de mains complexes. Autant danseur que musicien et habile vocaliste, Akram Khan puise aux sources de cette danse classique de l'Inde du Nord pour en extraire les forces vives et nourrir son mouvement en une synthèse originale. Dès lors qu'il explore les méandres de la vie de Ghandari (personnage du *Mahabharata* qui décida de se voiler les yeux pour le reste de sa vie lorsqu'elle épousa un roi aveugle) ou convoque dieux et déesses du panthéon hindou, il ne cesse de construire une épopée reflétant des questionnements métaphysiques dont l'idée de transformation serait le cœur vital.

Aveuglement et clairvoyance, tradition et modernité, vitesse et patience, racines et temps présent : autant d'antagonismes qui alimentent une recherche de mouvements. *Gnosis* déconstruit les principes de composition de la danse kathak pour faire émerger une singularité contemporaine dont le corps est l'idiome. Partenaires essentiels de ce voyage, cinq musiciens virtuoses – chant, percussions, sarod, violon et violoncelle – l'accompagnent sur scène. Artistes accomplis, ils ont, chacun à leur manière, construit des passerelles fertiles entre les musiques et les sons d'Asie et d'Occident. Entre complicité et rivalité amicale, ils dialoguent, eux aussi, avec les dieux.



© Laurent Ziegler

### DANSE

MC2: GRENOBLE

MAR 06 MARS 2012, 20H30

DÉPART EN CAR, 18H00

DURÉE / 2H15 AVEC ENTRACTE

Direction artistique Akram Khan / Danseurs Akram Khan et Fang-Yi Sheu / Musiciens Bernard Schimpelsberger percussions, Faheem Mazhar voix, Kartik Raghunathan violon, Soumik Datta sarod, Lucy Railton violoncelle / Lumière Fabiana Piccioli / Conception des costumes Kimie Nakano / Producteur Farooq Chaudhry / Directeur technique Fabiana Piccioli / Son Marcus Hyde / Costumes Kei Ito, Shingo Tokihiro / Dramaturge Ruth Little / Coordination technique Sander Loonen / Responsable de tournée Jia Xuan Hon / POLAROID FEET : Chorégraphie et musique Gauri Sharma Tripathi / Texte Pandit Lachu Maharaj / Création lumières Aideen Malone / TARANA Chorégraphie Sri Pratap Pawar / Musique Gaurav Mazumdar / UNPLUGGED : Improvisation Akram Khan / GNOSIS : Chorégraphie Akram Khan, Gauri Sharma Tripathi / Coproduction ADACH (Abu Dhabi Authority for Culture and Heritage), Sadler's Wells (Londres), The Point (Eastleigh) / Remerciements The wonderful company of Kodo (Japan), Mr and Mrs Khan, Shanell Winlock / Locaux de répétition gracieusement fournis par Jerwood Space / Producteur Farooq Chaudhry / Direction de tournée Sharon John / Akram Kahn Company est représentée en France par Sarah Ford / Quatenaire

Akram Kahn dédie cette performance à son gourou Sri Pratap Pawar ainsi qu'à tous les conteurs d'histoires qui luttent pour transmettre la richesse infinie des mythes au public d'aujourd'hui.

Avec le soutien de la Région Rhône-Alpes dans le cadre du Réseau des Villes / À partir de la saison 2011-2012, Akram Khan sera artiste associé à la MC2 Grenoble pour trois saisons. Ce partenariat est commun avec le Sadler's Wells à Londres

# ROMÉO ET JULIETTE

WILLIAM SHAKESPEARE / OLIVIER PY

Une version pour huit comédiens  
du plus célèbre – et du plus méconnu –  
des drames shakespeariens

Curieuse pièce que *Roméo et Juliette*, si célèbre et pourtant si peu connue ! Entre l'auteur et notre regard, le romantisme est venu se glisser, imposant à notre imaginaire collectif le cliché réducteur et kitsch qui fait du drame des amants de Vérone un simple fait divers, une belle histoire triste et un peu superficielle transfigurée par la grâce d'un verbe magicien.

Olivier Py, pour sa part, vient à Shakespeare sans idées préconçues. Après avoir mis en scène à l'opéra le *Roméo et Juliette* de Gounod, il est revenu au texte original parce qu'une intuition s'est imposée à lui : s'ils s'aiment, ces deux amants sublimes, ce n'est pas malgré les obstacles mais bien parce que leur amour est impossible. Chaque amant est pour l'autre une porte sur l'infini.

*Roméo et Juliette* a la clarté lyrique d'un envol – ou d'un saut dans le vide. Les amants s'y rejoignent à jamais, nouant leur lien en ce seul point où le monde n'a plus prise sur eux : là où la jeunesse brisée ne vieillira pas. Pour rendre sensible la fulgurance de ces vies consumées passant de l'enfance à la mort en quelques jours, le metteur en scène a fait le pari de la concentration et de la simplicité. Autour du couple des amants, une demi-douzaine de comédiens – dont Olivier Balazuc, du Collectif artistique de la Comédie – se partagent tous les rôles. Et pour sa première approche d'un maître qu'il admire entre tous, Olivier Py travaille lui-même à une version ramassée et elliptique, le flamboyant état d'urgence de la grande langue shakespearienne.



© element-s

THÉÂTRE

LE BEL IMAGE

07 > 09 MARS 2012, 20H00

CRÉATION 2012

Texte William Shakespeare / Traduction, adaptation et mise en scène Olivier Py / Avec Olivier Balazuc, Camille Cobbi, Matthieu Dessertine, Mathieu Elfassi, Quentin Faure, Philippe Girard, Frédéric Giroutru, Mireille Herbstmeyer, Benjamin Lavernhe, Barthélémy Meridjen / Décor et costumes Pierre-André Weitz / Lumières Bertrand Killy / Production Odéon - Théâtre de l'Europe / Création le 21 septembre 2011 au Théâtre de l'Odéon / Ce spectacle est accueilli avec le soutien de la Région Rhône-Alpes

# TRIBUNE 3 / LA CULTURE C'EST LA RÈGLE, L'ART C'EST L'EXCEPTION

CRÉATION

VICTOR HUGO, ANDRÉ MALRAUX,  
CHARLES DE GAULLE, JACK RALITE...

## LE COLLECTIF ARTISTIQUE ET UN INVITÉ SURPRISE

En 1965, Charles de Gaulle et André Malraux inaugurent de concert la Maison de la Culture de Bourges. À cette occasion, ce dernier donne de la culture une définition offensive. Face aux « puissances de la nuit », aux logiques marchandes et consuméristes, elle est cette arme qui seule peut rendre à l'homme sa véritable place. Plusieurs discours seront prononcés lors de l'inauguration de ces maisons, conçues comme des lieux vivants, destinées à accueillir le plus grand nombre. Or, l'essentiel de ces lieux, c'est bien l'homme qu'on « met dedans ». Quelle plus généreuse, ambitieuse et poétique mission pour une culture de service public ?

On croit reconnaître dans le ton vibrant de Malraux l'écho tout à la fois lucide et lyrique du discours prononcé par Victor Hugo, plus d'un siècle auparavant, devant l'Assemblée nationale de 1848, sur la nécessité des « deniers de la culture ». Faire entendre aujourd'hui ces paroles en lutte nous permet de réévaluer la question de la politique culturelle et artistique. Si « la culture domine tout », proclamait de Gaulle, c'est parce qu'au-delà des clivages et des conflits d'intérêts, elle est la seule chose qui puisse offrir au monde un projet de civilisation.

« Si d'ici une génération nous arrivons, comme il est probable, à la semaine de quatre jours de travail, il est bien évident que l'imaginaire jouera un rôle géant dans les trois autres jours ».

André Malraux (1967)



THÉÂTRE

THÉÂTRE DE LA VILLE

SAM 10 MARS 2012, 20H00

DURÉE / 1H00



Accessible



# UNE AUTRE HISTOIRE...

CRÉATION

NORAH KRIEF / FRÉDÉRIC FRESSON /  
PASCAL COLLIN

COLLECTIF  
ARTISTIQUE

« Les choses de soi que l'on connaît le mieux,  
c'est par là que l'on arrive aux autres... »

Barbara

*Une autre histoire...* est une comédie musicale à deux personnages, la chanteuse et le pianiste, ou l'actrice et le compositeur, ou un homme et une femme : Norah Krief et Fred Fresson. Et, comme souvent, le couple est en vérité un triangle avec, comme souvent, l'autre homme, ici le complice : Pascal Collin. Et c'est alors l'histoire d'une recherche où la poésie et la musique, de Shakespeare et Louise Labé aux textes contemporains, constituent le langage du théâtre.

Une voix, un corps, le creux d'un piano à queue : sur le plateau nu, un espace à la fois minimal et porteur d'infini, le pianiste épouse les variations du désir de la chanteuse, cherche à l'accompagner au plus proche de son trouble, de sa joie, de son chant – de sa force fragile. C'est le point de départ.

Un soir de concert une chanteuse, en proie soudain au vide de son existence, cherche une histoire, et bien entendu un beau rôle. Alors elle décide, avec son pianiste, de mettre en œuvre un grand projet musical : elle revisite son passé d'actrice et de chanteuse, de Shakespeare à Tchekhov et autres dramaturges, pour tenter d'en concevoir l'intrigue devant nous, au présent – créant un jeu de miroirs multiple entre la réalité de l'actrice au plateau et la fiction de la chanteuse, son rêve d'un spectacle total. Et ainsi la comédie musicale, en s'imaginant, se produit : par le retournement de la représentation sur elle-même, le projet s'accomplira grâce au désir de son invention. C'est le point d'arrivée.



© Jean-Louis Fernandez

## MUSIQUE

### LA FABRIQUE

12 > 16 MARS 2012, 20H00  
DURÉE / 1H30

RÉPÉTITION PUBLIQUE  
MAR 6 MARS, 19H00

Avec Norah Krief et Frédéric Fresson (en cours) / Piano composition Frédéric Fresson / Ecriture Pascal Collin, Norah Krief, François Morel, William Shakespeare, Louise Labé, Anton Tchekhov (en cours) / Mise en scène, dramaturgie Frédéric Fresson, Pascal Collin / Regard extérieur Richard Brunel / Son et collaboration artistique Olivier Gascoin / Lumière (en cours) / Production Compagnie Sonnets / Coproduction Comédie de Valence, Centre dramatique national Drôme-Ardèche (coproduction en cours)

# COMMENT AI-JE PU TENIR LÀ-DEDANS ?

d'après *La Chèvre de monsieur Seguin* d'Alphonse Daudet

STÉPHANE BLANQUET / JEAN LAMBERT-WILD

## Un voyage visuel féerique et surprenant, rêverie théâtrale sur le coût de la liberté

« *Comment ai-je pu tenir là-dedans ?* » s'étonne Blanquette, la petite chèvre de monsieur Seguin. « Là-dedans », c'est l'enclos dont elle s'est échappée, et qu'elle aperçoit du haut de la montagne, là où l'herbe semblait tellement plus verte. Monsieur Seguin avait pourtant prévenu : là-haut, le loup veille et mange les jolies chèvres... Alphonse Daudet, comme avant lui Ésope et La Fontaine, a recours à l'animalité pour évoquer le passage de l'enfance à l'âge adulte : la soif de liberté, les frustrations, les transgressions, les transformations du corps, les peurs, la joie de se croire aussi grand que le monde... La rêverie théâtrale que nous propose Jean Lambert-wild à partir de ce conte mythique n'est en rien l'illustration réaliste du récit : ici c'est l'humain qui dit l'animalité. Il confie le

« rôle » de la chèvre à une danseuse qui, par un impressionnant travail gestuel et corporel, sait nous émouvoir et nous troubler. À ses côtés, portés par la voix d'André Wilms, nous traversons les merveilleux paysages inventés par le plasticien Stéphane Blanquet pour un voyage féerique et surprenant, baigné d'une poésie aussi puissante que celle du texte original.

« *Tout en ayant conscience dès le début de la fin inexorable qui attend l'héroïne, nous sommes mystérieusement fascinés par le désir de vie de la petite chèvre, par la force incroyable qu'elle manifeste pour s'éloigner d'un chemin tout tracé et jouir des plaisirs du monde dont ce pauvre monsieur Seguin voulait la priver pour son bien.* »

Jean-François Perrier,  
Festival d'Avignon 2010



© Tristan Jeanne-Valès

Une fable de Stéphane Blanquet et Jean Lambert-wild / Narrateur André Wilms / La petite chèvre Silke Mansholt, Chiara Collet en alternance / Direction Jean Lambert-wild / Musique Jean-Luc Therminarias, Léopold Frey / Chorégraphie Silke Mansholt / Scénographie Stéphane Blanquet, Jean Lambert-wild / Assistant scénographie Thierry Varenne / Lumières Renaud Lagier / Son Christophe Farion / Stagiaire son Benjamin Grégoire / Costumes et accessoires Olive / Direction technique Claire Seguin / Régie générale Patrick Le Mercier / Régie lumière Thierry Sénéchal, Renaud Lagier (en alternance) / Régie plateau Patrick Le Mercier, Thierry Varenne (en alternance) / Diffusion sonore Léopold Frey, Guillaume Rouan (en alternance) / Décor et costumes réalisés par les ateliers de la Comédie de Caen : Patrick Le Mercier, Patrick Demière, Bruno Banchereau, Pierre-Amaury Hervieu, Serge Tarral, Luis Enrique Gomez Bastias, Gilles Loubet, Laurent Mandonnet, Olivier Beaudouin sous la direction de Benoît Gondouin assisté de Hubert Rufin / Stagiaire construction Clément Auger / Peintre décorateur Patrick Demière / Stagiaires décorateurs Anaïs Besnard, Manon Hamard / Réalisation des costumes Antoinette Magny / Stagiaire costumes Clara Dumont / Electriciens Claudio Codemo, Moëren Tesson / Photographes Tristan Jeanne-Valès / Production Comédie de Caen, Centre dramatique national de Normandie

### THÉÂTRE

#### LE BEL IMAGE

MER 14 MARS, 10H00 & 18H00

JEU 15 MARS, 18H00

VEN 16 MARS, 18H00

DURÉE / 55MIN

RENCONTRE APRÈS SPECTACLE  
JEU 15 MARS

# LOULOU

ITINÉRANCES

CRÉATION  
PARTAGÉE

MATTHIEU ROY / L'ÉQUIPÉE

## Une soirée où cinéma d'animation et spectacle vivant s'unissent pour un ciné-théâtre qui promet d'être jubilatoire

La rencontre entre le cinéma d'animation, art de l'illusion par excellence, et le spectacle vivant est très jubilatoire... Le ciné-concert connaît un intérêt renouvelé depuis près de 100 ans !

Un film d'animation est, dès le départ, le fruit d'une collaboration entre un réalisateur, un scénariste, un créateur graphique et un compositeur. Pour cette saison, la Comédie de Valence s'associe à L'Équipée et à son *Festival d'un Jour* pour y ajouter un nouvel ingrédient : le Théâtre. Ainsi, nous proposons une nouvelle forme que nous baptisons très logiquement : un ciné-théâtre.

Le décalage entre l'action des personnages sur l'écran et la présence physique des comédiens sur scène donne tout son sens à la réinterprétation

en direct : la richesse des univers graphique et sonore trouve alors une nouvelle résonance.

Invité de cette première collaboration, le jeune metteur en scène Matthieu Roy :

« À partir des images animées du film *Loulou*, de Serge Elissalde, nous chercherons à traduire en direct les différents espaces sonores constitutifs de la représentation (dialogues, musiques, ambiances...). Sur le plateau du théâtre, nous convoquerons les outils nécessaires au mixage « en temps réel » de l'image et du son. Les spectateurs assisteront à cet enregistrement auquel acteurs professionnels et amateurs prêteront leur imaginaire et leur voix. »

Matthieu Roy



Loulou © Serge Elissalde

À PARTIR DE 6 ANS

CINÉMA - THÉÂTRE  
VOISINS DE PASSAGE &  
COMÉDIE DANS L'AGGLOMÉRATION  
19 > 31 MARS 2012, 18H00

RÉPÉTITION PUBLIQUE  
VEN 02 MARS, 19H00

*Loulou* de Serge Elissalde (2002) / Post-synchronisation réalisée par 2 adultes professionnels et 2 enfants / Mise en scène Matthieu Roy / Production Comédie de Valence, Centre dramatique national Drôme-Ardèche / Coproduction L'Équipée

# OCCUPE-TOI DU BÉBÉ

DENNIS KELLY / OLIVIER WERNER



## Une enquête théâtrale vertigineuse autour d'un fait divers, ou l'art du mentir-vrai

Angleterre, années 2000. Donna, jugée irresponsable d'un double infanticide, a été relaxée. Dennis Kelly invite sur scène les acteurs du fait divers. Il enquête, interroge : certains témoins se souviennent en direct, d'autres ont écrit ou accepté d'être filmés. Alors que la représentation de soi-même n'a jamais autant fait recette, comment ne pas céder aux sirènes de la rédemption médiatique ? Chacun parle à la lueur de sa propre perception et de ses intérêts : la mère de Donna qui se présente aux élections locales, le docteur Millard qui espère voir reconnu le syndrome qu'il a découvert et observé chez elle, Martin, son mari, qui refuse de s'exprimer et menace Kelly de poursuites judiciaires. Seule Donna paraît ne pas avoir conscience des enjeux de sa mise à nu en public... En jouant des codes du

théâtre documentaire, genre très prisé outre-Manche, Dennis Kelly questionne les enjeux du témoignage public. Fiction ? Réalité ? Ici la vérité n'a pas vraiment d'importance, et nous sommes pris au piège : l'aptitude de chacun à présenter les faits à sa manière prime sur une objectivité impossible.

Grand succès public et critique, *Occupe-toi du bébé* a été créée à La Colline, théâtre national dans une traduction co-signée par Pauline Sales. Aux côtés d'Olivia Wilhaumez et Jean-Pierre Becker, on y retrouve avec plaisir d'excellents acteurs familiers de la Comédie : Olivier Werner – qui joue Dennis Kelly et met en scène –, Vincent Garanger, Marie Lounici, Anthony Poupard et Aurélie Édeline, tout simplement époustouflante dans le rôle de Donna.



© Elisabeth Carecchio

### THÉÂTRE

#### LE BEL IMAGE

22 & 23 MARS 2012, 20H00

DURÉE / 2H00

Texte Dennis Kelly / Traduction Philippe Le Moine, Pauline Sales (L'Arche éditeur) / Mise en scène Olivier Werner assisté de Marie Lounici / Avec Aurélie Edeline, Marie Lounici, Olivia Willaumez, Jean-Pierre Becker, Vincent Garanger, Anthony Poupard, Olivier Werner / Scénographie Jean-Pierre Gallet, Olivier Werner / Vidéo Marina Masquelier / Lumières Kevin Briard / Costumes Dominique Fournier / Régie son Fred Bühl / Régie lumières Laurent Poussier / Construction décor les ateliers du Préau, Ludovic Rousée / Avec l'aimable participation de Robert Hickish, Cédric Baudu, Lise Le Cann, Gérard et Roseline Leverrier, Chris Sanders, Marie-Françoise Sida et de tous les participants à la soirée électorale du 3 décembre 2010 / Production le Préau Centre dramatique régional de Basse-Normandie – Vire ; La Colline, théâtre national – Paris

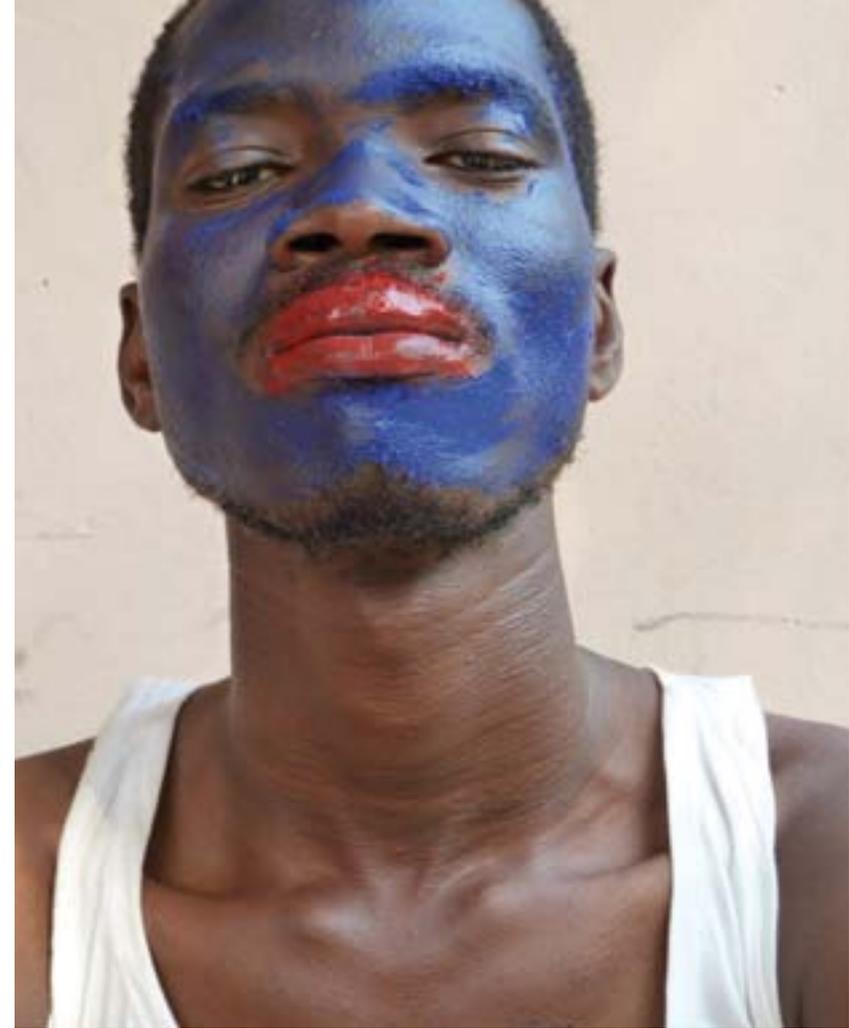
# LES NÈGRES

JEAN GENET / EMMANUEL DAUMAS

## Une « grande fausse impro » franco-béninoise autour d'une petite farce vaudoue

*Les Nègres* a été écrite en 1958, deux ans avant l'indépendance du Dahomey, la porte de l'esclavage. La pièce est un poème sur la peau noire, sur l'identité, sur la Nature et la Nuit, un poème-cadeau, hymne à la décolonisation. Une fête joyeuse, un appel à la liberté, un jeu de massacre de fête foraine inspiré à Genet par *Les Maîtres fous*, le documentaire de Jean Rouch où des Noirs en transe, possédés par des divinités modernes – les « chefs blancs » –, s'exilent eux-mêmes de leur couleur, de leur personne. Dans *Les Nègres* aussi les Noirs jouent les Blancs : le missionnaire, le gouverneur, le juge... Mais l'idée de génie, la clownerie magistrale, c'est de mettre, face à cette cour grotesque de Blancs singés par des Noirs, des Noirs noircis au cirage noir, jouant pour les Noirs peints en Blancs

un drame de Blancs : le viol et le meurtre d'une ravissante jeune fille par un Noir séduisant, sauvage et manipulateur. *Les Nègres* est une mise en abyme à l'infini, un chant d'amour pour le théâtre qui passe, par accidents et par surprises, de la trivialité au sublime. Pendant deux ans, Emmanuel Daumas – jeune et brillant metteur en scène qu'on a plusieurs fois accueilli à la Comédie – a créé cette version contemporaine de la pièce de Genet au Bénin – dans l'ex-Dahomey – avec une troupe de treize acteurs pour la plupart béninois. Une « grande fausse impro autour d'une petite farce granguignolesque et vaudoue » qui vient nous rappeler amèrement et joyeusement que, dans le rapport ambigu et si intime qu'entretiennent la France et l'Afrique, la déconstruction des clichés reste un enjeu d'une brûlante actualité.



© Emmanuel Daumas

Texte Jean Genet / Mise en scène Emmanuel Daumas / Avec Franck Behanzin, O. Humbert Boko, Eliane Chagas, Isidore Dokpa, Alfred Fadonougbo, Nathalie Hounou Yekpe, Guy Ernest Kaho, Mathieu Koko, Carole Lokossou, Joël Lokossou, Sophie Mètinhoué, Jean-Louis Kedagni, Marie-Sohna Condé / Régie générale Manuella Mangalo / Scénographie Benoît Fincker, Bruno Marsol avec l'aide de Katrijn Baeten et Saskia Louwaard / Lumière Bruno Marsol / Son Isabelle Fuchs / Costumes Cara Marsol / Production Petite compagnie des Feuillants / Coproduction Les Nuits de Fourvière, Département du Rhône en collaboration avec Le Point du Jour ; Théâtre de Villefranche ; Théâtre des 13 vents, Centre dramatique national de Montpellier / Avec l'aide de l'Institut Français ; l'Institut Français du Bénin ; du Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC Rhône-Alpes ; de la Région Rhône-Alpes ; de la Ville de Lyon ; de la CTF, Commission internationale du théâtre francophone / Souliens Fondation Zinsou ; Lapro-Théâtre ; Ligue Africaine des professionnels de Théâtre / Remerciements à Artistik Africa, Nadège Leroy et Camille Gersmer

### THÉÂTRE

#### LE BEL IMAGE

27 & 28 MARS 2012, 20H00  
DURÉE / 2H10

APÉRITIF SPECTACLE /  
MAR 27 MARS, 18H30

# TRIBUNE 4 / UNE FEMME EST UNE FEMME

CRÉATION

GEORGE SAND, OLYMPE DE GOUGES,  
ÉLISABETH GUIGOU...

LE COLLECTIF ARTISTIQUE  
ET UN INVITÉ SURPRISE

Dans cette soirée, menée tambour battant mais sans désir guerrier par les femmes du Collectif bien accompagnées, on se demandera en vrac quel est le sexe des anges, si le désir féminin est plus vif que le désir masculin, si l'hystérie vient de l'utérus. On observera à la loupe les discours prononcés lors de la Journée internationale de la femme. On chantera des chansons insolentes. On confrontera les points de vue en toute subjectivité. On se demandera comment concilier la parité de droit et la disparité de fait. On verra si l'art a un sexe, si la politique à un sexe. On parlera du continent noir de Freud. On disséquera le cerveau féminin. On interrogera des auteurs,

des auteures, des autrices. On lira des poèmes sensibles. On traquera la misogynie.

Bref, on lira des discours sans en faire.

« Il ne m'a jamais semblé possible que l'homme et la femme fussent deux êtres absolument distincts. Il y a diversité d'organisation et non pas différence. Il y a donc égalité et non point similitude. »

George Sand (1848)



**THÉÂTRE**  
THÉÂTRE DE LA VILLE  
SAM 31 MARS 2012, 20H00  
DURÉE / 1H00

 Accessible

# DOPO LA BATTAGLIA

PIPPO DELBONO

La nouvelle création chorégraphique et musicale  
du grand metteur en scène italien et de  
son émouvante famille d'acteurs

« Chacune de mes pièces est un voyage,  
à la fois une traversée intime et un  
périple à travers l'époque, ce monde  
trouble, contrasté, violent, corrompu,  
fallacieux, dans lequel nous vivons.  
J'aimerais pouvoir imaginer que ces  
temps obscurs sont révolus : que se  
passera-t-il après la bataille ? »

Pippo Delbono

Entre parade, revue populaire et danse-  
théâtre, l'œuvre singulière de Pippo  
Delbono met en jeu musique, images  
et actions, chorégraphies, fragments  
de textes, adresses au public et  
micro-récits de vie. Des scandales, des  
fulgurances, mais aucun personnage,  
aucune parole narrative, aucune trame  
prévisible. Une rigoureuse mise en scène  
du chaos, portée par une émouvante  
famille d'acteurs en partie composée

d'individus marginalisés par la société,  
surprenants dans la diversité de leurs  
conditions, de leurs expériences et de  
leurs expressions. *Dopo la battaglia*, sa  
nouvelle pièce, a pour thème le sacrifice,  
et parle, dans la langue visionnaire du  
grand metteur en scène italien, de notre  
monde d'aujourd'hui. La musique sera  
la dramaturgie essentielle de ce voyage :  
force déchirante du *Requiem* de Verdi,  
agrégats sonores, mélodies orientales  
du hang et réminiscences rock. Une  
chorégraphie du désordre contemporain,  
mais aussi et surtout un spectacle  
qui raconte le désir de sortir de cette  
obscurité, le désir d'envol. Pour dire,  
peut-être, au final, que l'art et la poésie  
sont les forces qui peuvent nous permettre  
de survivre aux plus féroces combats.



© Lorenzo Porrazzini

Retrouvez Pippo Delbono en novembre 2011 dans *Récits de juin*. Voir p.28

## THÉÂTRE

En français et en italien surtitré

LE BEL IMAGE

MAR 03 AVR 2012, 20H00

DURÉE / 2H00 AVEC ENTRACTE

GRAND TÉMOIN /

Pippo Delbono

LUN 14 NOV, 19H00

LA FABRIQUE

Idee et mise en scène Pippo Delbono / Avec Dolly Albertin, Gianluca Ballaré, Bobò, Pippo Delbono, Lucia Della Ferrera, Ilaria Distante, Simone Goggiano, Mario Intruglio, Nelson Lariccia, Marigia Maggipinto, Julia Morawietz, Gianni Parenti, Pepe Robledo, Grazia Spinella / Participation exceptionnelle Alexander Balanescu / Musiques originales Alexander Balanescu / Lumières Robert John Resteghini / Scénographie Claude Santerre / Costumes Antonella Cannarozzi / Directeur technique Fabio Sajiz / Son Angelo Colonna / Lumières et vidéo Orlando Bolognesi / Régisseur général Gianluca Bolla / Régisseur Mattia Manna / Responsable production Alessandra Vinanti / Organisation Silvia Cassaneli, Christian Leblanc / Stagiaire Raffaella Ciuffreda / Construction décor Laboratoire D ex M / Costumes Théâtre de la Place – Liège / Production Emilia Romagna Teatro Fondazione / Coproduction Teatro di Roma ; Théâtre du Rond Point – Paris ; Théâtre de la Place – Liège / Remerciements Teatro Pubblico Pugliese et la Cinémathèque Suisse

# TRAVERSE

THOMAS GUERRY / CAMILLE ROCAILLEUX /  
COMPAGNIE ARCOSM

Un savoureux dialogue burlesque  
entre mime, danse et musique,  
dans le monde merveilleux d'Arcosm

*Traverse*, c'est l'histoire sans paroles d'Émilien qui, au réveil, dans sa cuisine étriquée, enchaîne machinalement les mêmes gestes, petites habitudes d'une vie solitaire. Mais un matin, un grain de sable vient tout dérégler. On sonne à la porte, c'est la jolie voisine qui vient emprunter du sel... Émilien, tout chamboulé, en perd son petit rythme intérieur, s'emballe, s'étale... Émilien est amoureux ! L'horizon s'ouvre, la cuisine se disloque. Rejoint par une danseuse, un violoncelliste et un percussionniste, Émilien est désormais un chef d'orchestre qui dirige une grande symphonie. Et ses comparses vont s'affairer joyeusement à le précipiter dans des situations de plus en plus fantasques...

Arcosm crée des spectacles au croisement des genres, savant mélange entre virtuosité, poésie, énergie et humour. En 2010, ils nous ont régales d'un cabaret rock déjanté et festif, *La Mécanique des anges*, huis clos *post mortem* « pas-du-tout-pour-les-enfants ». Avec *Traverse*, c'est bien au jeune public qu'ils s'adressent, et à notre part d'enfance. Rencontre subtile et drôle, sur le mode burlesque, entre un mime, une danseuse et deux musiciens, cette nouvelle création ouvre la voie à de savoureux défis ludiques, jeux de séduction et autres dialogues insolites. Les quatre interprètes, lâchant progressivement le confort rassurant de leurs techniques respectives, s'inventent une partition commune et singulière de gestes, sons, rythmes et harmonies. N'est-ce pas là un chemin possible vers le savoir vivre ensemble ?



© Thibaut Ras

## DANSE - MUSIQUE

### LE BEL IMAGE

VEN 06 AVR, 18H00

SAM 07 AVR, 10H00 & 18H00

DURÉE / 1H00

RENCONTRE APRÈS SPECTACLE

VEN 06 AVR

Mise en scène Thomas Guerry et Camille Rocailleux / Chorégraphie Thomas Guerry / Composition musique originale Camille Rocailleux / Avec Matthieu Benigno percussionniste, Anne-Cécile Chane-Tune danseuse, Clément Ducol percussionniste, Émilien Gobard mime / Lumière Bruno Sourbier / Son Olivier Pfeiffer / Scénographie Samuel Poncet / Costumes Anne Dumont / Coproduction Le Théâtre du Vellein ; CAPI L'AGGLO, SPEDIDAM ; Traffo carré Rotondes ; Le Crea/Festival Momix, Kingersheim ; Mitiki / Avec le soutien de la DRAC Rhône-Alpes, la Région Rhône-Alpes, la Ville de Lyon / Avec la participation de Custom 77Didascalie.net, le Croiseur / Spectacle présenté dans le cadre du festival Danse au fil d'avril

# PAR LE BOUDU

## BONAVENTURE GACON

Ogre bougon et acrobate, bouc émissaire de nos peurs et désirs inavouables, Bonaventure Gacon porte l'art du clown au panthéon des plus grands

Du Cirque Plume à Trottola, Bonaventure Gacon a participé à quelques-unes des plus belles aventures du nouveau cirque. Avec *Par le Boudu*, il s'invente un personnage mi-clown mi-ogre qui s'adresse surtout aux adultes. Nez rouge, barbe foisonnante, misérable calotte de feutre gris, le Boudu écrit des poèmes et regarde les couchers de soleil, fait aussi des acrobaties époustouflantes sur ses patins à roulettes. Drôle de clochard dépenaillé, provocant, quelquefois méchant et malheureux, il tourne et tergiverse autour d'une table cent fois sauvée de la décharge publique. Il prétend avoir enfermé une petite fille dans une grotte ! Puis il jette des regards perdus de ses grands yeux lunaires et demande si on l'aime toujours. Et on l'aime, cet ogre effrayant et attachant. Nos horreurs, nos erreurs,

il porte tout sur ses larges épaules. Il nous débarrasse du pire et nous rend le meilleur de nous-mêmes : le rire. En endossant la dépouille d'un Auguste qui lorgne du côté de *Boudu sauvé des eaux*, Bonaventure Gacon porte l'art du clown au panthéon des plus grands.

« *Bonaventure Gacon s'invente en ogre bougon et obstiné. Le genre pataud et embarrassé de soi-même et capable cependant d'acrobaties affolantes. Il témoigne d'une capacité saisissante à faire coexister le rire et un certain pathétique. Car Gacon n'est pas seulement un acrobate hors pair, un clown génial, c'est aussi à n'en pas douter un poète.* »

Hugues Le Tanneur, *Les Inrockuptibles*



© J.-P. Estournet

POUR ADULTES

THÉÂTRE

COMÉDIE ITINÉRANTE

11 > 27 AVRIL 2012, 20H00

DURÉE / 1H00

Mise en scène et interprétation Bonaventure Gacon / Régie Nicolas Cautain / Précieux coups d'œil Martine Cendre / Coproduction Le Prato, théâtre international de quartier – Lille / Remerciements à Gilles Defacque (Le Prato) et au Colibri - Avignon

# SALVES

COMPAGNIE MAGUY MARIN

Une œuvre d'urgence, magistrale,  
qui saisit et emporte dans son mouvement  
sans cesse dérobé

De tous les chorégraphes surgis dans les années quatre-vingt, Maguy Marin est l'une des plus proches d'un art dramatique revivifié par la danse. Elle travaille les corps et le sens. Elle raconte des histoires, tente de saisir les mouvements profonds du monde, de nous toucher, de nous éveiller, de réveiller au plus profond de très anciens souvenirs. *Salves*, sa dernière création, est un condensé magistral des talents de l'artiste lyonnaise : savoir-faire extrême du plateau, science du rythme visuel et musical. Une pièce manifeste, d'une poésie à couper le souffle : le théâtre muet d'un monde de l'éclatement et de la discorde, qui saisit et emporte dans son mouvement sans cesse dérobé.

« *Maguy Marin signe un poème déchiré et s'improvise prestidigitateur. Les corps disparaissent dans la béance d'une table, s'élançant dans le vide, ahuris, abrutis, mécaniques. Et puis brusquement, par clairvoyance, ils diffractent le beau, réalisent nos espoirs... Dans un entretien avec le philosophe Bruno Tackels, la chorégraphe fait part de cette détermination, qu'elle scénographie si bien : "Proposer d'entendre un langage poétique est aujourd'hui devenu quelque chose d'intolérable, de risible ou de prétentieux, pour la majeure partie des gens : un scandale." Eh bien, tant mieux si Maguy Marin fait scandale avec *Salves*, une œuvre d'urgence, désespérée, pas désespérante. Une somme de travail insensée, au millimètre et à la seconde près.* »

Marie-Christine Vernay, *Libération*



©Jean-Pierre Maurin

## DANSE

### LE BEL IMAGE

24 > 26 AVR 2012, 20H00

DURÉE / 1H10

### GRAND TÉMOIN /

Maguy Marin

LUN 23 AVR, 19H00

Conception Maguy Marin / En collaboration avec Denis Mariotte / Avec Ulises Alvarez, Romain Bertet, Teresa Cunha, Mayalen Otondo, Matthieu Perpoint, Jeanne Vallauri, Vania Vaneau / Assistant Ennio Sammarco / Direction technique et lumières Alexandre Béneteaud / Conception et réalisation du dispositif scénique Michel Rousseau / Eléments d'accessoires Louise Gros, Pierre Treille / Réalisation des costumes Nelly Geyres / Son Antoine Garry / Coproduction Biennale de la danse de Lyon 2010 ; Théâtre de la Ville de Paris, Centre chorégraphique national de Rillieux-la-Pape ; Cie Maguy Marin / Ce spectacle est accueilli avec le soutien de la Région Rhône-Alpes / Spectacle présenté dans le cadre du festival Danse au fil d'avril

# RICHARD II

WILLIAM SHAKESPEARE /  
BERLINER ENSEMBLE / CLAU PEYMANN

## La célèbre mise en scène par Claus Peymann du drame shakespearien pour le Berliner Ensemble

En janvier 2000, Claus Peymann prend la direction du légendaire Berliner Ensemble, d'abord une troupe fondée par Bertolt Brecht et Helene Weigel en 1949, devenu dans les années 90 le symbole et le laboratoire de la réunification. C'est le début d'un nouveau et formidable défi dans la carrière de cet infatigable directeur-metteur en scène. À son arrivée, Claus Peymann monte le *Richard II* de Shakespeare. Il fait appel au scénographe Achim Freyer, qui invente le graphisme inhabituel d'un décor noir et blanc. Il demande à Thomas Brasch – né en exil, mort à Berlin en 2001, un auteur qui a compté dans la vie théâtrale en Allemagne et en France – une nouvelle traduction. Loin de tout romantisme, un texte dur et direct, dans lequel on reconnaît des références aux manigances politiques de notre temps. Un texte en

accord avec la mise en scène, qui repose sur des signes francs et laisse toute liberté à la force de la parole et à des comédiens d'exception. Ainsi, Michael Maertens, magnifique Richard II, qui offre l'inépuisable richesse de sa voix pour faire entendre les troubles, les fureurs, la détresse de ce jeune roi fragile, décidément encore trop adolescent pour régner sur le monde de corruption et de meurtres dans lequel il vit. Et quand il comprend son échec, quand il voit son monde se défaire, quand il démissionne, alors Michael Maertens prend une stature littéralement royale. Un roi martyr.

*Richard II* est un coup d'éclat inscrit au répertoire du Berliner dont on ne se lasse pas.



© Monika Rittershaus

Texte William Shakespeare / Traduction Thomas Brasch / Mise en scène Claus Peymann / Avec Maria Happel, Dorothee Hartinger, Gerrit Jansen, Daniel Jesch, Manfred Karge, Hans Dieter Knebel, Johannes Krisch, Michael Maertens, Markus Meyer, Klaus Pohl, Veit Schubert, Martin Schwab / Décors Achim Freyer / Costumes Maria-Elena Amos / Lumières Ulrich Eh, Achim Freyer / Assistante à la mise en scène Tanja Weidner / Coproduction Berliner Ensemble ; Burgtheater de Vienne / La création de la première mise en scène de *Richard II* par Claus Peymann eut lieu au Berliner Ensemble le 30 juin 2000. Depuis janvier 2010, *Richard II* se joue au Burgtheater de Vienne dans une nouvelle mise en scène de Claus Peymann. L'accueil de *Richard II* bénéficie d'une aide exceptionnelle de la Région Rhône-Alpes et de la ville de Villeurbanne. Prix du meilleur spectacle étranger en 2010.

THÉÂTRE - V.O. allemand surtitré  
TNP VILLEURBANNE - GRAND THÉÂTRE  
VEN 27 AVR 2012, 20H00  
DÉPART EN CAR, 17H30  
DURÉE / 3H00 AVEC ENTRACTE

# BOXE BOXE

MOURAD MERZOUKI / CCN CRÉTEIL VAL-DE-MARNE  
CIE KÄFIG / QUATUOR DEBUSSY

## Huit hip-hoppers sur le ring entre les cordes du Quatuor Debussy : l'hommage burlesque de Mourad Merzouki au noble art

Pour certains dès leur origine, les sports de combat – capoeira, kung-fu ou kalaripayat indien – ont une dimension chorégraphique. La boxe anglaise, au-delà de sa violence saignante, n'échappe pas à la règle – ah, le jeu de jambes de Mohamed Ali, dansant devant Foreman jusqu'à l'étourdir... Dans l'histoire de Mourad Merzouki, directeur du Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne, boxe et danse sont deux vieux comparses, presque une équation personnelle. Entre déclaration d'amour et nostalgie, *Boxe Boxe*, sa nouvelle création, vient ainsi renouer avec le fil de son enfance lyonnaise, le temps d'avant le hip hop, où le futur fondateur de Käfig fréquentait assidûment les salles d'entraînement. Le chorégraphe y joue à la fois des codes du combat et de sa force plastique. Le ring – une

somptueuse et très baroque cage en fer forgé – est ceint par les cordes du Quatuor Debussy, sparring-partners de luxe qui enfilent les gants de Schubert, Ravel ou Gorecki avec leur maestria coutumière. Huit boxeurs danseurs – des champions dans leur art – font osciller la pièce entre humour et émotion : tour à tour puissants, véloces, intouchables, ou désarticulés, saoulés de coups, n'en finissant plus de tomber. À l'image de Chaplin faisant d'un combat de rue une véritable chorégraphie, Merzouki confirme ici son goût pour le burlesque, avec bouquet de gants rouges façon Muppet Show, danseurs en justaucorps rayés et arbitre à bedaine et nœud papillon. Un hommage décalé et poétique au noble art.



© M. Cavalca

### DANSE - MUSIQUE

#### LE BEL IMAGE

MAR 15 MAI 2012, 20H00  
DURÉE / 1H05

Direction artistique et chorégraphie Mourad Merzouki / Conception musicale Quatuor Debussy et AS'N / Interprétation musicale Quatuor Debussy – Fabrice Bihan, Christophe Collette, Dorian Lamotte, Vincent Deprecq / Interprétation Rémi Autechaud, Guillaume Chan Ton, Aurélien Desobry, Magali Duclos, Frédéric Lataste, Mourad Merzouki et/ou Steven Valade, David Rodrigues et Teddy Verardo / Lumières Yoann Tivoli, assisté de Nicolas Fauchoux et Julie-Lola Lanteri / Scénographie Benjamin Lebreton, avec la collaboration de Mourad Merzouki / Costumes Emilie Carpentier, assistée de Pierre-Yves Loup-Forest et Mathilde Boulay / Construction Patrick Lerat / Peintures Camille Courier et Benjamin Lebreton / Production Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne – Compagnie Käfig / Coproduction Biennale de la Danse de Lyon ; Théâtre National de Chaillot ; Maison des Arts de Créteil ; Espace Albert Camus de Bron / Avec le soutien du Quatuor Debussy / Ce spectacle est accueilli avec le soutien de la Région Rhône-Alpes

# UNE ÉTOILE POUR NOËL

ou l'Ignominie de la bonté

NASSER DJEMAÏ / NATACHA DIET

## L'amère et cocasse ascension de Nabil, candide dans un monde d'ogres à visage humain

Il est des histoires qui sous leur apparente naïveté cachent des vérités révolutionnaires. Ainsi celle du petit Nabil, farouchement décidé à devenir Premier ministre, comme le lui a secrètement demandé son père, un ouvrier qui toute sa vie s'est échiné à le convaincre de ne pas lui ressembler. Pris en main par une bonne âme, qui lui fait comprendre qu'avec un prénom comme le sien il ne pourra aller bien loin, Nabil devient Noël, se laisse teindre les cheveux en blond et a la bonne surprise de voir ses notes à l'école s'améliorer considérablement. Du collègue au baccalauréat – avec félicitations du jury – puis à Sciences Po, on suit les tribulations du candide héros, happé par la grande machine à laver d'une petite société où chacun s'emploie à lui inculquer les recettes de la réussite.

Prenant appui sur une évocation largement autobiographique, *Une étoile pour Noël* s'échappe dans l'épopée burlesque, dessinant un monde peuplé d'ogres à visage humain. L'écriture fine et cocasse et le jeu subtil de Nasser Djemaï étirent les personnages, les poussant dans leurs retranchements en travaillant intelligemment leurs paradoxes profonds. « *La violence part souvent d'un bon sentiment* », dit le jeune auteur et comédien grenoblois, « *et c'est parce que chacun est persuadé d'agir pour le bien d'autrui que se commettent des actes d'un égoïsme terrifiant.* » L'histoire à la fois très personnelle et très universelle, sociale et intime, qu'il nous sert ici est une leçon d'humanisme, aussi salvatrice que décapante.



© Sébastien Calvet

THÉÂTRE  
VOISINS DE PASSAGE &  
COMÉDIE DANS L'AGGLOMÉRATION  
04 > 16 JUIN 2012  
DURÉE / 1H30

Écriture et interprétation Nasser Djemaï / Mise en scène Natacha Diet / Lumière Paul Catenacci / Musique Frédéric Minière / Régie François Dupont / Production Repères / Coproduction La Maison des Métallos et Arcadi (Action Régionale pour la Création Artistique et la diffusion en Île-de-France) / Avec le soutien à la production de La Filature, Scène nationale de Mulhouse et de la Compagnie RL. / Pour le travail d'écriture, ce projet a reçu une aide de la Maison des métallos et l'encouragement de la DMDTS ministère de la Culture et de la Communication / Le texte a reçu le prix Sony Labou Tansy 2007 et le prix du théâtre contemporain pour le jeune public de l'Académie du Var / [www.nasserdjemaï.fr](http://www.nasserdjemaï.fr)

FESTIVAL

AMBIVALENCE(S)

LA VILLE EN SCÈNE

DU 31 MAI AU 06 JUIN 2012

« Elle est entrée en moi, la ville,  
Elle est en moi, me ronge  
Me corrompt, me nourrit »

Guillevic, *Ville*

En 2012, le festival *Ambivalence(s)* poursuit sa route dans l'espace urbain, investissant et mettant en lumière des lieux inhabituels avec des formes artistiques originales et des écritures contemporaines. Sa mission est de mettre la ville en scène et mettre en scène la ville. Après avoir pour la première édition du festival dévoilé ses visages et ses secrets, la cité, vue par un miroir déformant, révélera son étrangeté : une ville monstre. La ville monstre vrombira de mots murmurés, chuchotés, criés, avant de se préparer, nourrie de paroles et transformée sans doute, à être la vedette du festival suivant.

Valence sera encore au cœur de cette seconde édition du festival : le Collectif artistique commandera des textes à de nouveaux auteurs pour une autre aventure urbaine. Après sa psychanalyse jubilatoire de Valence, l'A.N.P.U. mènera celle de Drôme-Ardèche. Caroline Guiela invitera des amateurs au *Bal d'Emma* pour une création partagée. Les écrivains seront les rois de la ville : la Coopérative d'écriture, avec ses *Fenêtres avec vue*, produira des textes en réaction immédiate à l'actualité du jour, Émilie Valantin proposera à des auteurs de rêver sur les marionnettes de son *Castelet des scriptophages*. Enfin, Le Pôle des Arts Urbains (le pOlau) sera présent, interrogeant sous des angles divers l'intervention des artistes dans la cité.

# UNE CHAMBRE EN VILLE OPUS 2



CATHERINE AILLOUD-NICOLAS / OLIVIER BALAZUC / RICHARD BRUNEL /  
ANGÉLIQUE CLAIRAND / LANCELOT HAMELIN / NORAH KRIEF /  
SÉVERINE MAGOIS / ÉRIC MASSÉ / THIERRY THIEÛ NIANG



## L'expérience troublante d'un théâtre de la proximité

*Une chambre en ville* se veut un rendez-vous amoureux entre un lieu non théâtral, des acteurs, des écritures et des spectateurs. Le projet, initié pendant le premier festival *Ambivalence(s)*, se poursuit cette année. *Une chambre en ville, opus 2* est la deuxième étape d'un cycle rêvé sur trois ans. Trois années pour constituer *in fine* un répertoire de théâtre en chambre.

Cinq chambres dans un hôtel. Cinq chambres pour des naufragés de passage qui viennent confier leur désespoir, leurs doutes, leurs rêves à des spectateurs si proches qu'ils peuvent les sentir respirer. Une plongée dans une intimité partagée. Un théâtre en gros plan qui révèle le grain de la peau et le tréfonds de l'âme, un théâtre du détail, du chuchotement, de l'infiniment

petit. Et au bout du voyage, tous les personnages se retrouveront dans la même pièce, enfin sortis de leur solitude, prêts à affronter les autres. Une dernière aventure, un point final en forme d'ouverture vers un ailleurs possible.

Les membres du Collectif, acteurs et metteurs en scène, interpréteront de nouvelles histoires que leur auront inventées des auteurs : deux Français, Lancelot Hamelin et Olivier Balazuc, deux Anglais, deux Allemands. Un kaléidoscope d'imaginaires européens stimulés par la même contrainte.

Une expérience à découvrir ou à redécouvrir. Un théâtre qui questionne en profondeur la place du spectateur et l'art de l'acteur.



© Droits réservés

THÉÂTRE  
HÔTEL EN CENTRE VILLE  
31 MAI > 06 JUIN 2012, 18H30 & 21H00  
CRÉATION 2012

RÉPÉTITION PUBLIQUE  
MER 23 MAI  
RENCONTRE AVEC SPECTACLE  
MAR 05 JUIN

Une proposition du Collectif artistique de la Comédie / Ce projet fera l'objet de commandes d'écriture à des auteurs français et étrangers / Production Comédie de Valence, Centre dramatique national Drôme-Ardèche

# LE CASTELET DES SCRIPTOPHAGES

ÉMILIE VALANTIN

Après un jeu de séduction, marionnettes et auteurs batifolent au cœur de la ville, dans l'ombre propice du Parc Jouvet...

Un défi lancé aux auteurs dramatiques ou comiques : faire vivre encore et autrement les marionnettes du répertoire d'Émilie Valantin. L'idée est née de l'exposition à Marseille d'un « mur » de 140 marionnettes des castelets de la compagnie, et d'une session d'enseignement de la marionnette aux étudiants en écriture de l'ENSATT. « *Devant ce mur de marionnettes, toutes porteuses de textes classiques ou contemporains, créées pour eux et pourtant susceptibles de contre-emploi, je me suis dit qu'il y avait là l'occasion d'un jeu entre ceux qui écrivent et ceux qui jouent* », écrit la metteuse en scène. Et d'imaginer un *speed dating* entre ces 140 personnages avides de nouveaux rôles et les auteurs qu'ils aimeraient inspirer : une rencontre en public avec florilège rétrospectif et

grand tour dans le répertoire. Par la suite les auteurs écriront leurs séquences, comme autant de billets doux à leurs séductrices. Il y aura peut-être des déceptions, à coup sûr des surprises. De ces unions naîtra, pendant le Festival *Ambivalence(s)*, *Le Castelet des scriptophages*. Quoi de plus évident que d'utiliser la géométrie du castelet pour évoquer celle de la ville ?

« *Revenir aux impromptus émaillant l'histoire du théâtre, du divertissement parodique aux spectacles d'intervention. Écrire vite, mettre en scène aussitôt, inventer des accessoires, mémoriser, jouer, peut-être chanter ! Pour un théâtre de spontanéité qui donne à nos personnages des textes inédits à dévorer !* »

Émilie Valantin



© Émilie Valantin

THÉÂTRE

PARC JOUVET

31 MAI > 06 JUIN 2012, 21H00

CRÉATION 2012

SPEED DATING auteurs / marionnettes  
17 & 18 AVR 2012

Ce projet fera l'objet d'une commande d'écriture / Mise en scène **Émilie Valantin** / Jeu et manipulation **Émilie Valantin, Jean Sclavis, Pierre Saphores** (distribution en cours) / Technique **Gilles Drouhard** et / ou **Gilles Richard** / Coproduction **Comédie de Valence, Centre dramatique national Drôme-Ardèche** ; Cie **Émilie Valantin** / La Cie **Émilie Valantin** est conventionnée par le ministère de la Culture et de la Communication-DRAC Rhône-Alpes, la Région Rhône-Alpes, et par les Départements de la Drôme et de l'Ardèche. Elle bénéficie de locaux mis à disposition par la ville du Teil

## LE BAL D'EMMA

MARIETTE NAVARRO / CAROLINE GUIELA

« L'espace rattache l'œuvre au monde,  
sans cet espace, l'œuvre est orpheline. »

Claudio Parmiggiani

« Le bal porte en lui-même une promesse silencieuse de rencontre et de changement. Pour lui, on se prépare, on met ses plus beaux habits, puis on attend près d'un comptoir que quelqu'un vienne et qu'une chose extraordinaire arrive. Mais en même temps qu'il promène ses rêves, le bal amène aussi ses désenchantements quand, après les douze coups de minuit, on doit descendre du carrosse... »

Caroline Guiela

Se souvenir de Violetta a ouvert la saison dernière le cycle des créations partagées de la Comédie. Pour *Le Bal d'Emma*, Caroline Guiela met une nouvelle fois en tension le théâtre et la vie en convoquant au plateau comédiens amateurs du bassin valentinois et professionnels. Le spectacle jouera des réminiscences d'une grande œuvre littéraire

– *Madame Bovary* de Flaubert –, source d'inspiration et référence pour définir le paysage imaginaire de chaque personnage. Le spectacle naîtra dans la ville : « Nous quitterons volontairement la boîte noire pour rencontrer un espace qui porte déjà sa propre histoire et qui détournera la nôtre, dit la metteuse en scène. L'intérêt de sortir des murs du théâtre c'est d'aller rencontrer les couches d'histoire qui s'accumulent sur les murs d'une ville. Pour notre histoire et la sienne, nous choisissons les murs de la salle des fêtes, de la salle de bal. » L'auteure Mariette Navarro composera le texte in situ à partir des improvisations et des directions proposées par la mise en scène. Elle mêlera son écriture à celle des corps et du plateau pour faire éclore, comme d'une page blanche, la danse du *Bal d'Emma*.



Breakfast Nonchalance © Andrey Korotich

## THÉÂTRE

## COMÉDIE DANS L'AGGLOMÉRATION

01 > 06 JUIN 2012, 21H00

DÉPART EN CAR DU PARC JOUVET, 20H30

CRÉATION 2012

RÉPÉTITION PUBLIQUE  
LUN 14 MAI, 19H00

Texte Mariette Navarro / Mise en scène Caroline Guiela / Avec Boutaina El Fekkak, Pierric Plathier (distribution en cours) et 12 comédiens amateurs de l'agglomération de Valence / Scénographie Alice Duchange / Costumes Benjamin Moreau / Lumière Jérémie Papin / Production Comédie de Valence, Centre dramatique national Drôme-Ardèche et la Compagnie les Hommes Approximatifs

# FENÊTRES AVEC VUE

## LA COOPÉRATIVE D'ÉCRITURE

Un commando d'auteurs scrute la ville et s'inspire de l'actualité pour écrire sur le vif des textes restitués le soir même

La Coopérative d'écriture est de retour, après le poétique et très tonique *Bal littéraire* de la saison dernière. *Fenêtres avec vue*, c'est une autre façon de saisir le réel, au jour le jour. L'expérience débute en matinée. Le groupe d'auteurs se réunit autour de quotidiens nationaux et régionaux. Après avoir lu les articles, écumé les images, dégagé des titres, ils déterminent un point de départ pour

l'écriture de textes envisagés comme un rebond sur l'actualité, rebond poétique, dramatique, comique... Chacun compose deux séquences, qui mettront en jeu la ville et seront lues le soir même, à une ou plusieurs voix. Un groupe de comédiens rejoindra le commando afin d'élaborer ensemble les mises en voix ou en espace de ces textes inédits.

Un projet de la Coopérative d'écriture / La Coopérative d'écriture réunit 13 écrivains fondateurs : Marion Aubert, Mathieu Bertholet, Enzo Cormann, Rémi De Vos, Nathalie Fillion, Samuel Gallet, David Lescot, Fabrice Melquiot, Yves Nilly, Eddy Pallaro, Christophe Pellet, Natacha de Pontcharra, Pauline Sales.



© Droits réservés

THÉÂTRE  
PARC JOUVET  
MER 06 JUIN 2012, 18H30  
DURÉE / 1H20

# PRÉ-PROGRAMME AMBIVALENCE(S)

## JEU 31 MAI 2012

|       |                                |                       |
|-------|--------------------------------|-----------------------|
| 18H30 | UNE CHAMBRE EN VILLE 2, OPUS 2 | Hôtel en centre ville |
| 21H   | UNE CHAMBRE EN VILLE 2, OPUS 2 | Hôtel en centre ville |
| 21H   | LE CASTELET DES SCRIPTOPHAGES  | Parc Jovet            |

## VEN 1ER JUIN 2012

|       |                                |                       |
|-------|--------------------------------|-----------------------|
| 18H30 | UNE CHAMBRE EN VILLE 2, OPUS 2 | Hôtel en centre ville |
| 21H   | UNE CHAMBRE EN VILLE 2, OPUS 2 | Hôtel en centre ville |
| 21H   | LE CASTELET DES SCRIPTOPHAGES  | Parc Jovet            |
| 21H   | LE BAL D'EMMA                  | Agglomération         |

## SAM 2 JUIN 2012

|       |                                |                       |
|-------|--------------------------------|-----------------------|
| 18H30 | UNE CHAMBRE EN VILLE 2, OPUS 2 | Hôtel en centre ville |
| 21H   | UNE CHAMBRE EN VILLE 2, OPUS 2 | Hôtel en centre ville |
| 21H   | LE CASTELET DES SCRIPTOPHAGES  | Parc Jovet            |
| 21H   | LE BAL D'EMMA                  | Agglomération         |

## LUN 4 JUIN 2012

|       |                                |                       |
|-------|--------------------------------|-----------------------|
| 18H30 | LE CAS DRÔME-ARDÈCHE           | Agglomération         |
| 18H30 | UNE CHAMBRE EN VILLE 2, OPUS 2 | Hôtel en centre ville |
| 21H   | UNE CHAMBRE EN VILLE 2, OPUS 2 | Hôtel en centre ville |
| 21H   | LE BAL D'EMMA                  | Agglomération         |
| 21H   | LE CASTELET DES SCRIPTOPHAGES  | Parc Jovet            |

## MAR 5 JUIN 2012

|       |                               |                       |
|-------|-------------------------------|-----------------------|
| 18H30 | LE CAS DRÔME-ARDÈCHE          | Agglomération         |
| 18H30 | UNE CHAMBRE EN VILLE 2        | Hôtel en centre ville |
| 21H   | UNE CHAMBRE EN VILLE 2        | Hôtel en centre ville |
| 21H   | LE BAL D'EMMA                 | Agglomération         |
| 21H   | LE CASTELET DES SCRIPTOPHAGES | Parc Jovet            |

## MER 6 JUIN 2012

|       |                                |                       |
|-------|--------------------------------|-----------------------|
| 18H30 | LE CAS DRÔME-ARDÈCHE           | Agglomération         |
| 18H30 | FENÊTRES AVEC VUE              | Parc Jovet            |
| 18H30 | UNE CHAMBRE EN VILLE 2, OPUS 2 | Hôtel en centre ville |
| 21H   | UNE CHAMBRE EN VILLE 2, OPUS 2 | Hôtel en centre ville |
| 21H   | LE CASTELET DES SCRIPTOPHAGES  | Parc Jovet            |
| 21H   | LE BAL D'EMMA                  | Agglomération         |

# LES HORS-SCÈNE



Les « Hors-scène », présentés par la Comédie de Valence en partenariat avec plusieurs structures valentinoises, inventent des formes théâtrales éphémères créées spécifiquement pour les lieux culturels et patrimoniaux

qui les accueillent, en lien avec un événement qui s'y déroule. Un théâtre de partage qui crée des passerelles entre image et parole, fiction et histoire, pour aborder autrement la question de la représentation et de la place que l'art peut avoir dans nos vies.

Caroline Guiela et Valérie Marinese sont les créatrices de ces formes brèves sur le vif que vous pourrez découvrir cette saison.

## HORS-SCÈNE 1 VALÉRIE MARINESE

« Justice extrême  
est extrême injustice »

En me proposant de créer une forme théâtrale sur le thème de la justice, la Comédie ouvre le débat et la réflexion sur des questions que nous nous posons chaque jour. Mais il s'agira ici de faire un zoom sur ce sujet afin que les possibles réponses ne soient pas noyées dans les innombrables sujets qui donnent ou pas un sens à nos vies...

Ce qui m'intéresse dans ce projet c'est de sortir du « lieu-théâtre » pour mieux y revenir. D'aller à la rencontre d'un public qui n'y va peut-être jamais. En effet, nous nous installerons pour deux semaines dans un centre de rééducation, L'ADAPT-Centre les Baumes. Nous travaillerons près de ces patients et du personnel médical et je pense que nos curiosités réciproques nous permettront de nous connaître un peu mieux. Au final, des classes de collégiens avec

qui nous aurons travaillé viendront assister aux représentations.

À travers le prisme de la justice, comment reconnaître l'humain qui est en nous ? La justice est-elle une illusion ? Une injustice commise quelque part est-elle une menace pour la justice du monde entier ? Comment peut-on créer de la justice dans un monde injuste ? Voilà les questions que je désire me poser avec vous afin d'ouvrir le champ des possibles... Je souhaite partir de la pièce d'Edward Bond *Chaise* et en faire un matériau. Dans une société ultra-répressive une femme protège un jeune homme du monde extérieur. Suspicion, surveillance à l'extrême, personnages énigmatiques évoquent le système d'un régime totalitaire.

Valérie Marinese

## HORS-SCÈNE 2 CAROLINE GUIELA / L'ÉQUIPÉE

Il s'agira dans ce « Hors-scène » de traiter la question de la justice. Pour cela, j'ai choisi un fait divers, un meurtre, qui par sa violence peut troubler nos vies, parce qu'il déplace notre pensée sur l'homme, sur les limites qu'il est capable de franchir. La question de la justice vient donc remplacer ce sentiment d'effroi pour poser une question simple : comment juger l'impensable ? Cette question « refroidit » notre terreur face à l'incompréhension, elle dépouille les faits et l'histoire de ces faits, puis elle reconstitue l'histoire qui nous a conduits au crime.

À cet endroit, le plateau de théâtre fait écho à cette démarche : c'est le lieu où, toujours, l'irreprésentable est présenté. Le théâtre a été le premier lieu où l'on a pu regarder une mère (Médée) tuer

ses enfants. Le premier lieu où l'on a pu raconter l'histoire de cet infanticide, et il est beau de constater que la nécessité de cette représentation nous vient d'une urgente volonté de comprendre la complexité de l'humain.

Car « si l'homme reste trop longtemps sans comprendre l'homme, c'est là qu'il devient son plus grand agresseur car il se sent vulnérable. »

Ce « Hors-scène » posera donc ces questions : comment juger l'impensable, mais aussi comment comprendre ce qui nous effraie.

Caroline Guiela

*En ouverture de soirée, un film court en lien avec le thème de la justice sera projeté, en collaboration avec l'Équipée.*

THÉÂTRE

03 ET 04 NOV 2011, 20H00

05 NOV 2011, 14H00

CENTRE LES BAUMES

THÉÂTRE

01, 03, 08 ET 10 FÉV 2012, 20H00

L'ÉQUIPÉE



**COMÉDIE  
PRATIQUE**

---



# BILLETTERIE



## DU 22 JUIN AU 29 JUILLET INCLUS /

Souscription des abonnements et des cartes Comédie.

## À PARTIR DU MARDI 30 AOÛT, RÉOUVERTURE DE LA BILLETTERIE /

Vente ou réservation des places pour tous les spectacles de la saison, avec ou sans abonnement, pour plusieurs places ou à l'unité.

L'équipe des relations publiques vous renseigne sur la saison et ses spectacles et assure une permanence à la Comédie, place Charles-Huguenel :

Du mardi au vendredi de 13h à 19h.  
Les samedis de 16h à 19h en septembre ;  
les autres jours de représentation à partir de 16h. À l'issue ou à l'entracte de chaque représentation au Bel Image.

## RÉSERVATION / ACHAT /

La réservation n'est pas obligatoire, mais elle est conseillée.

Attention : votre règlement doit nous parvenir au plus tard quinze jours avant la date du spectacle. Au-delà, les places sont remises en vente.

Vous pouvez réserver et acheter vos places :

- À l'accueil / billetterie de la Comédie pendant les heures d'ouverture.
- Sur les lieux de spectacle une heure avant la représentation, et à son issue.
- Par téléphone au 04 75 78 41 70.
- Par courrier (merci de joindre le règlement), adressé à la Comédie de Valence, place Charles-Huguenel, 26000 Valence.
- Sur notre site internet :

[www.comedievalence.com](http://www.comedievalence.com)

Une fois votre abonnement effectué,

vous avez la possibilité d'acheter vos places supplémentaires sur internet grâce au code inscrit sur votre carte abonné. Les places, une fois réglées, sont à retirer à l'accueil / billetterie jusqu'à l'heure de la représentation.

## MODES DE RÈGLEMENT /

- En espèces.
- Par chèque bancaire, à l'ordre de la Comédie de Valence.
- Par carte bancaire, au téléphone, au guichet ou sur le site internet.
- Par carte M'ra (Région Rhône-Alpes), chèque vacances, chèque culture et chèque Top Dép'Art (Conseil général de la Drôme).

En partenariat avec la CAF de la Drôme, vous avez la possibilité d'utiliser les Bons Vacances Loisirs pour l'accès en famille aux spectacles de la Comédie.



# TARIFS



## PRIX DES PLACES /

- 21 € individuel adulte
- 17 € tarif réduit, groupe de 10 adultes
- 12 € jeune de moins de 26 ans, demandeur d'emploi, professionnel du spectacle (sur présentation d'un justificatif de moins d'un an)
- 8 € enfant de moins de 16 ans
- 5 € enfant de moins de 10 ans



## 2 TARIFS QUOTIENT FAMILIAL



(sur présentation d'un justificatif de la CAF de moins d'un an)

## INFÉRIEUR À 900 € :

- 9 € adulte
- 5 € enfant

## INFÉRIEUR À 600 € :

- 5 € adulte
- 2 € enfant

## « ARTISTE EN SÉRIE » /

10 € tarif exceptionnel pour le 2<sup>e</sup> spectacle des artistes, collectifs et festival suivants :  
Les Tribunes / Pippo Delbono / Ambivalence(s)

## ABONNÉS /

- 15 € adulte
- 14 € groupe adulte
- 10 € jeune de moins de 26 ans, demandeur d'emploi, professionnel du spectacle
- 7 € jeune de moins de 16 ans
- 8 € quotient familial inférieur à 900 €
- 4 € quotient familial inférieur à 600 €

## CARTE COMÉDIE /

- 20 € la carte 2011/2012
- 15 € le spectacle

## CARTES 20 ET 30 /

- 180 € 20 spectacles, soit 9 € le spectacle
- 225 € 30 spectacles, soit 7,50 € le spectacle



## ABONNEMENT DÉCOUVERTE /

- 21 € tarif adulte + adolescent (moins de 16 ans).
  - 14 € parents accompagnateurs de sorties scolaires.
  - 14 € membres de collectivités partenaires.
- Renseignements relations publiques  
04 75 78 41 71

## PARCOURS ITINÉRANCES /



- 10 € tarif abonné pour les spectacles en itinérance
- 12 € plein tarif
- 20 € les parcours 2 spectacles :
  - *Les Criminels* + 1 spectacle en itinérance
  - *Ambivalence(s)* + 1 spectacle en itinérance



# ABONNEMENTS & CARTES



En choisissant un abonnement ou une carte comédie, vous faites le choix de nous accompagner dans un projet artistique exigeant.

Plus qu'un avantage tarifaire, ce choix peut vous mener à des découvertes insoupçonnées pour vous, vos amis, vos enfants... À noter : l'équipe des relations publiques est à votre disposition pour vous conseiller sur les spectacles, mais ne pourra effectuer une souscription d'abonnement par téléphone de juin à septembre.

## Avantages des cartes et abonnements :

Vous avez la possibilité de faire bénéficier de votre tarif autant de personnes que vous le souhaitez sur tous les spectacles du Collectif artistique.

Vous bénéficiez d'un tarif à **10 €** sur tous les spectacles en itinérance (Comédie itinérante, Voisins de passage, la Comédie dans l'agglomération, Hors-scène).

Vous avez accès en exclusivité aux spectacles en option : *Gnosis*, Akram Khan, à la MC2 / *Tori no tobu takasa*, Arnaud Meunier, à la Comédie de Saint-Étienne / *Richard II*, Berliner Ensemble, au TNP Villeurbanne.

Sur présentation de votre carte, vous bénéficiez d'un tarif réduit au Train-Théâtre, au Théâtre de Privas et à lux, Scène nationale.

## L'ABONNEMENT /

Il comporte au moins cinq spectacles. Vous le composez en sélectionnant un spectacle dans les cinq groupes de propositions : **ACTE 1, 2, 3, 4, 5** Vous pouvez le compléter librement d'autant de spectacles que vous le souhaitez. Vous vous engagez sur des dates. Vous pouvez exceptionnellement en changer, à condition de nous en informer 24 heures avant la représentation. Au-delà, aucun billet ne sera ni repris ni échangé. Vous conservez votre tarif abonnement pour tous les autres spectacles de la saison.

## LA CARTE COMÉDIE /

Au tarif de **20 €**, elle est nominative et valable pour toute la saison 2011/2012. Vous bénéficiez du tarif de **14 €** sur tous les spectacles de la saison, et des places vous sont réservées jusqu'au mois précédant la représentation.

Les places, une fois réglées, sont à retirer à l'accueil / billetterie jusqu'à l'heure de la représentation.

## LES PARCOURS ITINÉRANCES /

De nombreuses propositions artistiques ont lieu en itinérance : la Comédie dans l'agglomération, les Voisins de passage, les Hors-scène et la Comédie itinérante. Vous pouvez désormais faire des allers-retours entre ces propositions et la programmation à Valence avec les parcours itinérants. Un spectacle labellisé «itinérance» associé à un spectacle d'*Ambivalence(s)* ou au spectacle *Les Criminels*.



# ABONNEMENTS & CARTES



## L'ABONNEMENT DÉCOUVERTE 3 SPECTACLES /

Nous vous proposons de composer des abonnements d'un minimum de trois spectacles choisis dans trois groupes de propositions différents.

## L'ABONNEMENT ADULTE-ADOLESCENT :

Vous venez à deux au théâtre, un adulte et un adolescent de moins de 16 ans. Le tarif est de **21 €** par spectacle pour les deux réunis. Chacun peut compléter librement son abonnement au tarif de **14 €** pour l'adulte et **7 €** pour l'adolescent.

## L'ABONNEMENT PARENT ACCOMPAGNATEUR :

Vous accompagnez un adolescent en sortie scolaire, profitez d'un tarif à **14 €**.

## L'ABONNEMENT PARTENAIRE :

Vous êtes membre d'une collectivité partenaire, vous bénéficiez de cette formule au tarif de **14 €** le spectacle.

## L'ABONNEMENT « SUIVEZ LE COLLECTIF »

Fer de lance du projet artistique de Richard Brunel, le Collectif proposera, seul ou à plusieurs, différents spectacles tout au long de la saison 2011/2012. Parmi ces spectacles repérés par une cocarde, choisissez un minimum de 4 propositions et complétez librement votre abonnement. Le tarif est de **14 €** par spectacle.

## LA CARTE COMÉDIE JEUNE POUR LES 18-26 ANS /

Elle est gratuite et vous offre la possibilité de voir tous les spectacles à **10 €**. Il vous suffit d'en sélectionner deux lors de votre première venue.

## LES CARTES 20 ET 30 /

Votre envie de spectacles est insatiable, et nous vous en remercions.

Devant le nombre grandissant de demandes et la déception de nombreux spectateurs, nous vous proposons deux cartes au tarif dégressif selon que vous choisissiez un minimum de 20 ou 30 spectacles.

Cette carte est nominative et valable pour toute la saison 2011/2012. En aucun cas vous ne pouvez céder une place à une tierce personne.



# AGENDA 2011/2012

B.I. = BEL IMAGE T.V. = THÉÂTRE DE LA VILLE F. = LA FABRIQUE EXT. = EXTÉRIEUR

## SEPT. 2011

|       |                                        |                                     |       |            |
|-------|----------------------------------------|-------------------------------------|-------|------------|
| 01>17 | Présentations de saison décentralisées |                                     |       | P. 13      |
| 17    | SAM.                                   | Répétition publique : LES CRIMINELS | 19H00 | B.I. P. 18 |
|       | SAM.                                   | Journées Européennes du Patrimoine  |       | B.I. P. 13 |
| 18    | DIM.                                   | Journées Européennes du Patrimoine  |       | B.I. P. 13 |

## OCT. 2011

|    |      |                                             |       |            |
|----|------|---------------------------------------------|-------|------------|
| 04 | MAR. | Répétition publique : LES CRIMINELS         | 19H00 | B.I. P. 18 |
| 11 | MAR. | LES CRIMINELS                               | 20H00 | B.I. P. 18 |
| 12 | MER. | LES CRIMINELS                               | 20H00 | B.I. P. 18 |
| 13 | JEU. | LES CRIMINELS                               | 20H00 | B.I. P. 18 |
| 14 | VEN. | LES CRIMINELS                               | 20H00 | B.I. P. 18 |
|    | VEN. | Journée d'étude <i>Théâtre et Justice</i>   |       | EXT. P. 13 |
|    | VEN. | Conférence de Robert Badinter               | 17H00 | B.I. P. 13 |
| 15 | SAM. | LES CRIMINELS                               | 20H00 | B.I. P. 18 |
|    | SAM. | Journée d'étude <i>Théâtre et Justice</i>   | MATIN | T.V. P. 13 |
| 17 | LUN. | LES CRIMINELS                               | 20H00 | B.I. P. 18 |
| 18 | MAR. | LES CRIMINELS                               | 20H00 | B.I. P. 18 |
| 19 | MER. | LES CRIMINELS                               | 20H00 | B.I. P. 18 |
| 24 | LUN. | Grand témoin : P. Chéreau et T. Thieû Niang | 19H00 | B.I. P. 20 |
| 26 | MER. | COMA                                        | 20H00 | B.I. P. 20 |

## NOV. 2011

|    |      |                                          |        |             |
|----|------|------------------------------------------|--------|-------------|
| 03 | JEU. | HORS-SCÈNE 1                             | 20H00  | EXT. P. 116 |
| 04 | VEN. | HORS-SCÈNE 1                             | 20H00  | EXT. P. 116 |
| 05 | SAM. | HORS-SCÈNE 1                             | 14H00  | EXT. P. 116 |
|    | SAM. | L'HISTOIRE TERRIBLE MAIS INACHEVÉE...    | 20H00  | B.I. P. 22  |
| 08 | MER. | LES MAINS SALES + Rencontre après spect. | 20H00  | B.I. P. 24  |
| 09 | JEU. | LES MAINS SALES                          | 20H00  | B.I. P. 24  |
| 14 | LUN. | Grand témoin : Pippo Delbono             | 19H00  | F. P. 28    |
| 15 | MAR. | BUCHETTINO + Rencontre après spectacle   | 18H00  | B.I. P. 26  |
|    | MAR. | RÉCITS DE JUIN                           | 20H00  | F. P. 28    |
| 16 | MER. | BUCHETTINO                               | 10/18H | B.I. P. 26  |

# AGENDA 2011/2012

B.I. = BEL IMAGE T.V. = THÉÂTRE DE LA VILLE F. = LA FABRIQUE EXT. = EXTÉRIEUR

|       |                     |                                   |         |                  |
|-------|---------------------|-----------------------------------|---------|------------------|
| 16    | MER.                | RÉCITS DE JUIN                    | 20H00   | F. P. 28         |
| 17    | JEU.                | BUCHETTINO                        | 18H00   | B.I. P. 26       |
|       | JEU.                | RÉCITS DE JUIN                    | 20H00   | F. P. 28         |
| 18    | VEN.                | BUCHETTINO                        | 18H00   | B.I. P. 26       |
| 18    | VEN.                | RÉCITS DE JUIN                    | 20H00   | F. P. 28         |
|       | VEN.                | TRIBUNE 1 : LA PAIX A SES CHANCES | 20H00   | T.V. P. 30       |
| 19    | SAM.                | BUCHETTINO                        | 14H/18H | B.I. P. 26       |
|       | SAM.                | RÉCITS DE JUIN                    | 20H00   | F. P. 28         |
| 23>08 | EN QUÊTE DE BONHEUR |                                   |         | 20H00 EXT. P. 32 |
| 24    | JEU.                | OCTOPUS                           | 20H00   | B.I. P. 34       |
| 25    | VEN.                | OCTOPUS                           | 20H00   | B.I. P. 34       |
| 28    | LUN.                | ... DU PRINTEMPS                  | 20H00   | B.I. P. 36       |

## DEC. 2011

|    |      |                       |       |            |
|----|------|-----------------------|-------|------------|
| 01 | JEU. | UN SOIR, UNE VILLE... | 20H00 | B.I. P. 38 |
| 02 | VEN. | UN SOIR, UNE VILLE... | 20H00 | B.I. P. 38 |
| 07 | MER. | INFLUENCES            | 20H00 | B.I. P. 40 |
| 08 | JEU. | INFLUENCES            | 20H00 | B.I. P. 40 |
| 09 | VEN. | INFLUENCES            | 20H00 | B.I. P. 40 |
| 12 | LUN. | EN QUÊTE DE BONHEUR   | 20H00 | EXT. P. 32 |
| 13 | MAR. | EN QUÊTE DE BONHEUR   | 20H00 | EXT. P. 32 |
| 16 | VEN. | 22H13                 | 20H00 | B.I. P. 42 |
| 17 | SAM. | 22H13                 | 20H00 | B.I. P. 42 |

## JAN. 2012

|       |                 |                                      |       |                  |
|-------|-----------------|--------------------------------------|-------|------------------|
| 04>15 | L'ORAL ET HARDI |                                      |       | 20H00 EXT. P. 46 |
| 04    | MER.            | ICI. + Rencontre après spectacle     | 20H00 | B.I. P. 44       |
| 05    | JEU.            | ICI.                                 | 20H00 | B.I. P. 44       |
|       | JEU.            | Répétition publique : 4.48 PSYCHOSE  | 19H00 | F. P. 52         |
| 06    | VEN.            | TORI NO TOBU TAKASA                  | 20H00 | EXT. P. 48       |
| 07    | SAM.            | ALBERT HERRING + Rencontre focus ... | 20H00 | B.I. P. 50       |
| 09    | LUN.            | 4.48 PSYCHOSE                        | 20H00 | F. P. 52         |
| 10    | MAR.            | 4.48 PSYCHOSE                        | 20H00 | F. P. 52         |
| 11    | MER.            | 4.48 PSYCHOSE                        | 20H00 | F. P. 52         |

# AGENDA 2011/2012

B.I. = BEL IMAGE T.V. = THÉÂTRE DE LA VILLE F. = LA FABRIQUE EXT. = EXTÉRIEUR

|                 |      |                                         |       |      |       |
|-----------------|------|-----------------------------------------|-------|------|-------|
| <b>12</b>       | JEU. | 4.48 PSYCHOSE                           | 20H00 | F.   | P. 52 |
|                 | JEU. | MEINE FAIRE DAME                        | 20H00 | B.I. | P. 54 |
| <b>13</b>       | VEN. | 4.48 PSYCHOSE                           | 20H00 | F.   | P. 52 |
|                 | VEN. | MEINE FAIRE DAME                        | 20H00 | B.I. | P. 54 |
| <b>15</b>       | DIM. | Grand témoin : Christoph Marthaler      | 19H00 | B.I. | P. 54 |
| <b>18&gt;25</b> |      | LE CAS DRÔME-ARDECHE                    |       | EXT. | P. 56 |
| <b>18</b>       | MER. | PLEASE KILL ME                          | 20H00 | B.I. | P. 58 |
| <b>19</b>       | JEU. | PLEASE KILL ME                          | 20H00 | B.I. | P. 58 |
| <b>24</b>       | MAR. | URBIK ET ORBIK + Renc. Théâtre et vidéo | 18H30 | B.I. | P. 60 |
|                 | MAR. | URBIK ET ORBIK                          | 20H00 | B.I. | P. 60 |
| <b>25</b>       | MER. | URBIK ET ORBIK                          | 20H00 | B.I. | P. 60 |
| <b>26</b>       | JEU. | Conférence de Charlotte Lacoste         | 20H00 | EXT. | P. 13 |
| <b>28</b>       | SAM. | TRIBUNE 2 : EN UN MOT JE RÊVE           | 20H00 | T.V. | P. 62 |
| <b>31</b>       | MAR. | GUANTANAMO                              | 20H00 | T.V. | P. 64 |

## FÉV. 2012

|                 |      |                                        |       |      |        |
|-----------------|------|----------------------------------------|-------|------|--------|
| <b>01</b>       | MER. | GUANTANAMO                             | 20H00 | T.V. | P. 64  |
|                 | MER. | HORS-SCÈNE 2                           | 20H00 | EXT. | P. 117 |
| <b>02</b>       | JEU. | GUANTANAMO + Rencontre après spectacle | 20H00 | T.V. | P. 64  |
| <b>03</b>       | VEN. | GUANTANAMO                             | 20H00 | T.V. | P. 64  |
|                 | VEN. | HORS-SCÈNE 2                           | 20H00 | EXT. | P. 117 |
| <b>07</b>       | MAR. | COURTS-CIRCUITS                        | 20H00 | B.I. | P. 66  |
| <b>08</b>       | MER. | COURTS-CIRCUITS                        | 20H00 | B.I. | P. 66  |
|                 | MER. | HORS-SCÈNE 2                           | 20H00 | EXT. | P. 117 |
| <b>10</b>       | VEN. | HORS-SCÈNE 2                           | 20H00 | EXT. | P. 117 |
| <b>23&gt;24</b> |      | MENSCHER ET ROMANSKA                   | 20H00 | EXT. | P. 68  |
| <b>29</b>       | MER. | JUSTITIA                               | 20H00 | B.I. | P. 70  |

## MAR. 2012

|           |      |                                             |       |      |       |
|-----------|------|---------------------------------------------|-------|------|-------|
| <b>01</b> | JEU. | JUSTITIA                                    | 20H00 | B.I. | P. 70 |
| <b>02</b> | VEN. | Répétition publique : LOULOU                | 19H00 |      | P. 84 |
| <b>06</b> | MAR. | Répétition publique : UNE AUTRE HISTOIRE... | 19H00 |      | P. 80 |
|           | MAR. | LETTRE AU PÈRE                              | 20H00 | T.V. | P. 72 |

# AGENDA 2011/2012

B.I. = BEL IMAGE T.V. = THÉÂTRE DE LA VILLE F. = LA FABRIQUE EXT. = EXTÉRIEUR

|                 |      |                                            |        |      |       |
|-----------------|------|--------------------------------------------|--------|------|-------|
| <b>06</b>       | MAR. | GNOSIS                                     | 20H30  | EXT. | P. 74 |
| <b>07</b>       | MER. | LETTRE AU PÈRE                             | 20H00  | T.V. | P. 72 |
|                 | MER. | ROMÉO ET JULIETTE                          | 20H00  | B.I. | P. 76 |
| <b>08</b>       | JEU. | LETTRE AU PÈRE                             | 20H00  | T.V. | P. 72 |
|                 | JEU. | ROMÉO ET JULIETTE                          | 20H00  | B.I. | P. 76 |
| <b>09</b>       | VEN. | ROMÉO ET JULIETTE                          | 20H00  | B.I. | P. 76 |
| <b>10</b>       | SAM. | TRIBUNE 3 : LA CULTURE C'EST LA RÈGLE, ... | 20H00  | T.V. | P. 78 |
| <b>12</b>       | LUN. | UNE AUTRE HISTOIRE...                      | 20H00  | F.   | P. 80 |
| <b>13&gt;29</b> |      | MENSCHER ET ROMANSKA                       | 20H00  | EXT. | P. 68 |
| <b>13</b>       | MAR. | UNE AUTRE HISTOIRE...                      | 20H00  | F.   | P. 80 |
| <b>14</b>       | MER. | UNE AUTRE HISTOIRE...                      | 20H00  | F.   | P. 80 |
|                 | MER. | COMMENT AI-JE PU TENIR LÀ-DEDANS ?         | 10/18H | B.I. | P. 82 |
| <b>15</b>       | JEU. | UNE AUTRE HISTOIRE...                      | 20H00  | F.   | P. 80 |
|                 | JEU. | COMMENT AI-JE PU TENIR... + Rencontre      | 18H00  | B.I. | P. 82 |
| <b>16</b>       | VEN. | UNE AUTRE HISTOIRE...                      | 20H00  | F.   | P. 80 |
|                 | VEN. | COMMENT AI-JE PU TENIR LÀ-DEDANS ?         | 18H00  | B.I. | P. 82 |
| <b>19&gt;31</b> |      | LOULOU                                     | 18H00  | EXT. | P. 84 |
| <b>22</b>       | JEU. | OCCUPE-TOI DU BÉBÉ                         | 20H00  | B.I. | P. 86 |
| <b>23</b>       | VEN. | OCCUPE-TOI DU BÉBÉ                         | 20H00  | B.I. | P. 86 |
| <b>27</b>       | MAR. | Apéritif spectacle : LES NÈGRES            | 18H30  | B.I. | P. 88 |
|                 | MAR. | LES NÈGRES                                 | 20H00  | B.I. | P. 88 |
| <b>28</b>       | MER. | LES NÈGRES                                 | 20H00  | B.I. | P. 88 |
| <b>31</b>       | SAM. | TRIBUNE 4 : UNE FEMME EST UNE FEMME        | 20H00  | T.V. | P. 90 |

## AVR. 2012

|                 |      |                                      |        |      |        |
|-----------------|------|--------------------------------------|--------|------|--------|
| <b>03</b>       | MAR. | DOPO LA BATTAGLIA                    | 20H00  | B.I. | P. 92  |
| <b>06</b>       | VEN. | TRAVERSE + Rencontre après spectacle | 18H00  | B.I. | P. 94  |
| <b>07</b>       | SAM. | TRAVERSE                             | 10/18H | B.I. | P. 94  |
| <b>11&gt;27</b> |      | PAR LE BOUDU                         | 20H00  | EXT. | P. 96  |
| <b>17</b>       | MAR. | Speed dating auteurs-marionnettes    |        | B.I. | P. 110 |
| <b>18</b>       | MER. | Speed dating auteurs-marionnettes    |        | B.I. | P. 110 |
| <b>23</b>       | LUN. | Grand témoin : Maguy Marin           | 19H00  | B.I. | P. 98  |
| <b>24</b>       | MAR. | SALVES                               | 20H00  | B.I. | P. 98  |
| <b>25</b>       | MER. | SALVES                               | 20H00  | B.I. | P. 98  |

# AGENDA 2011/2012

B.I. = BEL IMAGE T.V. = THÉÂTRE DE LA VILLE F. = LA FABRIQUE EXT. = EXTÉRIEUR

|    |      |            |       |      |        |
|----|------|------------|-------|------|--------|
| 26 | JEU. | SALVES     | 20H00 | B.I. | P. 98  |
| 27 | VEN. | RICHARD II | 20H00 | EXT. | P. 100 |

## MAI 2012

|       |      |                                        |           |      |        |
|-------|------|----------------------------------------|-----------|------|--------|
| 09>24 |      | LE CAS DRÔME-ARDÈCHE                   | 20H00     | EXT. | P. 56  |
| 14    | LUN. | Répétition publique : LE BAL D'EMMA    | 19H00     |      | P. 112 |
| 15    | MAR. | BOXE BOXE                              | 20H00     | B.I. | P. 102 |
| 23    | MER. | Rép. pub. : UNE CHAMBRE EN ..., OPUS 2 |           |      | P. 108 |
| 31    | JEU. | UNE CHAMBRE EN VILLE, OPUS 2           | 18H30/21H | EXT. | P. 108 |
|       | JEU. | LE CASTELET DES SCRIPTOPHAGES          | 21H00     | EXT. | P. 110 |

## JUIN 2012

|       |      |                               |           |      |        |
|-------|------|-------------------------------|-----------|------|--------|
| 01    | VEN. | UNE CHAMBRE EN VILLE, OPUS 2  | 18H30/21H | EXT. | P. 108 |
|       | VEN. | LE CASTELET DES SCRIPTOPHAGES | 21H00     | EXT. | P. 110 |
|       | VEN. | LE BAL D'EMMA                 | 21H00     | EXT. | P. 112 |
| 02    | SAM. | UNE CHAMBRE EN VILLE, OPUS 2  | 18H30/21H | EXT. | P. 108 |
|       | SAM. | LE CASTELET DES SCRIPTOPHAGES | 21H00     | EXT. | P. 110 |
|       | SAM. | LE BAL D'EMMA                 | 21H00     | EXT. | P. 112 |
| 04>17 |      | UNE ÉTOILE POUR NOËL          | 20H00     | EXT. | P. 104 |
| 04    | LUN. | UNE CHAMBRE EN VILLE, OPUS 2  | 18H30/21H | EXT. | P. 108 |
|       | LUN. | LE CAS DRÔME-ARDÈCHE          | 18H30     | EXT. | P. 56  |
|       | LUN. | LE CASTELET DES SCRIPTOPHAGES | 21H00     | EXT. | P. 110 |
|       | LUN. | LE BAL D'EMMA                 | 21H00     | EXT. | P. 112 |
| 05    | MAR. | UNE CHAMBRE EN VILLE, OPUS 2  | 18H30/21H | EXT. | P. 108 |
|       | MAR. | LE CAS DRÔME-ARDÈCHE          | 18H30     | EXT. | P. 56  |
|       | MAR. | LE CASTELET DES SCRIPTOPHAGES | 21H00     | EXT. | P. 110 |
|       | MAR. | LE BAL D'EMMA                 | 21H00     | EXT. | P. 112 |
| 06    | MER. | UNE CHAMBRE EN VILLE, OPUS 2  | 18H30/21H | EXT. | P. 108 |
|       | MER. | LE CAS DRÔME-ARDÈCHE          | 18H30     | EXT. | P. 56  |
|       | MER. | FENÊTRES AVEC VUE             | 18H30     | EXT. | P. 114 |
|       | MER. | LE CASTELET DES SCRIPTOPHAGES | 21H00     | EXT. | P. 110 |
|       | MER. | LE BAL D'EMMA                 | 21H00     | EXT. | P. 112 |

Programme publié en juin 2011 susceptible de modifications

# L'ÉQUIPE DE LA COMÉDIE...



## DIRECTION /

Richard Brunel Metteur en scène, directeur  
Christophe Floderer Directeur adjoint

## COLLECTIF ARTISTIQUE /

Catherine Ailloud-Nicolas Dramaturge, responsable artistique de la Formation  
Olivier Balazuc Comédien, auteur, metteur en scène  
Angélique Clairand Comédienne, metteur en scène  
Lancelot Hamelin Auteur  
Norah Krief Comédienne, chanteuse  
Séverine Magois Traductrice  
Éric Massé Comédien, metteur en scène, responsable artistique de la Formation  
Thierry Thiéu Niang Danseur, chorégraphe

## PRODUCTION /

Vanessa Ceroni Directrice de production, coordinatrice du Collectif artistique, conseillère à la programmation  
Isabelle Nougier Administratrice de production, responsable de la Comédie itinérante  
Irène Joatton Administratrice de production  
Olivier Perras Attaché de production pour la Comédie itinérante  
Véronique Sinicola Accueil et logistique

## COMMUNICATION /

Florence Chabanet Responsable  
Christophe Mas Rédacteur, graphiste  
Nathalie Ventajol Assistante

## RELATIONS PUBLIQUES / ACCUEIL ET FORMATION

Philippe Rachet Directeur  
Marie Rosenstiel Adjointe au directeur, coordinatrice de la Formation  
Julie Pradera Attachée aux relations publiques  
Malika Toudji Attachée aux relations publiques  
Ivan De Keyser Attaché aux relations publiques  
Monique Gendre Responsable de salle  
Fanny Scarabello Responsable restauration  
Pathé N'Doye Reprographie, publipostage

## ADMINISTRATION /

Michel Berezowa Administrateur  
Chantal Jeanson Secrétaire de direction  
Caroline Gomez Comptable  
Angélique Odeyer Assistante ressources humaines et comptabilité

## TECHNIQUE /

Pierre Haderer Directeur  
Julie Bonaldi Assistante technique  
Marc Couffignal Régisseur général  
Gilbert Morel Régisseur général  
Laurent Bernard Régisseur principal  
Guillaume de la Cotte Régisseur lumière  
Christiane Lombret Entretien  
Delia Camacho Entretien

L'équipe de la Comédie est également composée d'intermittents du spectacle comédiens, décorateurs, costumiers, éclairagistes, constructeurs de décors, machinistes, régisseurs, et de l'équipe du bar en soirée autour de Badr El Hammami ainsi que d'une équipe d'accueil, ouvriers et contrôleurs.

Directeur de publication Richard Brunel  
Coordination Florence Chabanet assistée de Nathalie Ventajol et Julie Guilhaume (stagiaire)  
Textes Christophe Mas, Catherine Ailloud-Nicolas avec la collaboration de Séverine Magois  
Conception graphique : KOLLE-BOLLE  
Olivier Chabanis & Mathieu Hubert  
WWW.KOLLEBOLLE.COM  
Photographies couvertures © Olivier Chabanis 2011  
idée originale © Olivier Chabanis 2011  
Remerciements à Mathieu Hubert  
Imprimeur : Impressions Modernes, juin 2011.



**Télérama**  
partenaire de votre événement  
partenaire de votre émotion

Le cinéma, la télé, la radio, les livres, le théâtre, les concerts, la danse...  
Retrouvez toute l'actualité culturelle chaque mercredi dans Télérama.



[www.telerama.fr](http://www.telerama.fr)

**LA COMÉDIE  
DE VALENCE**  
CENTRE  
DRAMATIQUE  
NATIONAL  
DRÔME-ARDÈCHE

Place Charles-Huguenel  
26000 Valence fr.  
Billetterie : +33 (0)4 75 78 41 70  
Administration : +33 (0)4 75 78 41 71  
Télécopie : +33 (0)4 75 78 41 72  
[contact@comedievalence.com](mailto:contact@comedievalence.com)